

## Andrée Simard et Robert Bourassa

Une vie en symbiose qui a duré 38 ans

page B5

«C'était un ami du Château Frontenac»

page B4

Robert Bourassa  
1933-1996

# La religion doit sortir des écoles

Le rapport des états généraux sur l'éducation veut éliminer la religion du système scolaire

KATIA GAGNON  
du bureau de La Presse, QUÉBEC

Les états généraux sur l'éducation veulent sortir la religion des écoles québécoises. Dans leur rapport final, les commissaires recommandent non seulement à la ministre Pauline Marois d'en finir avec les commissions scolaires confessionnelles, mais suggèrent également de mettre la hache dans les cours d'enseignement religieux et les servi-

ces d'animation pastorale. Ce rapport, dont La Presse a obtenu certains extraits, va très loin sur le chapitre délicat de la religion à l'école. Pour poursuivre la déconsecration du système d'éducation « ou, en d'autres termes, compléter la séparation de l'Église et de l'État », les états généraux estiment qu'il faut aller au-delà de l'implantation de commissions scolaires linguistiques.

Il faut donc déconsecrer les struc-

tures, mais également les écoles. Tous les aspects religieux du système d'éducation, dont les plus visibles sont les cours d'enseignement religieux donnés au primaire et au secondaire, ainsi que les services d'animation pastorale, présents dans toutes les écoles, doivent être éventuellement abolis.

« Il faut déverrouiller la confessionnalité du système à tous les paliers, pour assurer à tous les élèves l'éducation aux valeurs com-

munes que nous souhaitons partager », peut-on lire dans le rapport, une recommandation qui a cependant divisé les commissaires.

Certains d'entre eux auraient en effet inscrit une dissidence à ce chapitre : le penseur Gary Caldwell se serait dissocié de l'ensemble des recommandations portant sur la déconsecration, alors que le prési-

Voir LA RELIGION en A2

## Une affaire de trafic d'immigrants vire au drame à Akwesasne

FRANÇOIS BERGER

Une immigrante clandestine s'est noyée quand dix ressortissants de l'Inde vivant à Montréal ont tenté sans succès de traverser illégalement vers les États-Unis à bord d'une embarcation qui a chaviré mercredi soir dans le fleuve Saint-Laurent à l'est de Cornwall en Ontario, ont annoncé hier les autorités policières ontariennes.

Une femme originaire de l'Inde a perdu la vie et huit autres immigrants ont été rescapés et transportés à l'hôpital. La police est toujours à la recherche d'un dernier immigrant porté disparu.

L'embarcation de cinq mètres a chaviré à cause du mauvais temps qui sévissait sur le Saint-Laurent. Parti de Montréal mercredi après-midi, le groupe d'hommes, de femmes et trois enfants s'est embarqué sur le bateau après 21 h, dans la réserve mohawk d'Akwesasne, à l'est de l'île de Cornwall.

Le pilote de l'embarcation, Arthur Joseph Yops, âgé de 30 ans, a été soumis à un interrogatoire par la police autochtone d'Akwesasne, la police provinciale de l'Ontario et la Gendarmerie royale du Canada.

Voir UNE AFFAIRE en A2

## Premiers frissons

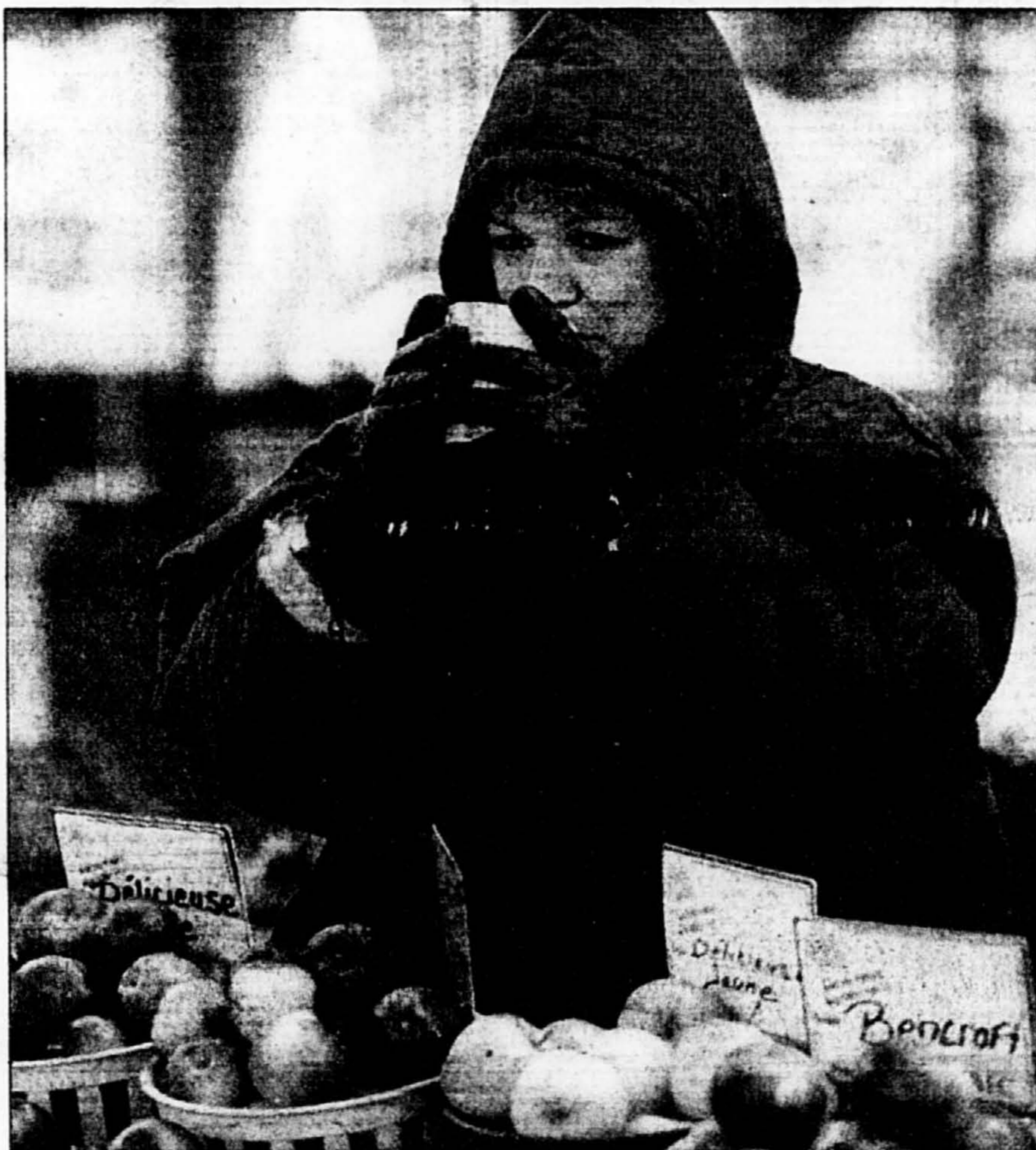


PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

Frisquet, dites-vous ? Prévoyante, Suzy Joannette, vendeuse au marché Atwater, a pu vendre ses pommes sans trop souffrir. Un petit café bien chaud de temps à autre a aussi contribué à la reconforter. Oui, il a fait très froid — comme prévu, on a même pu voir des flocons voltiger — mais on a déjà affronté pire froidure à cette date. On descendra jusqu'au point de congélation la nuit prochaine, mais samedi et dimanche, il fera plus chaud. ( maximum de 13 et 18 degrés ).

## Nouveaux travaux d'infrastructures: Chrétien exige l'accord unanime des provinces

Presse Canadienne  
KANATA, Ontario

Les gouvernements provinciaux devront tous être d'accord s'il doit y avoir un autre programme important de travaux publics visant à créer de l'emploi, a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien.

M. Chrétien a profité de l'occasion que lui offrait l'ouverture des bureaux d'une compagnie de logiciels de haute technologie pour s'adresser aux provinces et leur demander de participer à un deuxième programme d'infrastructures à coûts partagés.

« Nous sommes prêts à en démarrer un autre, mais nous devons le faire de concert avec les gouvernements provinciaux et ils doivent être d'accord », a-t-il dit après une cérémonie tenue à la société CrossKeys Systems, à Kanata, en banlieue d'Ottawa.

Le coût du nouveau programme serait partagé également par Ottawa, les provinces et les municipalités, a soutenu M. Chrétien. « C'est un trio. Nous avons besoin de trois danseurs sur la piste. »

Les 10 provinces devraient toutes donner leur accord au sujet de la conception du programme. « C'est notre façon de faire les choses, autrement cela crée des déséquilibres au pays. »

M. Chrétien aimerait voir un nouveau plan de moindre envergure que le programme de 6 milliards établi après les dernières élections pour paver des routes, reconstruire des ponts et réparer les égouts. Mais plusieurs provinces, dont le Québec, posent des conditions à leur participation.

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, rencontre ses homologues provinciaux vendredi pour discuter de la conception du plan.

M. Chrétien a dit que si les leaders municipaux souhaitent que la phase 2 se mette en branle, ils devraient exercer des pressions sur leur gouvernement provincial.

# Un Forum du livre pour contrer la morosité

MARIO ROY  
envoyé spécial, FRANCFORT, Allemagne

Après les états généraux de la lecture, les éditeurs québécois tiendront en janvier un Forum du livre auquel seront conviés tous ceux qui travaillent dans ce secteur, y compris les distributeurs et les libraires.

Ce Forum arrive de toute évidence en réaction au climat d'insécurité et de morosité



Foire internationale du livre de Francfort

qui s'est installé dans l'industrie du livre à la suite des difficultés de la chaîne Renaud-Bray, des changements commerciaux et technologiques qui s'accéléraient et de la baisse des subventions gouvernementales.

Sur ce dernier point, l'annonce, cette semaine, d'une volte-face de Patrioine Canada ( qui alloue finalement 5 millions de

plus au programme d'aide à l'industrie du livre ) ne rend pas les éditeurs extatiques. « Nous nous réjouissons de la chose, certes, mais cela ne fait que réparer l'erreur de l'an dernier alors que les coupes faites par Ottawa avaient été de l'ordre de 50 ou 60 %, ce qui n'avait aucun sens », dit Antoine Del Busso, président de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Avec une quarantaine de représentants des maisons d'édition québécoises, celui-ci participe actuellement à la Foire du livre de Francfort, en Allemagne.

Il ajoute : « Surtout, cela nous fait réfléchir

à la nécessité de ne pas se placer à la merci de parlementaires qui peuvent décider du jour au lendemain qu'on n'a pas besoin de livres ! Cette correction de l'enveloppe budgétaire est une chose, mais nous avons aussi besoin de prévisibilité, d'une meilleure capacité de planifier notre action à long terme. »

C'est précisément au long terme que l'on réfléchira au Forum du livre de janvier.

« Le livre est plus fragile qu'on ne le croyait : on s'en est aperçu avec les évé-

Voir UN FORUM en A2

### INDEX

Annonces classées  
- Index B8  
- Immobilier B8 à B10  
- marchandises B10  
- emplois B10, B11  
- automobile B11, C9, C10

- affaires C3  
Arts et spectacles A14 à A20  
- Spectacles A19  
- Télé-horaire A14  
- Télévision A14

Bandes dessinées C9  
Bridge C9  
Cyberpresse A10, A11  
Décès C11  
Economie C1 à C8  
Éditorial B2

Êtes-vous observateur B8  
Horoscope B10  
Le monde B6, B7  
Loteries A2, A8  
Mots croisés B11, S10  
Mot mystère B9

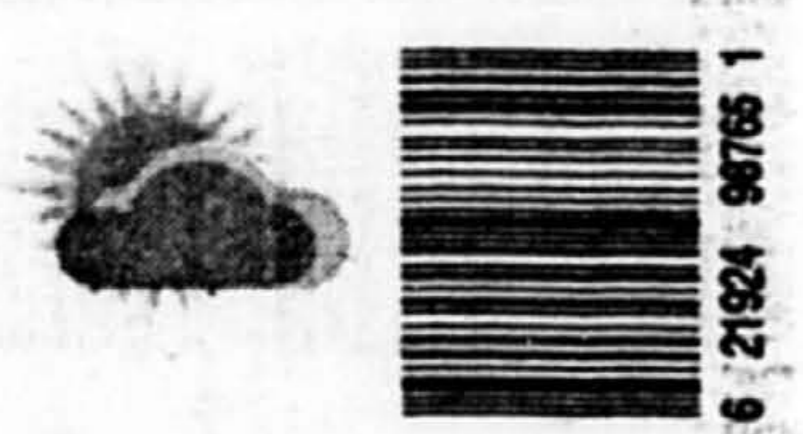
Opinions B3  
Politique B1, B4, B5  
Tabloïd Sports  
- Philippe Cantin S7

### ÉDITORIAL

Comité des sages: zones grises  
- Agnès Gruda  
page B2

### MÉTÉO

Ciel variable  
Max. 10, min. 0  
Cahier Sports, page 16



GERMAIN LARIVIÈRE 100% MAYTAG 100% GARANTIE de REMBOURSEMENT à sur LAVEUSES ET SÉCHEUSES  
4060, boul. Laurier, Sainte-Rosalie (sortie 135 de l'autoroute 20)  
1 800 363-1336 • 866-8641  
Sainte-Rosalie Montréal  
UNISSON CRATÈRE QUÉBEC TOUS LES DÉPARTS DE 10 H À 13 H  
ESSAYEZ VOTRE «NOUVELLE» LAVEUSE OU SÉCHEUSE MAYTAG PENDANT 40 JOURS... SI VOUS N'ÊTES PAS SATISFAIT À 100% - NOUS LA RACHÈTERONS!

## Suites de la une

## La religion doit sortir des écoles

## LA RELIGION / Suite de la page A1

dent du Conseil de la coopération du Québec, Magella St-Pierre, et la coprésidente des états généraux, Lucie Demers, ne seraient pas prêts à sacrifier les cours de religion et l'animation pastorale.

Mais les 12 autres commissaires croient, eux, que ces cours devraient être remplacés par des cours « d'éducation civique », qui porteraient sur les droits et obligations contenus dans les Chartes des droits et libertés, les codes de lois et les pratiques démocratiques. Les services d'animation pastorale doivent être convertis en « services de soutien à

la vie civique ». Les parents qui voudront donner une éducation religieuse à leur enfant devraient le faire « en des lieux plus appropriés que l'école commune » et l'État ne devrait plus défrayer ces cours.

« Nous sommes conscients de l'impact réel d'une telle décision et de son caractère de rupture par rapport à la tradition, toutefois nous croyons qu'il ne faut pas allonger indéfiniment la période de transition, ce qui risquerait de cultiver l'ambiguïté sur l'aboutissement des intentions de déconfessionnalisation », écrivent-ils.

Les états généraux vont, en somme, dans le sens souhaité par la majorité, puisque

dans un sondage publié au début de septembre, 69 % des parents estimaient important que leur enfant profite d'un cadre d'enseignement qui ne serait teinté par aucune croyance religieuse et 59 % souhaitaient la mise sur pied de commissions scolaires linguistiques.

Mais évidemment, avant d'en arriver à une telle laïcisation des écoles, la ministre Marois devra obtenir une modification constitutionnelle. L'article 93 de la Constitution, qui protège les droits confessionnels des catholiques et des protestants, devrait être totalement abrogé, recommandent les commissaires, comme le révélait *La Presse* le 12 septembre dernier.

« Certains croient que la négociation en vue de l'abrogation de l'article 93 est vouée à l'échec ou qu'elle mettra du temps à aboutir. Faut-il rappeler qu'il s'est déjà écoulé huit ans depuis l'adoption de la loi 107, qui prévoyait l'implantation des commissions scolaires linguistiques ? »

Les commissaires ferment ainsi la porte à la proposition Proulx-Whoerling, deux constitutionnalistes qui suggéraient d'amender plutôt que d'abroger l'article 93. Sans se prononcer sur la validité des arguments juridiques avancés, les commissaires rejettent « une solution qui laisserait entière la question du statut confessionnel des écoles ».

## Une affaire de trafic d'immigrants vire au drame à Akwesasne

## UNE AFFAIRE / Suite de la page A1

Il comparaitra aujourd'hui devant un tribunal de Cornwall où il devra répondre à une accusation d'homicide involontaire.

Le statut de ces immigrants au pays non plus que leur identité n'étaient connus hier. Selon les autorités américaines, ces immi-

grants illégaux tentaient manifestement d'entrer aux États-Unis par la partie de la réserve indienne qui se trouve dans l'État de New York. Akwesasne, dans la région de Saint-Régis, chevauche les frontières du Québec, de l'Ontario et de l'État de New York.

Un porte-parole du US Border Patrol, Ja-

mes Lockwood, a déclaré que la traversée illégale d'immigrants du Canada vers les États-Unis, sur le fleuve Saint-Laurent, est devenue une « affaire florissante », certains immigrants acceptant de payer jusqu'à 1000 dollars par personne pour le court voyage de nuit. Cette information n'a pu être confirmée d'autres sources.

Une porte-parole d'Immigration Canada à Ottawa a indiqué hier que des immigrants refusés au Canada tentent parfois de gagner les États-Unis, mais les autorités n'ont aucune idée de l'ampleur du phénomène étant donné que la frontière très longue entre les deux pays « n'est pas surveillée militairement ».

## Un Forum du livre pour contrer la morosité

## UN FORUM / Suite de la page A1

ments récents. Nous avons besoin de solidifier l'industrie en nous inspirant au besoin d'expériences faites à l'étranger », conclut Antoine Del Busso, faisant notamment allusion aux lois du « prix unique » existant en France, en Allemagne et dans plusieurs autres pays européens. Cette loi fixe un prix-plancher pour le livre. Cependant, son efficacité est discutée en France, où on lui attribue un certain nombre d'effets pervers. En Allemagne, cette loi est à la source d'un conflit avec l'Autriche, que la commission compé-

tente de la Communauté européenne hésite à trancher. À la Foire du livre de Francfort ou, rappelons-le, 80 % des droits mondiaux sont négociés, les éditeurs québécois et canadiens ont trouvé une raison supplémentaire pour entretenir leur mélancolie...

Les Allemands ont en effet déplacé la majorité des « éditeurs-papier » dans les lointains édifices — presque la banlieue ! — de la Foire pour mettre en valeur leur surface multimédia, en formidable expansion : elle compte 2500 mètres carrés de plus que l'an dernier. Francfort semble vouloir combattre la concurrence des Français qui tiennent leur marché spécialisé, le MILIA, à Cannes au mois de février.

Cela ne va pas sans heurt.

Les stands du Québec et du Canada logent maintenant dans les pavillons 8 et 9, plantés à... presque une demi-heure de marche de l'entrée principale ! Et, de surcroît, dans des halls trop grands donnant souvent la désagréable impression d'être presque déserts. La grogne s'installe chez certains éditeurs de chez nous. Leurs confrères français, eux, poussent carrément les hauts cris. Et on ne sait pas encore ce qu'en pensent les Américains et les Britanniques, les poids lourds de l'édition, déportés eux aussi — les Allemands se sont évidemment gardé de bonnes places, pavillons 5 et 6.

« Nous aurions préféré un aménagement plus resserré. Mais la géographie des lieux ne le permet pas. Nous nous assurerons que des liens pratiques et rapides permettront aux gens d'accéder aux pavillons 8 et 9 », a senti le besoin de faire savoir le directeur de la Foire, Peter Weidhaas, dès l'ouverture de l'événement.

Ces « liens » prennent pour l'instant la forme de minibus à l'ambiance conviviale, certes, mais dont l'efficacité reste à démontrer.

Ce reportage a été réalisé avec la collaboration de l'Association nationale des éditeurs de livres.

## Le bilinguisme fait des progrès dans la fonction publique

Les francophones occupent plus que leur part des postes au sein de l'appareil de l'État fédéral

## HUGUETTE YOUNG

de la Presse Canadienne, OTTAWA

Le nombre de postes bilingues continue d'augmenter au sein de la fonction publique fédérale, la qualité de la langue seconde s'améliore et les francophones occupent plus que leur part des postes de fonctionnaires, mais ces gains n'ont néanmoins rien de « spectaculaire », constate un rapport déposé hier.

En effet, malgré des progrès certains, les agences et institutions fédérales ne respectent pas intégralement la Loi sur les langues officielles quant à la langue de travail et à la langue de service.

Selon le rapport annuel du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales, la situation des services bilingues destinés au public est

« relativement satisfaisante quoique inégale d'une région à l'autre et d'un bureau à l'autre. »

Après avoir mené une enquête pour répondre aux critiques sévères du Commissaire aux langues officielles, le président du Conseil du Trésor Marcel Massé constate qu'il y a eu des progrès « au niveau de l'offre active ». Le nombre de bureaux et de points de service du gouvernement fédéral qui offrent des services bilingues au public est passé de 53 à 97 pour cent, note le rapport.

Par contre, la situation est loin d'être parfaite. Beaucoup de fonctionnaires connaissent mal ce concept d'offre active et les services ne sont pas toujours comparables en français et en anglais. La haute fonction publique a aussi de la difficulté à fonctionner dans les deux langues officielles.

Les trouvailles de l'enquête du Conseil du

Trésor montrent que 91 pour cent des employés de la fonction publique fédérale satisfont aux exigences linguistiques de leur poste. Il y a même une réserve d'employés bilingues. En effet, le nombre d'employés bilingues est supérieur de 15 pour cent au nombre de postes désignés bilingues, relève le rapport de M. Massé.

Malgré la réduction de 45 000 postes au sein de la fonction publique, la répartition des francophones et des anglophones reflète la proportion relative des deux communautés de langue officielle.

On constate même une légère augmentation du taux de participation des francophones, laquelle atteignait 29 pour cent des postes au sein de la fonction publique fédérale au 31 mars 1996. Le Québec représente 24,9 pour cent de la population canadienne.

Hier, aux Communes, M. Massé a promis

de rétablir l'équilibre linguistique au Québec en faveur des anglophones.

« S'il y a un problème, c'est que le nombre de fonctionnaires anglophones au Québec n'est que de 5 pour cent au sein de la fonction publique alors que les anglophones forment 13 pour cent de la population, a-t-il souligné. Nous ferons les efforts nécessaires pour rétablir une proportion équitable entre les deux groupes comme nous l'avons fait pour les groupes francophones à l'extérieur du Québec. »

Le critique québécois en matière de langues officielles Jean-Paul Marchand estime pour sa part que les minorités francophones de l'extérieur du Québec n'ont pas droit à la même qualité de services que la minorité anglophone du Québec.

Pour l'exercice 1995-96, le coût du programme des langues officielles s'élevait à 264,9 millions.

## La Presse

Renseignements : 285-7272

Abonnement : 285-6911

Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

Samedi et dimanche de 7 h à midi

Rédaction : 285-7070

Promotion : 285-7100

Annonces classées : 285-7111

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Décès, remerciements : 285-6816

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes Annonces

Détailants : 285-6931

National, TéléPlus : 285-7306

Carrières et professions,

Nominations : 285-7320

Comptabilité

Grandes annonces : 285-6892

Annonces classées : 285-6900

La Presse est publiée par :

La Presse, Ltée.

7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y1K9.

Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

«Envois de publication canadienne -

Contrat de vente numéro 0531650»

Port de retour garanti. (USPS003692)

Champlain N.Y. 12919-1518.



Code du jour  
40-5

Vendredi, 4 octobre 1996

## LOTÉRIES

La quotidienne

à trois chiffres : 5-6-4

à quatre chiffres : 6-7-0-1

## COLLECTES DE SANG

Aujourd'hui, la Croix-Rouge attend les donateurs aux endroits suivants :

■ à Montréal : centre des donateurs de sang, centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est (métro Préfontaine), de 9 h à 17 h ;

■ à Montréal : Université du Québec à Montréal (UQAM) avec la collaboration du Club social du personnel de l'UQAM, la Grande place, pavillon Judith-Jasmin, 1455, rue Saint-Denis, de 9 h 30 à 15 h 30. Objectif : 125 donateurs ;

■ à Laval : centre Duvernay, emplacement central, 3100, boul. de la Concorde, de 14 h 30 à 20 h 30. Objectif : 150 donateurs ;

■ à Sainte-Julie : organisée par les Chevaliers de Colomb, en collaboration avec les Filles d'Isabelle, centre communautaire des Chevaliers de Colomb, 550, boul. Saint-Joseph, de 14 h 30 à 20 h 30. Objectif : 250 donateurs ;

■ à Saint-Pie-de-Bagot : organisée par les Chevaliers de Colomb, école Sacré-Coeur, 145, rue de la Présentation, de 15 h à 20 h 30. Objectif : 125 donateurs.

## DEMAIN DANS LA PRESSE



## Bourassa vu par...

■ Une entrevue exclusive avec l'alter ego de Robert Bourassa, le sénateur Jean-Claude Rivest. Des écrits exclusifs de son ancien chef de cabinet adjoint et ex-député de Bourget, Claude Trudel ; de l'ancien délégué du Québec à Paris et ex-député de Bourassa Yves Michaud et de son médecin traitant, le Dr Joseph Ayoub. Et que devient le Parti libéral du Québec après Robert Bourassa ? Demain dans le cahier PLUS de La Presse.

## QUESTION DU JOUR

LA SERVICE  
InfoBref Bell

Vous voulez vous faire entendre ? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 875-2355 ; au son de la voix, faites le 220.

**Selon vous, la grève déclenchée par le syndicat chez GM sera-t-elle de courte durée ?**

Peut-on considérer Robert Bourassa comme ayant été un grand homme politique québécois ? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été :

**Oui : 86%**  
**Non : 14%**



La Presse

Le pool  
de hockey  
par excellence!



35 000 \$  
en prix  
à gagner

INSCRIVEZ-VOUS!  
du 4 au  
13 octobre

# Montréal métro

L'EXPRESS  
DU MATIN



## Nouvelles discussions sur l'hôpital chinois

Tous les résidents du quartier chinois devront s'asseoir à la même table pour discuter de la construction du fameux hôpital chinois. C'est du moins la solution prononcée hier soir par le conseiller municipal du district Saint-Jacques, Sammy Forcillo, alors qu'il s'est présenté devant le Service de l'urbanisme de la Ville. M. Forcillo, qui est aussi vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, abondait ainsi dans le sens des habitants de la rue Hôtel-de-Ville, révoltés d'avoir été jusqu'ici laissés pour compte et de voir leur quartier se transformer en ghetto.

## Arbitrage à St-Laurent

Le syndicat des 105 pompiers de Saint-Laurent a décidé hier de recourir à l'arbitrage « à la suite de l'inflexibilité de l'administration municipale du maire Bernard Paquet dans les négociations pour le renouvellement de la convention collective échue depuis près d'un an », a fait savoir Gilles Raymond, président du Syndicat des pompiers du Québec (SPQ), affilié à la FTQ. « Après plusieurs séances de négociations infructueuses, les membres ont décidé à l'unanimité, en assemblée générale, d'avoir recours à l'arbitrage », a indiqué Denis De Lisio, président de la section locale de Saint-Laurent.

## Hôtel-Dieu : lits fermés

Le 26 juillet dernier, une ordonnance d'injonction provisoire enjoignait à l'Hôtel-Dieu de Montréal de ne pas procéder à la fermeture de 21 lits à son département de psychiatrie. Or, il y a deux jours, alors que l'audition finale aurait dû être entendue, le Syndicat national des employés de l'Hôtel-Dieu de Montréal (FAS-CSN) s'est désisté sans condition de l'action en injonction. Compte tenu de ce dénouement, la décision du conseil d'administration de l'établissement rendue le 25 juin dernier sera maintenue. L'hôpital a, depuis cette date, développé des services alternatifs en psychiatrie, dont un hôpital de jour.

## Vol à La Présentation

La Sûreté du Québec de Saint-Hyacinthe est à la recherche de deux autostoppeurs soupçonnés d'avoir commis un vol qualifié le 20 septembre à La Présentation, à bord du véhicule que conduisait leur victime. Les suspects, après avoir vidé le portefeuille de leur bon Samaritain âgé de 61 ans, l'ont abandonné à la hauteur de Saint-Hyacinthe pour prendre la fuite avec son véhicule, une Oldsmobile Cutlass 1982 immatriculée FK57036, de couleur grise. Toute information à ce sujet peut être transmise à la SQ de Saint-Hyacinthe au 774-6457 ou au quartier général de la SQ à Montréal au 598-4242.

## Homme recherché

André Pigeon, 29 ans, est recherché par la police de Longueuil relativement à deux vols qualifiés perpétrés le 23 août et le 25 septembre dans les magasins Zeller's de Place Desormeaux et de Place Longueuil. Mesurant 1m82 (six pieds) et pesant 115 kg (250 livres), il a les yeux et les cheveux bruns, en plus de porter plusieurs tatouages. Il est armé et considéré comme très dangereux.

## Voie de service fermée

Les travaux de réfection de la voie de service nord de l'autoroute Métropolitaine à Saint-Laurent entrent dans leur toute dernière phase. Les travaux suivants sont prévus pour le week-end : la voie de service sera fermée de 5 h à 21 h samedi et dimanche entre la rue Houde et le boulevard Décarie ; la sortie Marcel-Laurin de l'autoroute 40 sera aussi fermée pour la même période. Si les conditions le permettent au cours du week-end, le pavage final du tronçon allant de Houde à Décarie devrait être complètement terminé. La réouverture de l'accès au boulevard Décarie nord en provenance du sud et de l'accès à l'autoroute 40 ouest en provenance de Marcel-Laurin, dès lundi prochain, dépend elle aussi des conditions météorologiques.

## Dix-neuf ans de prison pour Fuentes

« Ça ne redonnera jamais la santé à mon fils », dit Francine Ruel

YVES BOISVERT

Le juge Claude Millette a infligé hier une peine de 19 ans de pénitencier à Francisco Fuentes, l'homme qui a tiré « pour le plaisir » sur le fils de Francine Ruel et son amie.

Le crime de Fuentes est « tout simplement monstrueux », a dit le juge Millette, de la Cour du Québec, en rendant cette décision singulièrement sévère.

Fuentes, 27 ans, s'est toujours prétendu innocent et en appelle de sa condamnation.

« On ne s'attendait pas à ça, a dit la comédienne Francine Ruel en sortant de la salle d'audience. Contents? Non. Soulagés, oui. Ce qu'Étienne (son fils) et nous espérons, ce n'était pas la vengeance. Ça ne redonnera jamais la santé à mon fils, qui n'a pu venir aujourd'hui tellement il est malade. »

Mme Ruel, qui a suivi de près le processus

judiciaire, a dit que la sentence venait mettre un terme à deux ans de cauchemar. Mais pour les victimes, ce n'est « jamais fini », dit-elle. Au moins, Étienne et son amie cesseront de se sentir coupables. « Leur réputation est blanchie », a dit la comédienne. Certains avaient en effet laissé planer l'idée, quand le drame est survenu, que son fils était peut-être mêlé à des activités lui ayant attiré ce malheur.



Francisco Fuentes

Le procès a montré qu'Étienne Allard était une victime d'un geste complètement gratuit et qu'il n'avait rien à voir avec les agresseurs. Dans la nuit du 19 août 1994, en plein cœur de Montréal, il embrassait paisiblement sa copine sur un coin de rue quand Fuen-

tes, dans une voiture avec des membres de son gang, s'est arrêté à sa hauteur et lui a tiré deux fois dessus.

Allard (21 ans) a reçu des plombs dans presque tous les organes vitaux. Il a failli mourir. Il demeure très affaibli et déprimé par cet événement. Stéphanie Thibault, son amie, s'en est tirée avec une blessure au bras.

Il semble que Fuentes et sa bande se soient lancés dans une expédition de chasse au Noir, cette nuit-là, après une bagarre entre un des leurs et un homme de couleur dans une discothèque. Ils ont tiré sur les premiers venus — qui n'étaient d'ailleurs pas des Noirs.

Le crime est d'une violence « inouïe, inimaginable » et suscite « l'indignation par sa gratuité et son absurdité », observe le juge Millette. Les agresseurs ont poussé des cris de joie après leur tentative de meurtre. Il est impératif de réprimer « avec la plus grande vigueur possible » ce genre de violence, de conclure le juge.

## Des citoyens réclament une consultation publique sur le sort de la gare Jean-Talon

GILLES PAQUIN

Une coalition formée d'une trentaine d'organismes du quartier Parc-Extension a demandé hier à la Ville de Montréal de consulter la population sur l'avenir de la gare Jean-Talon avant de la céder à l'entreprise privée.

Après avoir promis, il y a deux ans, de transformer cet immeuble patrimonial en centre communautaire et en bibliothèque, l'administration Bourque a finalement décidé, le printemps dernier, de s'en départir.

Plusieurs promoteurs ont répondu à l'appel d'offres de la Ville et leurs projets ont été soumis à un comité de sélection composé de représentants des services municipaux. Le groupe doit sous peu formuler des recommandations au comité exécutif.

Frustrée par l'abandon des promesses faites lors des dernières élections, ainsi que par le processus de sélection à huis clos, la coalition a décidé de servir une mise en garde aux autorités municipales. « Nous exigeons que la Ville s'engage à tenir une consultation publique sur l'aménagement de la gare et des terrains adjacents peu importe le projet qui sera retenu », a déclaré le porte-parole de la coalition, Delfino Campanile.

Selon lui, il est inadmissible que les citoyens ne puissent obtenir d'information sur les divers projets et leurs impacts sur le quartier. D'autant plus, dit-il, que la gare Jean-Talon représente le dernier grand espace à développer dans ce secteur défavorisé.

Ce bâtiment est abandonné de-

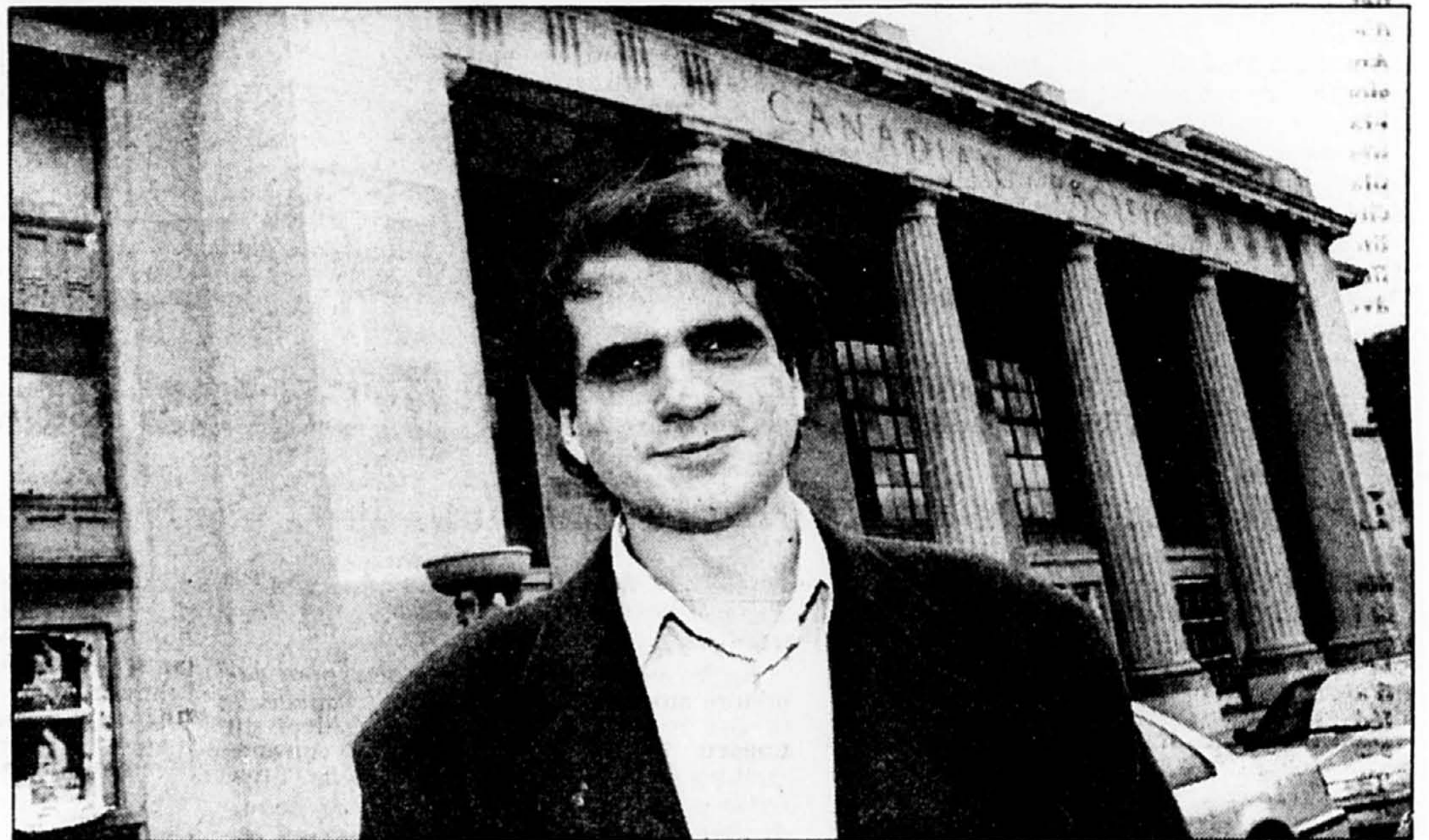


PHOTO ROBERT MALLOUX, La Presse

Delfino Campanile est porte-parole d'une coalition de citoyens de Parc-Extension. Frustrés par l'abandon des promesses faites lors des dernières élections, ces citoyens exigent que la Ville s'engage à tenir une consultation publique sur l'aménagement de la gare Jean-Talon.

puis plusieurs années et il se détériore rapidement, souligne la coalition. Il est devenu un symbole de déclin et d'oubli pour ce quartier déjà négligé par les autorités municipales.

Plusieurs organismes membres de la coalition, dont le Regroupement en aménagement Parc-Extension et Parc-Extension quartier en santé, s'inquiètent depuis des an-

nées de l'avenir de la gare Jean-Talon. À la suite de différentes consultations, ils ont retenu trois objectifs qui, disent-ils, jouissent d'un fort appui parmi la population.

La Ville doit protéger et mettre en valeur l'architecture de la gare et s'assurer que sa nouvelle vocation répondra aux besoins du milieu. Elle doit également faire en sorte

que cet immeuble devienne un pôle d'activités important pour la ville et le quartier.

Faute de répondre aux attentes des citoyens du quartier, la Ville doit prévoir une vive opposition de la part de la coalition et de la population. C'est à se demander si les promoteurs ne devront pas tenir les engagements du maire pour avoir la paix.

## Victoire en cour pour la mère d'Anthony Griffin

Presse Canadienne  
OTTAWA

La mère d'Anthony Griffin (un jeune abattu par un policier de la CUM en 1987) a obtenu la permission de réclamer une compensation supérieure à celle déjà reçue.

La Cour suprême du Canada a en effet recommandé que Gloria Augustus s'adresse de nouveau à la Cour d'appel du Québec pour y réclamer une somme compensatoire additionnelle pour la mort de son fils pouvant atteindre jusqu'à 25 000 dollars.

Les parents d'Anthony Griffin en avaient appelé de la décision d'un tribunal inférieur qui avait fixé unilatéralement le montant compensatoire.

En janvier 1995, la Cour d'appel avait ordonné à l'agent Allan Gosset — qui a abattu Griffin — et à ses employeurs de verser 23 000 dollars aux parents de la victime qui, pour leur part, réclamaient une compensation de deux millions.

La Cour supérieure du Québec avait accordé des dommages au civil totalisant 14 795 dollars à la mère et 6 000 dollars à Oberth Griffin, le père de l'adolescent, parce que ce dernier avait abandonné son fils à l'âge de deux ans. La Cour d'appel avait haussé de 2 000 dollars le montant compensatoire accordé à Mme Augustus.

Quant à l'agent Gosset, il avait été acquitté à deux reprises par un jury, la première fois sous l'accusation d'homicide, la deuxième sous celle de négligence criminelle.

Anthony Griffin avait été arrêté par la police en 1987 sur plainte d'un chauffeur de taxi qui n'avait pas été payé par l'adolescent.

Rabais de

25%

sur bas et collants

filodoro®

On enfile et on adore

Vous les aimez car leur Lycra additionnel tient mieux et les fait durer plus. Vous les aimez pour le choix entre 8 modèles mats, soyeux ou brillants, des plus fins au plus résistants...

un prix 25% plus bas jusqu'au 12 octobre ne peut que vous encourager

à ne pas changer d'idée.

AILES  
LES AILES DE LA MODE

Les Ailes vont vous changer

MAIL CHAMPLAIN 672-4537 • CARREFOUR LAVAL 682-4537

TVA retrouve ses Ailes! L'émission Les Ailes de la Mode, de retour à l'écran, tous les samedis à 17 h 30

## Actualités

## Plus de crises, plus de lois, moins de langues

Une mise en garde du sociologue Guy Rocher contre les risques de l'inforoute

ANDRÉ PRATTE

La diffusion instantanée d'informations rendue possible par l'inforoute risque de multiplier les paniques collectives sans permettre pour autant de les résorber plus rapidement. Tel est l'un des risques du développement de l'Internet mis en lumière par le sociologue Guy Rocher dans une de ces brillantes interventions dont il a le secret.

« On peut répandre une panique, créer une panique, l'entretenir, et prendre bien du temps à en sortir », a expliqué M. Rocher à l'issue de sa présentation au colloque sur la réglementation des inforoutes tenu dans le cadre des Entretiens Jacques Cartier.

Le sociologue a en tête, notamment, la diffusion d'informations relatives aux nouvelles maladies ou aux épidémies, telle la maladie de la vache folle.

Le développement de la science et de la technologie a permis un accroissement phénoménal des connaissances de l'homme, mais cela n'a en rien diminué l'inquiétude humaine, au contraire. L'Internet, prévient M. Rocher, permettra une diffusion de plus en plus étendue et de plus en plus rapide des connaissances... et de l'inquiétude.

« Il y a un écart grandissant entre ce que la techno-science nous permet de faire en termes de diagnostic et ce qu'elle

permet de faire du point de vue du traitement, souligne-t-il. On est devenu savant sur le cancer, mais qu'est-ce qu'on peut faire? On retarde, on donne des sursis, mais on n'a pas de possibilité de guérison. »

Contribuant à la domination de l'anglais dans le monde scientifique, l'inforoute fait aussi courir de graves dangers aux langues et aux cultures, particulièrement les plus faibles d'entre elles. « Il y a un risque d'unilinguisme croissant dans le monde. Toutes les réunions scientifiques maintenant se tiennent en anglais, qu'elles aient lieu en Chine, au Japon ou ailleurs », constate le sociologue.

« So what? » diraient plus d'un chercheur. « Quand on est entre chercheurs en biologie moléculaire ou en astronomie, ce n'est probablement pas gra-

ve, mais en sciences humaines et en sciences sociales, ce n'est pas le cas, rétorque Rocher. Il y a vraiment des sciences sociales qui appartiennent à des cultures et qui sont différentes les unes des autres, qui s'enrichissent les unes les autres. Foucault et Bourdieu ont un grand succès aux États-Unis mais ni Foucault ni Bourdieu n'auraient pu penser autrement que dans leur culture française. La langue n'est donc pas simplement un instrument de communication. »



Les  
entretiens  
du Centre  
**JACQUES  
CARTIER**



PHOTO PIERRE MCCANN - La Presse  
Guy Rocher : « L'inforoute pourra créer de nouvelles crises, voire de nouvelles paniques. »

Face aux menaces que fait peser l'inforoute sur les cultures, la propriété intellectuelle, la vie privée et la morale publique, l'État sera sans doute tenté d'intervenir... et Rocher voit là un risque supplémentaire, le risque du droit. C'est-à-dire « le risque de créer du droit par crainte des risques de l'inforoute ».

## Raymond Barre refuse l'assistance généralisée

Presse Canadienne

L'ancien premier ministre français Raymond Barre a insisté hier sur la nécessité que la politique de limitation de l'exclusion ne devienne pas « une politique d'assistance généralisée et indifférenciée ».

M. Barre participe jusqu'à aujourd'hui à Montréal aux 9<sup>e</sup> Entretiens Jacques Cartier.

« Depuis 30 ans, le développement du « welfare state » est devenu insupportable pour des économies qui ont à affronter la compétition internationale », a souligné M. Barre au cours d'une conférence de presse. « Il faut veiller, a-t-il encore déclaré, à ce que les mécanismes tendant à réduire les disparités ne mettent pas en cause les incitations fondamentales qui sont à la base de la croissance et assurent le dynamisme à long terme de l'économie. »

M. Barre a aussi évoqué la crise du Crédit Lyonnais, soulignant que c'était « un exemple de mauvaise gestion bancaire et de mauvaise gestion par l'administration d'un problème bancaire ». « Les Français ont l'habitude de traiter leurs affaires de manière un peu étrange », a-t-il indiqué, regrettant qu'on ait fait « un grand raout politico-médiatique » mais qu'on n'ait « pas pris les mesures qu'il fallait ».

Il a indiqué aussi qu'il ne se rangeait pas parmi ceux qui critiquent actuellement le gouvernement français, considérant que celui-ci avait raison de mettre l'accent sur la réduction du déficit budgétaire et la remise en ordre de la sécurité sociale et des aides aux chômeurs, et de maintenir l'engagement politique de la France sur le plan européen.



Avec des départs chaque demi-heure en période de pointe, et toutes les heures le reste de la journée, le Shuttle Canadien est prêt à partir quand vous l'êtes.

22 vols directs quotidiens de Montréal vers Toronto.  
21 vols directs quotidiens de Toronto vers Montréal.

- Comptoirs d'enregistrement et portes d'embarquement à l'usage exclusif de nos clients.
- Centres d'affaires équipés de téléphones, de télécopieurs et de photocopieurs situés à la porte d'embarquement.
- Sièges Classe Affaires encore plus larges et plus confortables qu'auparavant.\*
- Cumulez les points Canadien Plus échangeables contre un voyage gratuit vers plus de 500 destinations à travers le monde.
- Arrivées/départs du terminal 3 de l'aéroport de Toronto.

Appelez Canadien au 1 800 665-1177, ou votre agent de voyages dès aujourd'hui. Ou bien visitez notre site Web à l'adresse suivante : [www.cdnaair.ca](http://www.cdnaair.ca)

Montréal • Toronto

43 vols

chaque jour d'affaires.



Canadien

Pour voyager comme vous l'aimez

# Actualités

## Le CHUM, leader d'une nouvelle culture

David Levine prévoit que la tâche sera emballante mais lourde

LILIANNE LACROIX

« Le nouveau CHUM doit avoir un rôle de leadership très fort, dynamique, capable de transmettre une vision et une passion ; non pas un leadership centralisé qui s'exerce avec de l'autorité, mais un leadership capable de créer l'enthousiasme et des liens avec les partenaires.

À l'interne, il faut harmoniser les cultures et en créer une nouvelle qui dynamise ce qu'il y avait de meilleur dans chacune, qui intègre tout cela avec un effet multiplicateur. »

Directeur général de l'hôpital Notre-Dame, récemment fondu dans le nouveau CHUM, David Levine ne cachait pas, devant ses collègues québécois, français et étrangers qui l'écoutaient dans le cadre des Entretiens du Centre Jacques Cartier, que la tâche sera sans doute emballante mais aussi lourde et complexe.

Interrogé après sa conférence dans le cadre du colloque « L'hôpital de demain : quels seront ses rôles ? », il déplorait d'autant la déci-

sion récente du ministre Jean Rochon de transférer à Québec le programme de transplantation pulmonaire où Notre-Dame avait acquis une expertise enviable qui aurait pu enrichir et stimuler le CHUM.

« Le timing n'est sûrement pas idéal, déclare-t-il. Nous devons d'ailleurs rencontrer le ministre prochainement. J'aimerais qu'il m'explique la raison derrière tout cela. Chose certaine, ce n'est pas logique. » M. Levine ne désespère toutefois pas de garder les greffes pulmonaires à Montréal. « Il y a encore beaucoup de discussions en cours », dit-il.

Selon lui, pour espérer faire un succès de la transformation du réseau de la santé, le gouvernement devra accepter d'y mettre le temps : « Au rythme où on le fait actuellement, le système n'est pas capable de suivre. On a parlé de trois ans, mais il faudrait plutôt songer à cinq ans pour des changements d'une telle ampleur. »

Professeur à l'Université de New York, Victor Rodwin est venu présenter un portrait de l'évolution du

système de santé aux États-Unis et de l'émergence du « managed care ».

### L'évolution américaine

S'il est possible que le Québec emprunte quelques recettes aux « Health maintenance organisations » ou HMO américaines, il faudrait en éviter certains travers, commentait ensuite M. François Béland, professeur au département d'administration de la santé de l'Université de Montréal et membre du GRIS (Groupe de recherche interdisciplinaire en santé).

À peu près calquées sur les compagnies d'assurances, les HMO offrent, moyennant prime, la protection et une gamme de soins aux groupes et aux individus. Le patient n'a toutefois plus complète liberté de choix et doit se tourner vers un endroit et un médecin agréés par le HMO : « Je ne voudrais surtout pas que nos médecins en arrivent à devoir demander à une organisation bureaucratique la permission de faire un acte médical. »



Les entretiens du Centre JACQUES CARTIER

## Emploi : les entreprises veulent le beurre et l'argent du beurre

ANDRÉ PRATTE

En exigeant plus de leurs employés tout en leur offrant de moins bonnes conditions de travail, les entreprises cherchent à avoir à la fois « le beurre et l'argent du beurre », ont déploré plusieurs participants à un colloque sur l'emploi tenu dans le cadre des Entretiens Jacques Cartier.

« Le nouveau héros que nous décrivent certains dirigeants est à la fois autonome et responsable, impliqué mais flexible, mobile mais loyal... et on se retrouve dans une situation paradoxale : les entreprises se demandent comment motiver et fidéliser des employés temporaires », a souligné Yves-Frédéric Livian, professeur à l'Institut d'administration des entreprises de Lyon.

Alain Gosselin, de l'École des HEC de Montréal, a parlé quant à lui de « contrat déchiré » entre employeurs et employés. Les entreprises exigent que leur personnel soit plus performant, se tienne constamment à jour et soit plus mobile. Mais en même temps elles lui offrent moins de possibilités d'avancement, de même que

des salaires et une sécurité d'emploi plus faibles. Les effets de cette contradiction commencent à poindre. Le professeur Gosselin a fait état de diverses enquêtes selon lesquelles les employés d'aujourd'hui sont plus cyniques et plus insécures, ont perdu confiance en la direction et ressentent moins de loyauté à l'égard de l'entreprise.

Et au moment même où les patrons voudraient voir leur personnel faire preuve d'autonomie et d'initiative, l'insécurité ambiante crée au contraire « une aversion au risque ». « Beaucoup d'employés me disent : Si je m'investis dans un projet qui rate, c'est péni- être la poignée de ma tombe. Alors je préfère faire ce qu'on me demande, rester bien peinard dans mon coin », a raconté M. Gosselin.

Toute cette question prend d'autant plus d'importance que la majorité des emplois créés depuis 1990 sont des emplois à temps partiel ou temporaires, a souligné le professeur Jean-Yves Le Louarn, des HEC. Ces emplois dits « atypiques » représentent aujourd'hui 40 % de tous les emplois au Canada.

**Antiquités des Laurentides**  
**4-6 octobre**  
**CENTRE DE SKI MONT SAINT-SAUVEUR**  
 Vendredi 18h30 - 21h30  
 Samedi 11h - 18h      Dimanche 11h - 17h  
 Un important salon d'antiquités et de vente d'art populaire, meubles canadiens, et autres antiquités traditionnelles de qualité.  
 À 45 minutes de Montréal, sortie 58 ou 60 et suivez les indications pour le centre de ski du Mont Saint-Sauveur.  
 Entrée 5\$ adulte, 4\$ âge d'or, 1\$ enfants  
 Une production Obsession Antiques Ltée 514-933-8375  
 MONT SAINT-SAUVEUR V2426451

**AJOUTEZ DE LA BEAUTÉ ET DE LA VALEUR À VOTRE MAISON**  
 Transformez votre maison en installant des portes et des fenêtres de qualité choisies parmi notre vaste gamme de modèles en bois, en PVC ou en aluminium.  
 Vous économiserez de l'énergie et ajouterez de la valeur à votre maison.  
 Nous nous spécialisons dans ces produits de qualité:  
 • Portes extérieures et intérieures  
 • Portes-patio et portes de garage  
 • Fenêtres standard et sur mesure  
 • Serrures de sécurité  
 Voyez votre représentant pour obtenir une estimation gratuite à domicile.  
**MULTI-VISION INC.** PORTES ET FENÊTRES  
 «Où le service est plus qu'une promesse.»  
 265, Henri-Bourassa Ouest, Montréal 332-8782

**KAUFMANN de SUISSE**  
 Amethystes, citrines, rhodolite, argente-martins, bagues or 18ct.  
 2195 CRESCENT, (514) 848-0595  
 À Palm Beach, FL. 210 Worth Ave.

**Avis public**  
**Ville de Montréal**  
**Service du greffe**  
**Rôle d'évaluation foncière**  
**Rôle de la valeur locative**  
**Plaintes**  
 A VIS est donné que toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière ou le rôle de la valeur locative, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou de l'article 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., c. F-2.1), doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou avant la fin de l'exercice suivant.  
 Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite à cet effet, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance à la « Cour des petites créances ». Les employés de cette cour peuvent prêter assistance pour la formulation d'une plainte et le calcul de la somme qui doit l'accompagner; à ce titre, il est utile de présenter le compte de taxes.  
 Montréal, le 4 octobre 1996  
 Le greffier,  
**Léon Laberge**

**A L'HÔTEL RUBY FOO'S**  
**ENCHÈRES PUBLIQUES SANS RESTRICTION**  
 PLUSIEURS ARTICLES DE GRANDES VALEURS SERONT VENDUS  
**SANS MISE À PRIX. SANS ENCHÈRE MINIMUM**  
**CARPETTES ET TAPIS SAISIS, NON-ACQUITTÉS - EN DÉFAUT DE PAYS, D'ASIE, D'ORIENT NEUFS EN SOIE ET EN LAIN, EN POIL DE CHAMEAU, ETC. TOUS FABRIQUÉS À LA MAIN. PLUSIEURS AUTRES TAPIS AUTHENTIQUES D'IRAN, D'INDE, D'AFGHANISTAN AUTOMATELS S'AJOUTENT**  
**PLUSIEURS PIAGET, ROLEX, CARTIER, TAG HEUER, GENEVE, PLUSIEURS RARES DIAMANTS, RUBIS, PERLES, SAPHIRS, JADES, ÉMERAUX, BAGUES, BRACELETS, COLLIERS, BOUCLES D'OREILLES, ETC. DE TRÈS GRANDE VALEUR**  
 PLUSIEURS BIJOUX EN OR DE 18 K ET DE DIAMANTS D'EXCELLENTE QUALITÉ POUR HOMMES ET FEMMES  
 ROLEX PASSEPORT, OYSTER PERPETUEL, JUBILEE, PIAGET POLO, CARTIER, TAG HEUER SPORT ETC.  
 ÉVALUÉS DE 1 100 \$ À 100 000 \$ PAR BIJOUX  
**DATE: LE DIMANCHE, 6 OCTOBRE 1996 À 14 H PRÉCISES**  
**INSPECTION PUBLIQUE À COMPTER DE 13 H**  
**LIEU: HÔTEL RUBY FOO'S**  
**7655, BOULEVARD DÉCARIE (ANGLE RUE PARÉ)**  
 Chaque pièce est adéquatement étiquetée. Tous les droits et les taxes d'importation ont été acquittés sur lesdites marchandises. Inscription adéquate requise à l'entrée. Certains articles peuvent être sujets à une mise à prix. Frais de manutention de 10% en sus. Modes de paiement: comptant, chèques certifiés et carte de crédit. Federal Auction Service 1-800-341-9388. Non-affiliée à aucun gouvernement.  
 MONTREAL - OTTAWA - TORONTO - LONDON - WINNIPEG - CALGARY - EDMONTON - VANCOUVER - BUFFALO 1 800 937-6722

**CE QUE DAVID CRONENBERG PORTERA AUJOURD'HUI.**  
**VENDREDI, 4 OCTOBRE 1996.** AUJOURD'HUI, LE CINÉASTE DE RENOM DAVID CRONENBERG, RÉALISATEUR ENTRE AUTRES DE «NAKED LUNCH» FÊTERA LE LANCEMENT DE «CRASH» SON TOUT RÉCENT LONG-MÉTRAGE. IMPERMÉABLE SANYO, 650\$. VESTE HUGO BOSS, 685\$. CHEMISE SPORT ZANELLA, 198\$. PANTALONS HUGO BOSS, 225\$. LE CONSEILLER VESTIMENTAIRE DE MONSIEUR CRONENBERG EST RAYMOND MOSELEY, DU MAGASIN DE LA RUE BLOOR À TORONTO. POUR REMERCIER MONSIEUR CRONENBERG D'AVOIR ACCEPTÉ DE PARAITRE ICI, UN DON A ÉTÉ FAIT EN SON NOM À L'ASSOCIATION PEN DU CANADA.  
**HARRY ROSE**  
 VOUS ALLEZ VOUS AIMER

## Montréal métro

## Les sages de Montréal appuient la privatisation

AGNÈS GRUDA

Les gens d'affaires réunis par le maire Pierre Bourque pour le conseiller sur la relance économique de Montréal appuient la privatisation des services municipaux et demandent à Québec de conclure un nouveau pacte fiscal avec la métropole.

Dans une série de rapports rendus publics hier, le groupe, mieux connu sous le nom de « comité des sages », affirme que la Ville doit se retirer des activités où sa présence n'est pas indispensable et s'allier avec le secteur privé.

Selon le comité, l'expérience d'autres pays démontre que les partenariats avec le secteur privé sont rentables dans plusieurs domaines, dont la collecte des déchets,

les transports, l'alimentation en eau, les loisirs ou l'entretien des arbres. L'administration publique doit cependant garder un contrôle sur ces activités.

Au total, une cinquantaine de personnes ont participé à la réflexion amorcée en juin 95. Quatre sous-comités ont été formés pour se pencher sur la fiscalité, la gestion, le développement et le rayonnement international de Montréal.

La Ville devrait faire des analyses de coûts dans ses principaux domaines d'intervention, afin de les comparer à ce qui se fait dans le secteur privé, et prendre des décisions en conséquence, a expliqué Daniel Denis, de la firme SECOR, qui agissait comme secrétaire du sous-comité sur la gestion.

Ce sous-comité ne précise pas quelles activités au juste devraient être privatisées. Conscient qu'il risque de se faire reprocher une position de conflit d'intérêts, il s'est contenté de définir le cadre général du partenariat, a précisé M. Denis.

Un autre sous-comité des sages, celui sur la fiscalité, demande à Québec de reconnaître la situation particulière de la métropole et de l'aider à assumer ses responsabi-

tés en débloquant de nouvelles sources de revenus.

Ce comité présidé par Serge Saucier, de la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré, estime que Montréal devrait bénéficier d'une péréquation fiscale, que Québec devrait instaurer des redevances freinant l'étalement urbain, que la métropole devrait recevoir une part de la taxe de vente, ainsi que diverses compensations pour des services qu'elle est seule à assumer.

Les taxes d'affaires à Montréal sont supérieures de 64 % à celles des autres villes de la région, a fait valoir M. Saucier. Les mécanismes proposés pour aider la métropole à réduire son fardeau fiscal sont les mêmes, presque mot pour mot, que ceux proposés par le maire Pierre

Bourque devant la commission sur la fiscalité.

Les conclusions du comité des sages, qui continuera à se rencontrer quatre fois l'an, ont fait l'objet d'une conférence de presse discrète, où les journalistes couvrant habituellement la scène municipale n'avaient pas été conviés.

Le comité des sages a fait l'objet de plusieurs critiques. L'opposition montréalaise s'inquiétant des influences occultes qui pourraient s'y exercer. « Personne n'est allé chercher une *cerne* dans cette activité; ça se pourrait-tu qu'on aime notre ville ? » a noté M. Saucier à ce sujet. Mais l'amour, a-t-il reconnu, « c'est dur à prouver ».

## Danger public au volant, Paul Kelly, responsable de trois morts, est condamné à six ans de prison

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Parce qu'il considère que Paul Kelly tient une arme offensive très dangereuse pour la société quand il conduit une auto, le juge Valmont Beaulieu l'a condamné à six ans de prison, hier, à Saint-Jérôme, en plus de lui interdire de conduire un véhicule pour une période de neuf ans à compter de la date de sa sortie du pénitencier.

Kelly, 31 ans, avait reconnu sa culpabilité en avril à quatre accusations de conduite dangereuse, dont trois causant la mort. L'accident à l'origine des accusations s'est produit le 5 septembre 1993, vers 3 h, à l'intersection de l'autoroute 640 et du boulevard René-A.-Robert, à Sainte-Thérèse. Roulant à vive allure, Kelly n'a pas fait son arrêt obligatoire et son véhicule est allé violemment heurter l'auto des victimes arrêtée au « stop ».

Les victimes sont Marie-Hélène Sicotte, 17 ans, de Sainte-Thérèse, Hélène Gros-Jean, 19 ans, de Boisbriand, et Tanya Mayer, 17 ans, de Laval. Le conducteur du véhicule a été blessé.

Jusqu'à hier, Kelly est demeuré en liberté, et, devant le juge, il était accompagné de ses parents. Dans sa plaidoirie, Me Ginette Maillet, procureur de la Couronne, avait réclamé une peine de six ans.

« Le tribunal conclut que votre réhabilitation est très loin d'être complète; au contraire, vous constituez toujours un danger pour la société lorsque vous avez en votre possession un véhicule à moteur: ce dernier est pour vous une arme offensive. Donc, le critère de dissuasion personnelle prend une grande importance dans votre cas, et à celui-ci s'ajoute évidemment le critère d'exemplarité. On devra comprendre que les tribunaux soient sévères envers les individus qui, comme vous, ne montrent aucun respect envers la vie d'autrui lorsqu'ils conduisent un véhicule à moteur, et qui de plus s'entêtent à ne pas respecter la loi », a déclaré le juge Beaulieu, de la Cour du Québec, juste avant de faire connaître sa sentence.



Paul Kelly (photo de gauche) à la barre des accusés, où il s'est rendu après le prononcé de la sentence. Dans la photo de droite, Marie-France Lebeau, mère de Marie-Hélène, et Suzanne Murphy, mère de Tanya (à gauche), se jettent dans les bras l'une de l'autre.



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, La Presse

Le tribunal a été choqué du fait que quelques jours après cet accident qui a coûté la vie à trois jeunes filles à qui on prédisait un bel avenir, Kelly s'est fait arrêter pour avoir dépassé une automobile par la droite. Puis, en avril dernier, il a été intercepté à deux reprises: une fois pour avoir brûlé un feu rouge et l'autre pour avoir conduit à une vitesse de 128 km dans une zone de 100.

Dans sa décision, le juge Beaulieu a aussi fait état des nombreux démêlés avec la justice de Kelly pour des histoires de drogue, pour avoir personifié une autre personne et pour vols. Il n'avait jamais été

envoyé en prison.

Le magistrat a aussi fait allusion au fait qu'au moment de l'accident, Kelly avait fait fi deux fois d'une ordonnance de la cour: il devait être chez lui à compter de 23 h (l'accident s'est produit à 3 h) et il était au volant d'une automobile appartenant à un individu avec qui il ne devait pas entrer en contact.

Selon le rapport d'avant sentence, Kelly est quelque peu égocentrique et il a de la difficulté à apprendre de ses expériences passées.

**Soulagement, plutôt que satisfaction**

Dans le corridor, après le prononcé

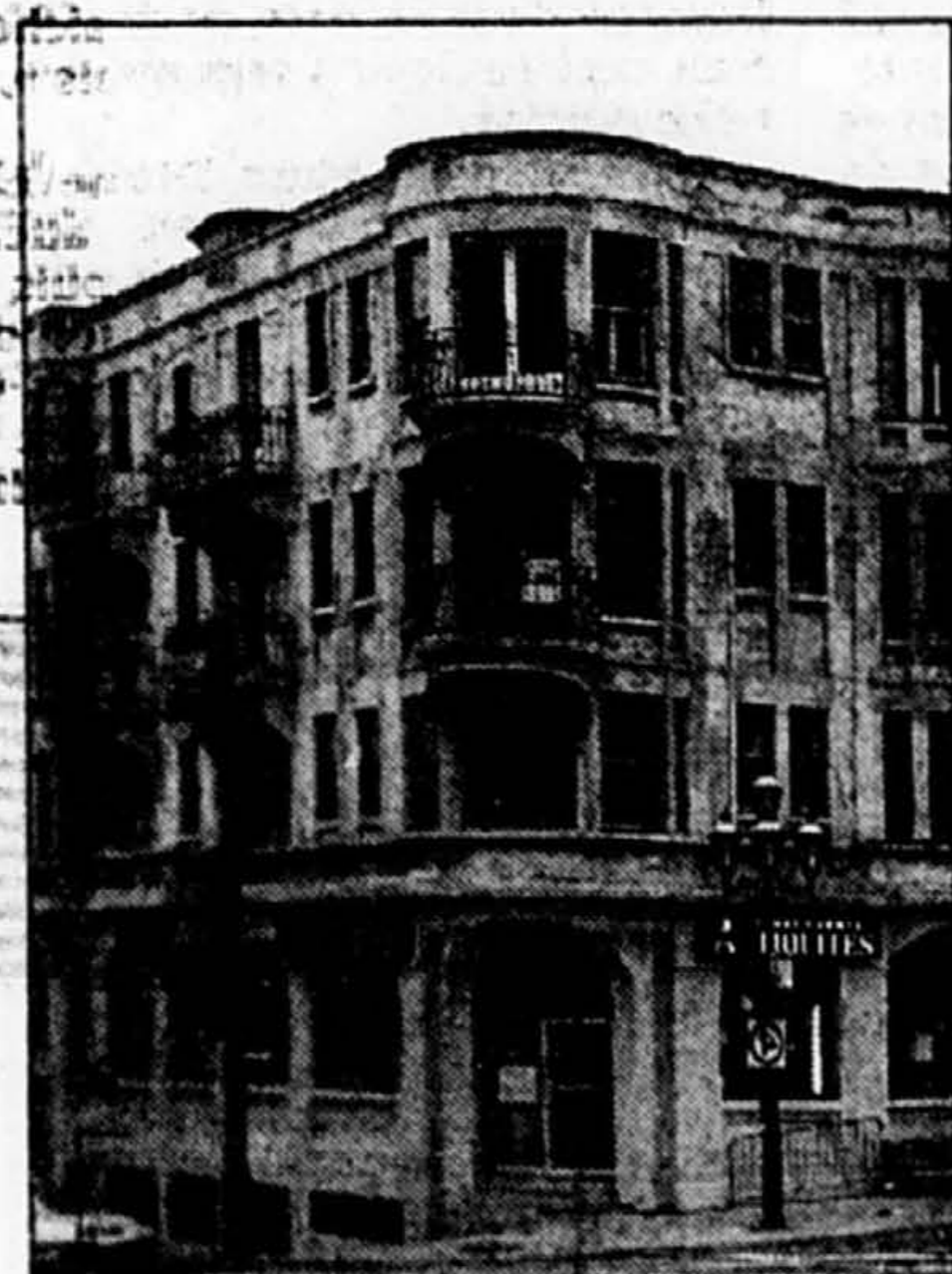
de la sentence, les membres des familles des victimes se tenaient ensemble. Plusieurs pleuraient, dont Marie-France Lebeau et Suzanne Murphy. Cette dernière, la mère de Tanya, habite maintenant Atlanta, et elle a fait le voyage pour être présente au palais de justice de Saint-Jérôme.

« Je ne peux pas dire que je suis satisfaite par cette décision, je suis plutôt soulagée. Je suis consciente que la peine d'emprisonnement aurait pu être moindre », a mentionné Mme Lebeau, la mère de Marie-Hélène. Elle a ajouté qu'elle était contente de la sentence parce que, techniquement parlant, Kelly fera

deux ans au moins derrière les barreaux. « Je pense que cette période laisse le temps à un gars de réfléchir pour être capable de repartir sur un bon pied. La balle est dans son camp. »

Mme Lebeau refuse cependant de dire que justice a été rendue. « Pour moi, quand on parle de justice, il est question de quelque chose qui peut ramener une situation quelconque. Quand on exigera de quelqu'un qu'il dédommage équitablement ses victimes, par exemple. Dans ce cas-là, les victimes sont mortes, la réparation ne peut pas être faite », a précisé cette mère.

## Concours Patrimoine populaire 1996



Il y aura un gagnant pour chacune des 5 questions posées par La Presse entre le 1<sup>er</sup> et le 5 octobre

Dans le cadre de l'Opération patrimoine populaire 1996 de la Ville de Montréal, vous pouvez gagner un exemplaire du magnifique livre *L'architecture de Montréal de l'Ordre des architectes du Québec illustré de photographies de Mia et Klaus*.

Pour participer, identifiez correctement l'immeuble ci-contre. Voici les quelques indices donnés hier à l'émission « Montréal ce soir » de Radio-Canada:

- Il porte le nom de son premier propriétaire
- Structuré de béton armé, il s'inspire de l'art nouveau
- Il occupe un terrain étroit à l'angle de rues bien connues
- Il date du mouvement moderne des années vingt

■ « Une année après le référendum », tel est le thème retenu par la Fédération des professionnels chinois canadiens (section Québec) pour un dîner-colloque le mardi 8 octobre, de 18 h 30 à 21 h, au restaurant Nankin, 50, rue de La Gauchetière Ouest. Débatron de la question, en anglais, Graeme Decarie, commentateur à la radio CJAD, et Daniel Turp, professeur, avocat et stratège politique. Coût: 15 \$. Renseignements: 849-1188 ou 393-1071.

■ Exposition de vêtements confectionnés par des artisanes péruviennes, ce soir, à 19 h, au 88, rue Saint-Paul Est. Le tout est organisé par le Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI). Monique Vézina, porte-parole et présidente d'honneur du comité d'appui au projet Femmes artisanes des Andes péruviennes, et d'autres membres expliqueront la nature de ce projet. Renseignements: 875-9911, poste 220.

■ Présidente et directrice générale de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Diane Bellemare figure comme conférencière de prestige au Forum régional (Montrégie) de l'industrie, de la formation, de la création d'emplois et de la formation. On pourra l'entendre le 19 oc-



Diane Bellemare

## Têtes d'affiche

tobre, lors du petit déjeuner du Forum à Saint-Hyacinthe les 18, 19 et 20 octobre.

■ « En l'an 2000, le nombre de travailleurs autonomes devrait atteindre le million au Québec », clame le magazine *L'autonome* (25 000 exemplaires), à l'occasion de son deuxième anniversaire, célébré cette semaine dans le cadre du Sommet de la petite entreprise, du salon Le monde des affaires.

■ « Fromage-moi ça », lance le Bureau laitier du Canada comme thème de son grand festival des fromages canadiens, en octobre, dans le cadre de ce Mois du fromage au Canada (instauré il y a 45 ans). En cette année de controverses au sujet de certains fromages, il est bon de goûter les fromages canadiens, comme nous y inviteront certains marchés d'alimentation. Tout le monde sait aujourd'hui que depuis plus de 100 ans, le Canada est le meilleur fabricant de fromages cheddar, une tradition qui fait notre renommée

■ La compagnie pharmaceutique Merck Frosst, vient de remettre une contribution de 5000 \$ à la fondation Cité de la santé, de Laval, somme qui sera consacrée à l'achat d'un ordinateur portable destiné à la clinique de réadaptation des patients cardiaques. Ce



Louis Bisailon

sont Louis Bisailon, gérant pour les régions Laurentides et Rive-Sud de Merck Frosst, et deux représentants, Christian Gagnon et Michel Djangji, qui ont remis le don à Guy Brochu, directeur de la fondation, accompagné des docteurs Martine Montigny et Rafik Habib, de la Cité de la santé.

■ Le centre d'artistes Praxis art actuel prépare sa programmation hiver 1997 et invite les artistes à soumettre leur dossier. Date limite pour la réception des dossiers: 30 octobre. Renseignements: Praxis, 44-A, rue Turgeon, C. P. 21542, Sainte-Thérèse (Québec) J7E 5R7. Tél.: 434-7648.

■ Les enseignants du primaire sont invités à inscrire leur classe au concours de la Dictée PGL de la fondation Paul Gérin-Lajoie. Le projet de cette année porte sur les communications. Le comédien André Robitaille en est le porte-parole. Souignons que cette entreprise vise également à créer des liens d'amitié avec les communautés francophones d'Afrique, auxquelles la fondation vient en aide. Il faut s'inscrire avant le 30 novembre. Renseignements: 288-3888 ou 1-800-363-2687.

■ Le club Lions de Verdun vient de faire don de 3000 \$ au service de dépannage et de guides pour aveugles Le bon pilote, qui a affecté ce don à l'achat d'un ordinateur. Adressez vos communications à: Têtes d'affiche La Presse, 7, rue St-Jacques Montréal H2Y 1K9

Denis LAVOIE

## OPÉRATION PATRIMOINE POPULAIRE MONTRÉAL

OPÉRATION PATRIMOINE POPULAIRE MONTRÉAL

Envoyez votre réponse à: La Presse Concours Patrimoine populaire 1996 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

La Presse

Montréal ce soir

La limite de participation: mise à la poste au plus tard le lundi 7 octobre 1996.

Les réponses et les gagnants seront annoncés dans La Presse et à « Montréal ce soir » le 11 octobre.

## CONCOURS PATRIMOINE POPULAIRE 1996 RÉPONSE À LA QUESTION #4

Indiquez clairement au recto de l'enveloppe le numéro de la question

NOM DU PARTICIPANT \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

# Montréal métro

## Julie Benoît se tournera sans doute vers la Cour suprême

Julie Benoît, cette femme à qui la Cour d'appel vient d'ordonner d'envoyer ses enfants aux États-Unis, annoncera aujourd'hui ce qu'elle entend faire.

Son avocat, André Champagne, signalait hier qu'elle demanderait probablement à la Cour d'appel un sursis, le temps de s'adresser à la Cour suprême du Canada.

La Cour d'appel, dans une décision partagée (deux juges contre un) a ordonné la semaine dernière à Mme Benoît de renvoyer ses enfants de quatre et six ans en Californie d'ici le 11 octobre.

Elle avait quitté la Californie avec ses deux enfants sans le dire à son mari, en janvier dernier, pour s'installer en permanence au Québec. Son mari est comme elle citoyen canadien et la famille s'était installée en Californie en 1993. Mme Benoît s'opposait à ce que la famille s'installe de façon définitive en Californie, comme le préconisait son mari, et la relation du couple s'est détériorée.

La Cour d'appel, appliquant un traité international qui a fait l'objet d'une loi au Québec sur l'enlèvement international, a statué que Mme Benoît avait l'obligation d'obtenir une permission judiciaire en Californie, lieu de résidence habituelle des enfants, avant de fuir vers le Canada.

## Greffée du foie, Chantale Turcotte revient à l'hôpital... pour accoucher

PIERRE BELLEMARE

Chantale Turcotte n'aura pas de médaille olympique, mais elle vient de réussir tout un exploit! Ayant subi une greffe du foie, il y a deux ans à l'hôpital Royal Victoria, elle a donné naissance cette semaine à une petite fille de 2,48 kilos (cinq livres et sept onces), avec l'aide du docteur Alice Benjamin, du service d'obstétrique et de gynécologie.

« En dépit des risques, la grossesse de Chantale Turcotte s'est très bien déroulée. Cependant, nous avons suivi de près les réactions de son foie tout au long de cette période », a déclaré le docteur Benjamin. Mme Turcotte, 36 ans, avait déjà un fils, né en 1989, avant l'apparition de sa maladie. « Depuis ma greffe du foie, explique-t-elle, je dois prendre des médicaments pour éviter le rejet de l'organe, mais je me sens en pleine forme et capable de n'importe quoi. »

C'est le chirurgien Jean Tchervenkov, directeur du programme de greffe du foie de l'université McGill, installé à l'hôpital Royal Victoria depuis 1990, qui a traité l'heureuse mère lors de sa transplantation en 1994. « Chantale est la preuve concrète des miracles qui deviennent possibles grâce aux dons d'organes. Non seulement peut-elle maintenant jouir d'une vie normale au sein de sa famille, mais elle peut également donner la vie et faire des projets d'avenir », affirme le docteur Tchervenkov.

Selon Québec Transplant, organisme à but non lucratif responsable de coordonner et de promouvoir les dons d'organes, il y a eu 73 transplantations de foie au Québec en 1996. D'autre part, 30 patients, dont neuf femmes, sont présentement en attente de greffe.

## Québec signe avec ses policiers provinciaux

L'entente intervenue prévoit que les salaires seront négociés sous peu

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, et le président de l'Association des policiers provinciaux du Québec (APPQ), Jocelyn Turcotte, ont finalement signé, mercredi soir, une nouvelle convention collective de travail qui ne fixe toutefois pas les salaires des deux prochaines années.

Cette signature, a appris *La Presse* hier, est en effet accompagnée d'une lettre du ministre Perreault indiquant que le gouvernement s'engage à négocier les salaires pour 1996 et 1997, les deux années couvertes par la convention collec-

tive. Le président de l'APPQ, Jocelyn Turcotte, a déclaré s'être prévalu de la Loi sur le régime syndical, adoptée spécialement par le gouvernement pour les policiers provinciaux. Ceux-ci sont exclus du Code du travail et ils n'ont pas

droit à l'arbitrage obligatoire, comme leurs collègues municipaux, lors de litiges entre le syndicat et l'employeur.

Les discussions sur les salaires vont reprendre très bientôt. L'APPQ va se servir du rapport de ses actuels relativement à la rémunération globale accordée aux policiers provinciaux par rapport à celles des plus importants corps de police municipaux.

« Dans le nombre, il faut penser au Service de police de la Communauté urbaine de Montréal. J'ai déjà commencé à travailler sur les demandes salariales que nous allons déposer incessamment », a

ajouté M. Turcotte, qui prendra sa retraite dans quelques semaines après 32 ans de service à la police provinciale.

C'est l'accord de principe intervenu entre la CUM et la Fraternité des policiers qui a déclenché ce revirement de situation à l'APPQ.

En 1997, selon l'entente entérinée en juillet par les syndiqués de la SQ (à ce moment l'accord à la CUM n'était pas connu), l'écart de salaire entre un agent du SPCUM et de la SQ sera de 5,4 %, en faveur de celui de l'île de Montréal.

## Appels au dialogue à l'usine General Motors

Gens d'affaires, élus et commerçants locaux sont sur le qui-vive

BRUNO BISSON

Le déclenchement de la grève dans la soirée de mercredi à l'usine General Motors de Boisbriand n'aura pas d'impact avant un certain temps sur l'économie régionale, mais les gens d'affaires, élus et commerçants locaux sont sur le qui-vive.

À quelques semaines seulement de la période des Fêtes, la plus importante de l'année sur le plan commercial, le préfet de la MRC Thérèse-de-Blainville et maire de Rosemere, Yvon Deschênes, a dit souhaiter un règlement rapide du conflit pour éviter un autre coup dur comme celui de Kenworth.

Hier, les premières équipes de manifestants se sont postées à l'entrée des installations de GM dans le calme. Le moral est bon, selon un porte-parole local des TCA, André Daoust. Ce matin, plus de 350 représentants syndicaux se réuniront à Toronto pour faire le bilan des négociations et du mouvement de grève amorcé dans la soirée de mercredi à Boisbriand et à Oshawa, en Ontario.

Du côté patronal, « on prend un peu de recul », a affirmé hier un porte-parole de GM, Marc Osborne, après le rejet des dernières offres patronales. Les ponts ne sont toutefois pas coupés, dit-il, même s'il n'y a pas eu de véritables négociations, hier. Les parties pourraient reprendre rapidement les pourparlers, même si les positions de l'une comme de l'autre sur la sous-traitance, enjeu majeur des



Les premiers piquets de grève sont apparus devant l'usine de GM, à Boisbriand. Les grévistes promettent d'y demeurer présents nuit et jour, sept jours par semaine.

négociations, semblent encore très éloignées.

Selon le maire Deschênes, le déclenchement de cette grève n'a pas encore d'impact, mais cela ne saurait trop tarder. Ce n'est vraiment pas le moment. En quelques mois seulement, la région a été assommée par les mauvaises nouvelles.

D'abord avec l'annonce du déménagement des vols internationaux de Mirabel à Dorval, on anticipait déjà des pertes importantes pour l'économie régionale avec l'élimination de centaines d'emplois, à long terme.

Ensuite, la fermeture de Kenworth a « suspendu », temporaire-

ment souhaité-t-on, les retombées de près de 1000 emplois manufacturiers à Sainte-Thérèse. On ne se berce plus d'illusions quant à l'avenir de cette entreprise et bien que le choc ait été relativement bien amorti, on ne sait pas encore comment une éventuelle fermeture du dossier affectera la région.

Enfin, avec le déclenchement du conflit de travail chez GM, on craint que les impacts économiques négatifs ne se fassent rapidement sentir.

Depuis 1985, a expliqué M. Deschênes, les efforts faits par la société de développement économique Thérèse-de-Blainville ont

permis de diversifier l'économie régionale de façon importante et des milliers d'emplois manufacturiers ont été créés dans d'autres secteurs que celui de l'automobile.

Malgré cela, les 2000 emplois chez GM représentent toujours, à eux seuls, près de 20 % de la main-d'oeuvre manufacturière.

« Nous sommes peut-être moins vulnérables que nous l'avons déjà été face à un conflit comme celui-ci, estime le préfet, mais nous devons demeurer vigilants. On ne sent pas d'inquiétude, mais si la grève devait durer un mois, les impacts pourraient être ressentis cruellement dans toute la région. »

## Plainte contre la Maison des greffés

MARIE-FRANCE LÉGER

Des pensionnaires de la Maison des greffés ont porté plainte cet été à la régie régionale de Montréal-Centre contre l'organisme, a appris *La Presse*. Ils ont dénoncé la piètre qualité des aliments et se plaignaient d'être victimes de pressions psychologiques indues pour recueillir des fonds pour la maison.

Ils ont révélé à la régie que la génératrice de secours était défectueuse et que les pensionnaires étaient en danger en cas de panne d'électricité. Après enquête les 7 et 8 août, la régie a demandé à la Maison des greffés d'apporter immédiatement des correctifs, notamment de changer de fournisseur pour les aliments, de veiller à la bonne conservation des aliments

et de retenir les services d'une diététiste professionnelle pour composer des menus adaptés à ce type de clientèle extrêmement fragile.

« Nous avons également demandé que Mme Lina Cyr ne soit plus à la fois responsable des activités quotidiennes de la maison et des campagnes de souscription, a indiqué Louis Côté, le porte-parole de la régie. Nous croyons que ça pouvait ressembler à un conflit d'intérêts et mettre les patients dans une situation difficile. » Pour ce qui est de la génératrice de secours, elle est déjà réparée. « Imaginez-vous la panique en cas de panne pour ces gens en attente de greffe ou nouvellement greffés », souligne Louis Côté.

Jointe au téléphone hier soir, Mme Cyr semblait tout à fait sur-

prise des commentaires de la régie au sujet de sa maison. Elle affirme que les aliments sont frais et bien conservés. « Il n'est pas question de changer de fournisseur. On n'a pas besoin de le faire, c'est très bon chez nous », a-t-elle indiqué. Mme Cyr tient à la bonne réputation de sa maison et elle a demandé à l'hôpital Notre-Dame de lui recommander une diététiste professionnelle.

« Depuis un mois, j'ai engagé quelqu'un pour m'aider à la maison pour les activités quotidiennes pour que je puisse donner plus de temps aux 'levées de fonds'. Mais je suis encore responsable de la gestion », a-t-elle ajouté.

Pourtant, selon la mère d'une ex-patiente de la maison, contactée par *La Presse*, la nourriture était mauvaise, les légumes défraîchis

et les dates de péremption des aliments souvent échués depuis plusieurs semaines, voire depuis plusieurs mois. « On vidait par exemple le contenu des bouteilles de vinaigrette Kraft, 'passées date' depuis longtemps dans d'autres bouteilles sans étiquette pour que les patients ne se plaignent pas », a déclaré cette femme en souhaitant garder l'anonymat. « Une fois, on a même servi du fromage dont la date de fraîcheur était expirée depuis sept mois », a-t-elle précisé.

Pour sa part, Mme Diane Lainey-Arpin, dont le mari attend une greffe du poumon depuis le mois de décembre à la Maison des greffés, nous a affirmé que les repas étaient bons et que ni elle ni son mari n'avaient été sollicités pour recueillir de l'argent.

**MONTRE SUN KUNG MONTRÉAL CO. INC.**

Importation directe, vente en gros

Montres, mouvements, piles et bracelets

MONTRES PERSONNALISÉES POUR PROMOTION D'AFFAIRES OU CAPEAUX

3916, rue Saint-Denis, Montréal Tél/Fax : (514) 845-5745

**DÉFI HOCKEY**

1996-1997

Tim Hortons

Consultez le cahier des sports

Inscrivez-vous du 4 au 13 octobre

35 000 \$ en prix à gagner

**ORDINATEUR COMPLET**

# clé en main

Ne vous tracassez pas sur le choix des produits et options, nous avons tout pensé pour vous:

**PENTIUM 133 Mhz**

- Mémoire 16 Mo EDO • Disque 1.2 Go
- Haut-parleurs • Carte vidéo MPEG PCI
- Soundblaster • Moniteur 14" non interlacé
- Clavier Windows bilingue 104 touches
- Windows 95 français

Rég. 2999\$

**Le tout pour: 2688\$**

**Inclus!**

- Imprimante DeskJet 600 HEWLETT PACKARD
- 4 pages/minute
- Résolution 600 x 300
- Option couleur

**COURS WINDOWS**

1 mois GRATUIT ACCÈS INTERNET ILLIMITÉ

Garantie 5 ans sur ordinateur, 3 ans sur disque rigide et moniteur. Ces modèles ne sont plus en stock dans toutes les succursales. Les ordinateurs peuvent différer.

**Dumoulin**

franchise en technologies de l'ordinateur

<b>MONTRÉAL</b> 8251, St-Hubert 385-1777	<b>MONTREAL</b> 2050, boul. St-Laurent 288-7973	<b>LAVAL</b> 1533, Autoroute 440 O. 688-1001	<b>LONGUEUIL</b> 2203, ch. de Chambly 468-5651	<b>ST-JEAN</b> 391, du Séminaire N. 348-9377
<b>SOREL</b> 1815, St-Victor 742-4511	<b>QUÉBEC</b> 404, St-Vincent 759-6956	<b>SHERBROOKE</b> 1112, du Conseil 2222, King O. 566-0261	<b>TR-RIVIÈRES</b> 5115, Jean XXIII 693-4755	<b>MONTELEONE</b> 469, de la Malbrou 623-6083

# St-Ferdinand-d'Halifax : la CSN doit payer

## La centrale doit verser près de 2 millions aux victimes d'une grève illégale

JULES RICHER  
de la Presse Canadienne, OTTAWA

Douze ans après les événements, la Cour suprême du Canada a confirmé hier que différentes instances de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) devront verser près de 2 millions de dollars pour dédommager des patients de l'hôpital pour handicapés mentaux de Saint-Ferdinand-d'Halifax, victimes d'une grève illégale de 33 jours en 1984.

À l'unanimité, le plus haut tribunal du pays endosse ainsi les conclusions précédentes de la Cour d'appel du Québec.

« La majorité de la Cour d'appel était bien fondée à conclure que les nombreux et divers inconvénients auxquels les grèves illégales ont donné lieu, non seulement constituaient un préjudice moral mais portaient aussi atteinte à un droit garanti par la Charte (des droits et libertés de la personne) », écrit la Cour suprême dans son jugement.

Six cent cinquante patients recevront chacun une compensation de 1750 \$, soit une somme totale de 1 050 000 \$. Cette compensation est toutefois bien inférieure à ce

qui avait été réclamé dans le recours collectif, lancé par le Curateur public du Québec au nom d'une des patientes de l'hôpital. On avait demandé 14 850 \$ par personne.

S'ajoutera à ce montant 200 000 \$ en dommages exemplaires versés au Curateur public, ainsi que des intérêts qui restent à être déterminés.

La CSN, la Fédération des affaires sociales (FAS), qui lui est affiliée, ainsi que le syndicat local sont donc condamnés à payer, à parts égales, 910 000 \$ en dommages-intérêts et 200 000 \$ en dommages exemplaires. En outre, la FAS et le syndicat devront débours

227 500 \$ en dommages-intérêts supplémentaires.

Le versement de ces sommes avait été retardé en attendant le verdict de la Cour suprême.

Déçue du jugement, la CSN a confirmé qu'elle allait verser les sommes exigées. Son président, Gérald Larose, a notamment déclaré : « Ce n'est jamais intéressant de payer pour un conflit qui, globalement, nous a été imposé. »

Déclenchée à l'automne de 1984, la grève illégale des 703 employés de l'hôpital avait duré 33 jours. Ceux-ci refusèrent alors d'assurer les services essentiels.

La direction de l'hôpital embaucha 256 employés temporaires, ce qui provoqua de fortes tensions sur les piquets de grève. À un moment, un blocus routier isola même le village pendant une dizaine d'heures.

Pour avoir défié deux injonctions, des syndiqués furent condamnés à des peines totalisant 142 jours d'emprisonnement et à des amendes de 104 000 \$, amendes qui furent payées par la CSN.

Le jugement rendu hier par la Cour suprême détaille longuement les raisons invoquées par la Cour

d'appel pour offrir le paiement de dommages exemplaires aux patients de l'hôpital.

Le juge de la Cour suprême sont d'accord pour dire que les inconvénients causés aux patients étaient intentionnels et accomplis en toute connaissance de cause. « Les pressions que les (syndicats) désiraient exercer sur l'employeur, écrit-on, passaient inévitablement par la perturbation des services et des soins normalement assurés aux bénéficiaires de l'hôpital et, nécessairement, par une atteinte voulue à leur dignité. »

Et cette atteinte, note le tribunal est contraire aux dispositions de la Charte des droits et libertés de la personne.

En première instance, le juge Robert Lesage de la Cour supérieure n'avait pas cru bon d'autoriser les dommages exemplaires en arguant que la sécurité physique des patients n'avait pas été menacée pendant le conflit et que ceux-ci n'avaient pas subi de traumatismes psychologiques sérieux.

**La CSN paiera**

La CSN, déçue du jugement, se

conformerait néanmoins à la décision de la Cour Suprême et versera les sommes exigées.

Pour la centrale, l'ensemble des dommages moraux, des dommages exemplaires et des intérêts encourus représente une somme de près de 2 millions, une somme qui sera puisée à même le fonds de défense professionnelle de la CSN, évalué à 37 millions.

Rejoint à Québec, où il présidait le conseil confédéral de sa centrale, le président de la CSN Gérald Larose s'est dit déçu surtout du fait que concernant le caractère intentionnel des effets de la grève, la Cour n'ait pas retenu le fait que « dès le début, les salariés ont voulu organiser des services essentiels et c'est le patron qui a absolument refusé, pour le motif que la grève était illégale ».

La CSN a toujours plaidé que « quant à l'intention du syndicat, ce n'était pas de causer des préjudices aux bénéficiaires, mais c'était plus de faire de la pression sur le patron ».

VERSANT ST-SAUVEUR  
11, CHEMIN DU  
LAC-MILLETTE  
SAINT-SAUVEUR

# 2 ENTREPÔTS

PLACE DU QUARTIER  
5870, BOUL. LAURIER  
SAINT-HYACINTHE

SORTIE 60  
ST-SAUVEUR  
AUTOROUTE 640  
AUTOROUTE  
13 NORD

Heures d'ouverture  
Lun.-mer.: 10 h-18 h  
Jeu.-ven.: 10 h-21 h  
Sam.: 9 h-17 h  
Dim.: 12 h-17 h

Autoroute Jean-Lesage/route 201  
Métro  
PLACE DU QUARTIER  
Drope  
Autoroute 116, boul. Laurier

### loto-québec

6/49		GAGNANTS		LOTS
Tirage du	96-10-02	6/6	0	2 217 143,60 \$
		5/6+	5	133 028,60 \$
		5/6	273	1 949,10 \$
		4/6	16 674	61,10 \$
		3/6	303 377	10 \$
Numéro complémentaire: 27		Ventes totales: 16 595 683 \$		
Prochain tirage: 96-10-05		Prochain gros lot approx.: 5 000 000 \$		
Panco		Gagnants		Lot
Tirage du	96-10-03	1	2	4
		20	24	25
		28	28	36
		39	40	47
		48	50	
		60	61	64
		68	69	
		3	4	
		564	6701	
Tirage du		Tirage du		Tirage du
96-10-03		96-10-03		96-10-02
NUMÉRO: 460219		NUMÉRO: 682415		NUMÉRO: 682415

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
Le montant d'encaissement des billets gagnants passera au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

### Bijoux de succession à l'honneur

Nous vous invitons à une présentation extraordinaire de bijoux de succession.

Il s'agit de la plus grande collection que nous ayons présentée depuis les dix dernières années. Vous y retrouverez des pièces spectaculaires, ayant chacune une histoire intéressante à raconter.

André Richard, notre spécialiste des bijoux de succession, sera présent afin de vous conseiller et de vous informer sur l'achat et la vente de ces pièces de collection.

La collection sera disponible pour trois jours seulement, du 3 au 5 octobre 1996.

Seulement au 1240 Square Phillips, Montréal, 397-2511



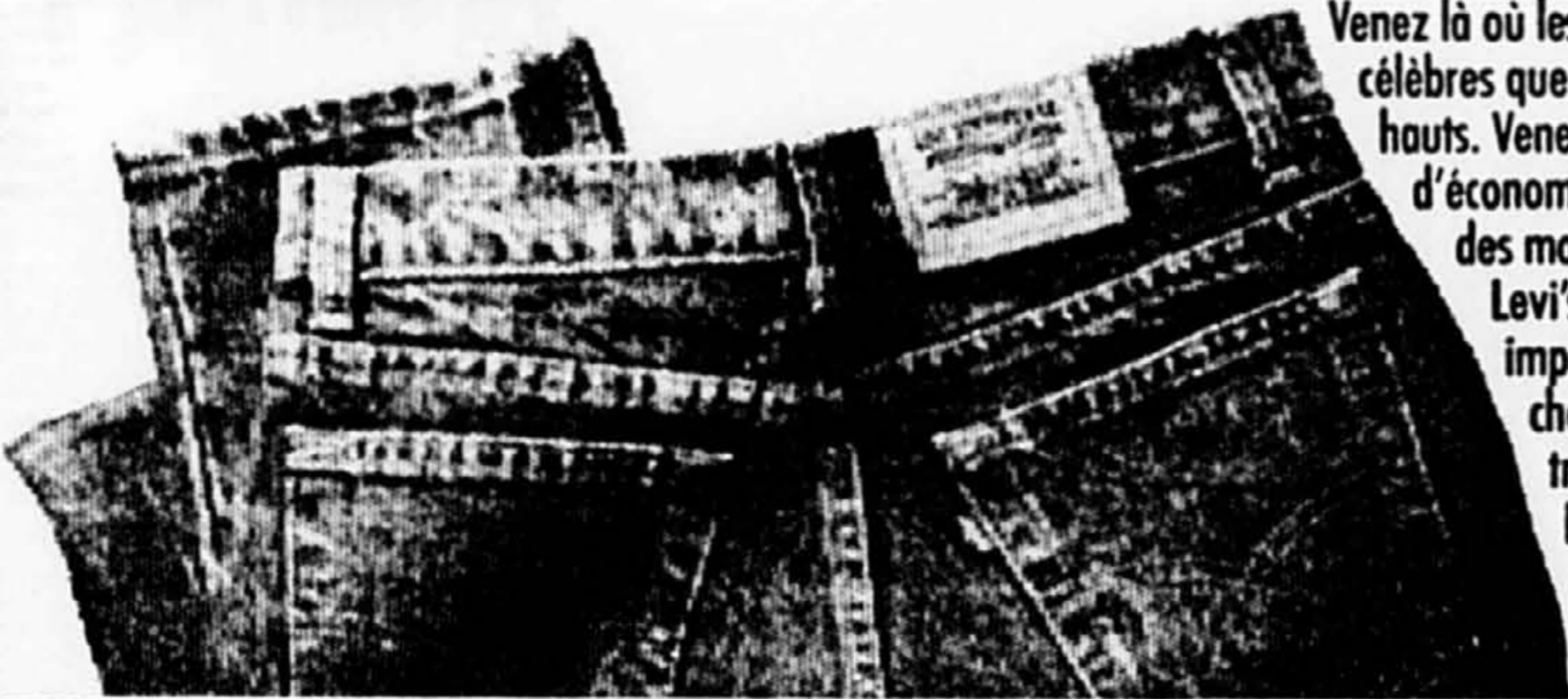
**BIRKS**

JOAILLIERS DEPUIS 1879

**Levi's**

L'ENTREPÔT

COMPAREZ ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50 %



Venez là où les occasions sont aussi célèbres que nos jeans, blousons et hauts. Venez là où c'est amusant d'économiser sur des fins de séries, des modèles uniques et des jeans Levi's® tellement peu imparfaits que vous devrez chercher longtemps avant de trouver la différence. L'Entrepôt Levi's, c'est plus de choix et plus de service pour beaucoup moins.

## Pantorama

L'ENTREPÔT

VENEZ VISITER LE PLUS GRAND CENTRE DE JEANS AU CANADA AVEC SA VARIÉTÉ DE JEANS ET DES VÊTEMENTS POUR LA FAMILLE OFFERTS À DES PRIX D'ENTREPÔT.

NINE WEST

## Chaussurama

L'ENTREPÔT

AIRWALK

Deuxième Marions

Un grand choix de chaussures pour toute la famille:

SOULIERS POUR ENFANTS, CHAUSSURES D'ATHLÉTISME, BOTTES WESTERN, BOTTES DE CONSTRUCTION ET BEAUCOUP PLUS...



Nous avons des marques populaires telles que:

SIMPLE, BOKS DE REEBOK, AÉROSOLES, WOLVERINE, CONVERSE, DEER STAG, ECCO, STEVE MADDEN, BOULET, MERREL.

## Location En Tête. Accord 1997



BERLINE ACCORD EX-R 1997

**HONDA**

# Le psychologue Yves Chagnon a bel et bien plagié

ROLLANDE PARENT  
de La Presse Canadienne

Le psychologue Yves Chagnon, professeur au département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Montréal (UQAM), a bel et bien plagié un de ses collègues lors d'un congrès en Belgique.

C'est la conclusion du juge Gérard Turmel de la Cour supérieure du Québec qui entérine ainsi les décisions rendues d'abord par un comité de discipline de la Corporation professionnelle des psychologues et ensuite par le Tribunal des professions.

Le professeur Chagnon demandait à la Cour supérieure de casser les décisions rendues contre lui parce que le plagiat qui lui était reproché ne relèverait ni du comité de discipline de sa corporation ni du Tribunal des professions, mais de la loi sur le droit d'auteur.

« Ce n'est pas parce qu'il a posé un geste reprehensible en regard de la loi sur le droit d'auteur qu'il cesse de répondre de ses actes envers sa corporation », tranche le juge Turmel.

Le litige est survenu quand le psychologue et professeur à l'UQAM, Luc Bégin, s'est rendu compte que son collègue Yves Chagnon

avait, dans un exposé fait au congrès de l'Association de psychologie du travail de langue française, en Belgique, en mai 1990, utilisé du matériel théorique sur lequel il travaillait depuis plus de 10 ans.

M. Chagnon avait également autorisé la publication de son exposé dans une revue scientifique.

De retour d'un congé sabbatique, constatant ce qui s'était passé, le psychologue Bégin, outré, a porté plainte contre Chagnon auprès de la corporation des psychologues.

La Cour supérieure considère à son tour que le psychologue et professeur Chagnon s'est rendu coupable d'un abus de confiance à l'égard de son collègue Luc Bégin, lequel lui avait remis des documents portant sur l'exposé de sa théorie pour lui permettre de mieux encadrer un étudiant dans ses recherches.

« Malheureusement il s'en est servi à une autre fin lors de son exposé en Belgique en empruntant pour sa partie essentielle le mot à mot du texte qu'il avait en sa possession sans avoir au préalable obtenu l'autorisation de son auteur ni indiqué de façon claire et précise qu'il s'agissait d'un énoncé qui n'était pas le sien », signale le juge.

« D'où l'abus de confiance qui lui est reproché », ajoute-t-il. En outre, le magistrat n'accorde aucun sérieux à l'argument mis de l'avant par M. Chagnon voulant que la procédure disciplinaire utilisée par Bégin l'avait été à des fins personnelles et privées.

## SONDAGE

SOM **La Presse** TÉLÉ-QUÉBEC

■ Accepteriez-vous de diminuer votre temps de travail et votre salaire pour créer de l'emploi?

	OUI	NON	NSP/NRP
<b>Total (n: 1004)</b>	<b>58%</b>	<b>36%</b>	<b>6%</b>
<b>Régions</b>			
Québec-métro (n: 303)	51	37	12
Montréal-métro (n: 451)	56	37	7
Ailleurs en prov. (n: 250)	61	35	4

Ce sondage a été réalisé entre le 27 septembre et le 2 octobre 1996. Au total, 1004 entrevues ont été réalisées. La marge d'erreur est estimée à 3,71% pour l'ensemble des 1004 répondants. Ce sondage fera l'objet de la discussion à l'émission **Droit de parole** ce soir à 20 h à Télé-Québec.

Infographie La Presse

LES VRAIS SPÉCIALISTES

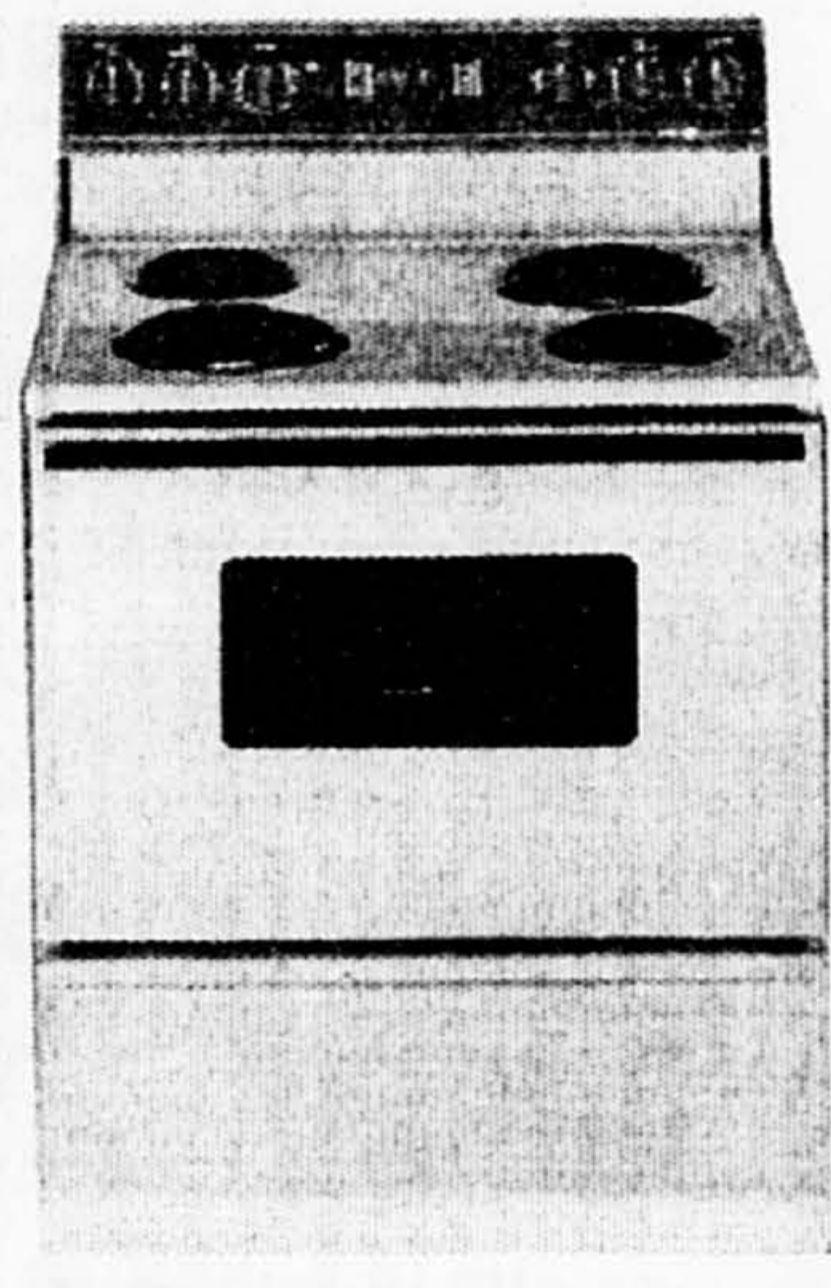
CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS

# MAYTAG

\*Pas de T.P.S. ou  
\*6 mois pour payer  
ou  
Garantie 5 ans sur service et main-d'œuvre

**CUISINIÈRE 599\$**

**RÉFRIGÉRATEUR 849\$**  
17 pi cu.



- Four 4 pi cu.
- Élément ultra-rapide
- Grilles recouvertes de nickel
- Horloge électronique
- Tablettes en verre
- Tiroir à viande
- Tiroir à légumes
- Coins soudés

SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG, CE N'EST PAS DU MAYTAG!



MAYTAG Service Tapis Rouge

- Réparations toutes marques
- Comptoir de pièces toutes marques
- Service autorisé \* Ne s'applique pas à tous les modèles.

**MONTRÉAL**  
6476, RUE BEAUBIEN  
Entre Lacordaire  
et Langelier  
**253-5903**

**MONTRÉAL**  
5922, RUE DE SALABERRY  
(PRÈS RUE LACHAPPELLE)  
**334-6762**

**RIVE-SUD**  
5525, AUTEUIL  
BROSSARD  
**678-4222**

**RIVE-NORD**  
214, BOUL. LABELLE  
SAINTE-THERÈSE  
**435-5935**

## HOMMAGE À UN GRAND SCIENTIFIQUE ET HUMANISTE

BERNARD BELLEAU, PH.D.  
(1925-1989)

MÉDAILLE D'HONNEUR  
FONDATION POUR LA RECHERCHE  
EN SCIENCES DE LA SANTÉ  
ASSOCIATION CANADIENNE DE  
L'INDUSTRIE DU MÉDICAMENT

*En reconnaissance de l'ensemble de son œuvre*

L'octroi de cette prestigieuse médaille permet à feu le Dr Belleau, inventeur du 3TC®, médicament utilisé dans la lutte contre le VIH/SIDA, de se joindre au groupe restreint de grands scientifiques canadiens qui ont profondément marqué la vie des gens à travers le monde grâce à des découvertes telles que celles de la pénicilline, de l'insuline et de la cortisone.

Au nom des entreprises qu'elle représente, l'ACIM est heureuse de rendre hommage au Dr Belleau, co-fondateur de BioChem Pharma, pour sa contribution à l'avancement de la science et de la médecine.

**ACIM**

Association canadienne de l'industrie du médicament  
Les concepteurs et fabricants de médicaments d'origine

## LOCATION EN TÊTE

BERLINE ACCORD EX 1997

# 298\$\*

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 1 110 \$  
PDSF DE 24 495 \$†

BERLINE ACCORD EX-R 1997

# 348\$\*

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 1 110 \$  
PDSF DE 28 995 \$†

Deux coussins gonflables (SRS) • Moteur à 16 soupapes et injection • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et dispositif de détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Programmeur de vitesse • Glaces et serrures électriques • Direction assistée • Freins assistés • Chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs

La berline Accord EX-R inclut tout l'équipement de la berline Accord EX avec les ajouts ou différences qui suivent : Moteur VTEC à 16 soupapes et injection de 145 chevaux • Antiblocage des freins (ABS) • Barre stabilisatrice arrière • Chaîne AMFM stéréo de qualité supérieure avec lecteur de cassettes et 6 haut-parleurs • Intérieur garni de cuir • Volant gainé de cuir • Toit ouvrant électrique • Siège avant gauche à 6 réglages électriques • Moulures de protection latérales de couleur assortie • Roues de 15 pouces en alliage.

## OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offres portant sur les berlines Accord EX (modèle CD563V) et EX-R (modèle CD566V) 1997 neuves. Versement mensuel de 298 \$/348 \$ pendant 48 mois pour un total de 14 304 \$/16 704 \$. Un versement initial de 1 110 \$/1 110 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 375 \$/425 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location (consulter un concessionnaire à ce sujet). Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

Composez le 1 888 9-HONDA-9 pour obtenir un catalogue ou savoir où se trouve le concessionnaire le plus près.

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



# Cyberpresse


Appellez-nous pour  
des VRAIES solutions  
d'affaires sur INTERNET

METRIX  
INTERLINK

Une compagnie  
UUNET

875-0010 WWW.INTERLINK.NET


LUNDI


 Courier

MARDI


 Silicon Valley


MERCREDI


 Internet

JEUDI


 Cédéroms, jeux

VENDREDI


 Technologie

## Votre écran vous donne-t-il mal aux yeux ?



ÉRIC BERNATCHEZ

collaboration spéciale

**E**n décembre dernier, j'ai failli tout laisser tomber. Quitter mon métier de journaliste pour devenir pêcheur, écologiste, gourou. N'importe quoi puisse à tout prix m'éloigner de cette chose... l'ordinateur. Car, tout « addict » que je sois, j'avais si mal aux yeux à la fin de la journée que je fuyais mon écran du regard en pensant à une formule du genre : « Cachez cette chose que je ne saurais voir ! »

Le mal n'a disparu que quand j'ai changé mon ordinateur pour un

modèle portable... muni d'un écran à cristaux liquides, beaucoup plus doux pour les yeux. Du coup, exit la douleur !

Je dois sûrement beaucoup à l'effet placebo pour cette guérison miracle, mais aussi au fait que les écrans à cristaux liquides ne scintillent pas comme les écrans à tube cathodiques ordinaires. Faites le test... Regardez un petit peu à côté de votre écran tout en surveillant du coin de l'œil (avec votre vision périphérique). S'il s'agit d'un écran bon marché ou d'un vieux modèle, vous le verrez carrément « flasher ».

Pas surprenant qu'une enquête de la maison de recherche américaine Lou Harris menée en 1992 rapporte que la fatigue de l'œil liée à l'utilisation de l'ordinateur soit le premier objet de plaintes des travailleurs de bureau.

La compagnie NEC axe d'ailleurs la campagne de publicité de son nouvel écran, le LCD200, sur le fait qu'il ne produit pas de scintillement. Il s'agit d'un écran à cristaux liquides pour ordinateurs de table. Il affiche des images à haute résolution (1024 pixels par 768 pixels), prend beaucoup moins de

place qu'un écran cathodique, et ne produit pratiquement pas de scintillements. A mon avis, c'est l'avenir... lorsque le prix de ces écrans aura baissé (le LCD200 coûte 4000 dollars US).

En attendant, nous sommes aux prises avec les écrans qu'on nous fournit à l'achat d'un système complet d'ordinateur, particulièrement dans l'univers des PC ou tout ce qui semble compter est la puissance du microprocesseur. Pour nous impressionner et nous offrir un Pentium 166, les marchands font des compromis sur la qualité des autres pièces d'équipement, dont l'écran.

Alors si vous achetez bientôt un nouvel ordinateur, de grâce, assurez-vous qu'il ait au moins un taux de rafraîchissement de 60 hertz (l'écran est affiché 60 fois par secondes) à toutes les résolutions qu'il prétend offrir (640x480, 800x600, etc.) Car plus on demande à un écran d'afficher une haute résolution, moins il peut se permettre de rafraîchir l'image souvent. Par exemple, si un écran a un taux de rafraîchissement de 72Hz à une résolution de 640 pixels par 480, le taux de rafraîchissement

peut baisser à 60Hz si on porte la résolution à 1024 par 768, une résolution pourtant de plus en plus populaire car elle donne plus d'espace de travail sur l'écran.

De plus, il faut s'assurer que la carte vidéo soit assez puissante pour honorer les performances de l'écran et que l'ordinateur soit bien configuré pour tirer le maximum des possibilités de l'écran. Mal configurées en fonction de Windows 95, certaines cartes vidéo choisissent des taux de rafraîchissement de moins de 60 hertz pour des moniteurs capables d'aller jusqu'à 100.

Une des solutions faciles pour s'assurer d'avoir un écran bien configuré est d'acheter un système complet et pré-configuré comme ceux conçus par des compagnies comme AST, IBM, Apple ou Compaq, par exemple. En général, ces compagnies s'assurent que la carte vidéo tire le maximum des possibilités de l'écran. Cela ne nous épargne pas, néanmoins, la nécessité de se renseigner sur ses taux de rafraîchissement.

Quels sont les principales précautions à prendre ?

Si vous utilisez beaucoup votre

ordinateur, le docteur Jean-Pierre Lagacé, optométriste, estime que vous devriez prendre au moins les précautions suivantes :

● l'éclairage ne doit pas causer de reflets dans l'écran. Celui-ci devrait donc être à la hauteur du front pour ne pas être incliné vers le haut ;

● tenez-vous à une distance de 50 à 70 centimètres de l'écran (environ deux pieds) ;

Si vous faites de la saisie de texte, placez le document de travail à la même distance que l'écran, sans quoi votre œil devrait constamment réajuster le focus : fatigant ;

● organisez-vous pour que l'écran contraste bien avec l'entourage. Ne le placez pas sur le bord d'une fenêtre.

Le principe de base est de minimiser l'effort que doivent fournir vos yeux, car c'est quand ils sont fatigués qu'ils crient de douleur. Rassurez-vous, votre ordinateur ne risque pas d'entraîner de maladies oculaires graves, mais le docteur Lagacé signale qu'une fatigue soutenue de l'œil peut accélérer la dégradation de votre vue si vous êtes myope, par exemple.

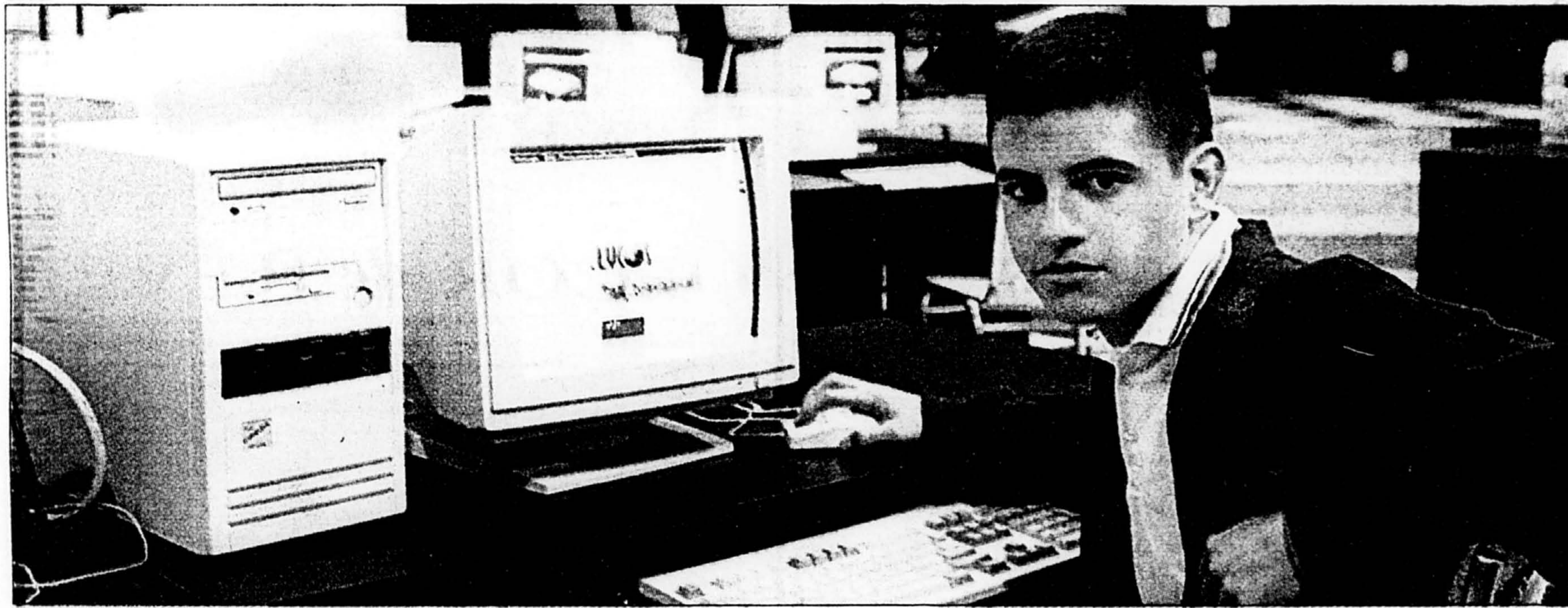


PHOTO ROBERT NADON - La Presse

Grâce à la vision de la direction, les élèves du Collège Charles-Lemoyne ont maintenant accès à quelque 270 ordinateurs. Tous les élèves, comme David Ponce, qu'on voit ici en train de travailler, y passent de 2 à 5 périodes par semaine.

## Une nouvelle façon d'apprendre

MARIE-ANDRÉE AMIOT

**Q**uand ils sont revenus en classe en septembre dernier, les élèves du campus Sainte-Catherine du collège Charles-Lemoyne ont eu toute une surprise.

À la place de leur vieux gymnase, on avait aménagé une salle d'arcades dotée non pas de jeux vidéo mais de 72 ordinateurs en réseau flamboyants. Avec ses murs noirs et gris, ses effets stroboscopiques et ses graphiques éclatés au muet, les élèves ont qualifié leur nouveau labo de « super écoeurant ». Au cas où vous ne le sauriez pas, c'est un gros compliment qu'ont fait les élèves à leur directeur. Qui le mérite sûrement.

Le nouveau CIC (pour centres d'information et de communication) est un de trois laboratoires d'ordinateurs du collège Charles-Lemoyne inaugurés cette année. En tout, 270 ordinateurs, dont 90 avec un accès direct sur l'InfoRoute. Son implantation permet de démarrer le nouveau bébé du collège baptisé

PIGE. Du genre « Je pige, j'apprends, donc, je pense ».

PIGE est aussi l'acronyme de Projet intégré géré par l'élève. Cette initiative, une inspiration du directeur général de l'établissement privé qui regroupe 2200 élèves répartis sur cinq campus à Longueuil et à Sainte-Catherine, a pour but d'enseigner non pas les rudiments de l'informatique mais d'enseigner à... apprendre. Vous pigez ?

« Ça semble plus compliqué que ça ne l'est en réalité, affirme le directeur-général Jean-Yves Ferland. Par ce projet, nous croyons que nos élèves pourront maîtriser le fameux « apprendre à apprendre » qui remet en question toutes les habitudes et les compétences des apprenants. Un service qui leur sera utile non seulement dans le cadre de leurs études mais tout au long de leur vie. »

Comment réussir cet exploit ? En demandant aux élèves de présenter des projets qui exigeront l'utilisation de l'ordinateur et des périphériques mis à leur disposition. Ce n'est pas le matériel qui manque.

L'école a même réussi, par de savants tours de passe-passe, à s'approprier un ordinateur SiliconGraphics et un logiciel d'animation de Softimage. Le tout d'une valeur de plus de 20 000 \$.

L'innovation au CLC ne se situe pas tant dans les appareils qu'on a aménagés, que dans la façon de communiquer les connaissances. La direction du collège, le personnel enseignant ainsi que des parents et des élèves se sont longuement penchés sur la façon d'apprendre en cette fin de siècle. « À notre avis, l'enseignement traditionnel, à l'approche dogmatique, ne sert plus. Nous étions limités jusqu'à maintenant par des ressources restreintes comme l'imprimé. Mais maintenant on a le monde à portée de main grâce à Internet. Il faut apprendre à s'en servir, et il faut montrer aux élèves à y trouver ce dont ils ont besoin », explique M. Ferland.

Jusqu'à maintenant, on enseignait les rudiments de l'informatique comme le doigté du clavier ou les bases du traitement de texte avant de faire quoi que ce soit.

Pour la plupart des élèves, c'était plutôt ennuyant, sans raison. Ce n'est plus le cas avec PIGE où on procède à l'inverse : les élèves doivent apprendre ces notions parce qu'ils ont un but, celui de réaliser un projet de leur cru.

En groupes de six, ils doivent choisir leur projet à partir d'un quelconque intérêt. Le sujet a moins d'importance que l'intérêt que lui portent les élèves. « S'il n'y a pas d'émotion, ça ne passe pas. Traditionnellement, c'est le prof qui avait toutes les réponses et tout élève, pour peu qu'il soit malin, pouvait attendre sans broncher que la réponse arrive à lui. On ne peut plus se permettre ce type d'approche. » Tout cela exige un grand engagement des élèves, mais les résultats indiquent qu'ils apprennent avec plus d'empressement.

Bien sûr, il y a des coûts à cette infrastructure : 265 000 \$ en tout. Pas question cependant de demander des frais supplémentaires aux parents qui déboursent déjà 1650 \$ par an pour le transport, les livres, les cahiers et les frais de scolarité et dont le salaire familial moyen est

sous le cap de 50 000 \$.

« Tout est une question de transferts. Les cours d'informatique ont été remplacés par les périodes PIGE dont le nombre varie selon le niveau de l'élève et son champ d'intérêt. Les enseignants qui dirigeaient ces cours ont été relogés et remplacés par des animateurs techniques. » De plus, tous les ordinateurs n'ont pas la même performance. Certains, moins puissants, ne servent qu'à des opérations limitées comme le traitement de texte et coûtent moins cher.

Le logiciel utilisé est Vecteur 12-17 (pour les 12 à 17 ans) mis en place par ÉduPrisme, la firme retenue pour mettre en place PIGE. Le collège qui a monté tout le programme aimerait bien le commercialiser et en faire profiter d'autres écoles. Avis donc aux intéressés.

collège Charles-Lemoyne  
<http://www.cclmoyne.edu>

( Au fait, les sports ne sont pas restés en reste au CLC. Un nouveau centre sportif, le Sportium, a été aménagé juste en face de l'école. )

### Photo Pad Polaroid

Digitaliseur pour photo jusqu'à 4 x 6  
Résolution 480 points par pouce  
24 bits couleur



349 99 \$

### Sprintscan 35 Polaroid

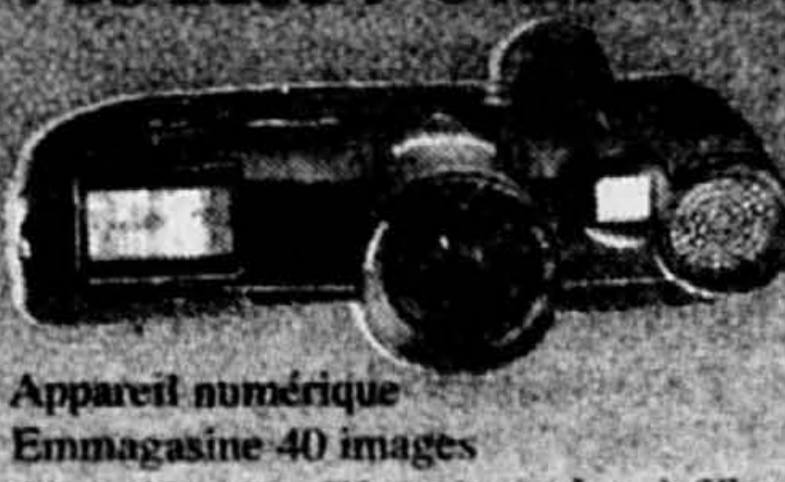
Digitaliseur pour diapositives 35mm  
Appareil de très haute qualité et ultra rapide  
Haute résolution de 7 700 DPI  
10 bits par couleur  
Pour Mac et PC



2 399 99 \$

### POC 2000 Polaroid

Appareil numérique  
Emmagasine 40 images  
Objectif 11mm F2-8 (équivalent à 38mm)  
1600 x 1200 pixels  
Flash intégré



4 499 99 \$

### Pro palette 8000 Polaroid

Éregistratrice de diapositives et de négatifs 35mm  
16,8 millions couleurs  
36 bits par pixel  
Pour Mac et PC



13 799 99 \$

Support de film 35mm inclus

### Informatimage Lozeau

Un service exclusif à L.L. Lozeau. À partir d'un original, d'une diapositive ou d'une photo, nous pourrions :

ALTERER  
RAFFRAÎCHIR  
RETOUCHER  
RESTAURER

directement de notre laboratoire et à des prix très compétitifs.

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Du lun. au merc. de 8 h à 18 h  
Le jeu. et le vend. de 8 h à 21 h  
Le dim. de 9 h à 17 h  
Le dim. de 11 h à 17 h

Valide jusqu'au 18 octobre 1996

L.L. LOZEAU Ltée

6229, St-Hubert Mtl

STATIONNEMENT MUNICIPAL À L'ARRIÈRE

Tél. : 274-6577

1 800 363-3535

Télécopieur : 274-4221

EN BREF

E-zine sur l'économie

■ Au moment même où on assiste à une ribambelle de conférences sur le commerce électronique, voilà qu'un nouveau e-zine ou magazine électronique fait le point sur la situation de l'économie sur Internet. Clés du commerce électronique (CLÉS pour Commerce, Lois, Économie du Net et Sécurité) est le résultat d'une collaboration entre la division PC de Vidéotron et Communications ViaNet. On y fournit des informations à jour sur une foule d'aspects du commerce électronique, phénomène qui préoccupe bien des pitoyeux et des gens d'affaires. Sous la coordination de MM. Vallier Lapiere et Yves Leclerc, journalistes et observateurs du monde de la haute technologie de la première heure, le e-zine reprend des informations de toute la planète. On pourra même assister à une table ronde à laquelle se joindront des experts tels Pierre Trudel et Peter Deutsch.

Clés du commerce électronique  
http://www.infinet.net/vianet/

Former les astronautes grâce à BGW

■ La division multimedia de BGW est chef de file dans la formation interactive et a déjà acquis ses lettres de noblesse. Tellement qu'elle vient d'obtenir un important mandat de l'Agence spatiale canadienne pour la mise en place d'un programme de formation interactive multimedia dans le but de former les astronautes canadiens et étrangers à la manipulation en orbite du télémanipulateur de la station orbitale internationale. Elle sera assistée par son partenaire d'affaires TecSult EduPlus, elle-même exportatrice de programmes de formation dont elle rédige le contenu. C'est un projet de 1,5 million qui devrait être terminé à la fin de l'été 1997.

Diane Dufresne, l'internaute

■ Après Rudi Caya, voilà qu'une autre artiste choisit d'archiver ses humeurs sur le Net. Dans un récit éclaté, hautement personnel, Diane Dufresne se livre à nous, comme on l'a peu vu. Son site, une véritable fenêtre sur sa vie à New York, ne laisse pas indifférent. On dirait un journal personnel destiné à toute la communauté internaute. Il y a des photos, des images, des dessins dans ce carnet intime. À la fin de cette lecture, on en redemande. La discographie est plus classique, reprenant les œuvres de cette artiste qui n'en fait plus d'étonner. Elle y ajoute des internettes, telle une première page de roman qui reste à compléter. L'interface, d'un vert sombre, adoucit le texte et met dans l'ambiance d'une semaine dans la Grosse Pomme. Un site qui vaut assurément le détour et qui n'a rien à voir avec ce qu'on a pu consulter jusqu'à maintenant.

Diane Dufresne  
http://www.dianedufresne.com/  
Rudy Caya  
http://www.audiogram.com/  
artistes/caya/caya.htm

Marie-Andrée Amiot technologie@lapresse.net

# La pravastatine efficace pour réduire le risque d'une récurrence cardiaque

GEORGES LAMON

Quand les cardiologues de l'Institut de cardiologie de Montréal ont opéré Gaston Lapointe, le 9 mai 1990, pour un double pontage cardiaque, ils lui ont parlé d'un nouveau médicament; mais le sexagénaire s'est d'abord montré réticent. « Au début, je n'étais pas trop sûr de vouloir, dit-il, mais je me disais que, de toute façon, je ne pouvais pas être pire. Je n'avais pas de risque à prendre. Et puis, plus ça allait, mieux je me sentais, plus j'avais confiance. »

Depuis son opération, M. Lapointe a servi de « cobaye » en prenant de la pravastatine (Pravachol) pour stabiliser son taux de cholestérol. Il se sent en forme, fait de la marche et vit normalement en surveillant de près son alimentation. « Avant mon opération, je ne m'étais jamais arrêté à penser à cela, dit-il. Maintenant, à 66 ans, je suis plus rassuré, je surveille mon cholestérol. Je me sens aussi bien qu'avant mon opération, pareil à un homme neuf. »

Gaston Lapointe faisait partie des patients inscrits à une étude réalisée durant cinq ans par le « Cholesterol and Recurrent Events » (CARE), sur 4159 patients suivis dans 80 centres médicaux, dont 13 au Canada, et qui a démontré que la pravastatine peut réduire le risque de récurrence d'un infarctus du myocarde de 20 % chez les hommes et de 46 % chez les femmes. L'étude démontre que ce médicament réduit le risque d'une deuxième crise cardiaque ou de décès.

Cette étude a été rendue publique hier en conférence de presse par les docteurs Jean-Lucien Rouleau, de l'Institut de cardiologie de Montréal, et John McCans, direc-



Le docteur Jean-Lucien Rouleau, à droite, cardiologue et directeur associé de recherche clinique à l'Institut de cardiologie de Montréal, en compagnie du docteur John McCans, directeur du département de cardiologie des hôpitaux Royal Victoria et General de Montréal, affiliés à l'université McGill, ont dévoilé hier les résultats d'une étude faite en février sur la pravastatine.

teur du département de cardiologie de l'université McGill. Les résultats de cette recherche menée conjointement par des chercheurs canadiens et américains ont été publiés hier dans le *New England Journal of Medicine*. C'est la première étude qui évalue l'effet d'un traitement agissant sur des troubles liés au cholestérol avec de la pravastatine chez les malades sujets à des crises cardiaques récurrentes, mais dont le taux de cholestérol est inférieur à 2,4 gr par litre de sang.

Le docteur Jean-Lucien Rouleau, directeur associé de recherche clinique à l'Institut de cardiologie de Montréal, est d'avis qu'avec ce médicament les survivants d'une crise cardiaque ayant un taux de cholestérol moyen profitent grandement

d'un traitement préventif habituellement réservé aux patients avec un taux plus élevé. Ce médicament, déjà administré chez les victimes d'infarctus, devrait être étendu aux patients post-infarctus.

« Nous pouvons réduire la récurrence de 25 % pour les patients post-infarctus et de 31 % les accidents cérébro-vasculaires, note-t-il. Aujourd'hui, avec ce médicament, le taux de cholestérol normal et moyen est acceptable, et c'est un facteur important dans les maladies cardiaques. »

Il rappelle que deux personnes sur trois, victimes d'une crise cardiaque, ont justement ces taux de cholestérol, et que bon nombre d'entre eux ne reçoivent aucun médicament pour les réduire.

# Des fragments d'os synthétique dans le prochain vol de Columbia

Agence France-Presse  
ANGERS, France

La navette spatiale américaine Columbia testera lors de son prochain vol, prévu le 8 novembre, des fragments d'os synthétique mis au point par deux chercheurs de la faculté de médecine d'Angers (centre), a-t-on appris hier auprès de ces derniers.

La NASA vient de proposer aux deux chercheurs du laboratoire d'histologie-embryologie de la faculté de médecine, les professeurs Michel-Félix Baslé et Daniel Chappard, d'emporter dans l'espace un échantillon de ce biomatériau afin de vérifier son comportement en apesanteur, ont-ils expliqué à l'AFP.

Réagissant comme du tissu osseux, cet os synthétique ouvre de nouvelles perspectives dans le domaine de la greffe osseuse. Il a les mêmes qualités biologiques et mécaniques que l'os naturel avec, en plus, la capacité de favoriser le développement de cellules osseuses. Entamée il y a 18 mois, la recherche est actuellement dans sa phase finale, à savoir, précisent les chercheurs, l'implantation chez l'animal.

« L'intérêt pour nous, a souligné M. Chappard, c'est de voir si la microgravité que l'on connaît dans l'espace a une influence sur la calcification. Cela pourra nous aider à comprendre les pertes osseuses subies par les malades alités pendant longtemps ou par les paraplégiques, l'immobilité créant des conditions de vie proches de celles de l'espace ».

# Un chirurgien séropositif obtient la reconnaissance de l'accident du travail

Agence France-Presse  
VERSAILLES

Un chirurgien français séropositif a obtenu, après plus d'un an de combat juridique, la reconnaissance de sa maladie comme un « accident du travail », a-t-on appris hier de source judiciaire.

Le docteur Patrick Cohen affirme avoir été contaminé par le virus du sida en se piquant à un doigt, alors qu'il opérait une patiente en 1983 à l'hôpital de Saint-Germain-en-Laye, en banlieue parisienne. Il était alors âgé de 43 ans.

La Sécurité sociale a décidé récemment de reconnaître « par mansuétude et à titre exceptionnel » la « piqûre » comme « accident du travail », alors qu'un comité d'expertise n'avait pas retenu cette thèse dans un premier temps.

Le directeur de la caisse de l'assurance-maladie du département, François Poineuf, a expliqué jeudi à l'AFP que le rapport « sans établir un lien de causalité direct entre la piqûre et le déclenchement de la maladie, laissait planer un certain nombre de doutes qui ébranlaient les experts ».

« C'est pourquoi nous avons fait preuve de mansuétude à titre exceptionnel et accordé le bénéfice du doute au docteur Cohen » a-t-il dit.

Le tribunal de Versailles a pris acte hier de cette décision.

Les autorités hospitalières avaient rendu publique la séropositivité du chirurgien en 1995. Le docteur Patrick Cohen avait opéré, entre 1983, quand la maladie n'était pas encore bien connue, et 1994, quelque 8000 patients.

Ils ont été contactés et 3000 d'entre eux ont fait l'objet d'une enquête épidémiologique.

Pour un temps limité, visitez

## Des RÉSIDENCES de RÊVE DANS un DÉCOR de RÊVE...

Bienvenue au Rêve RésidenCiel de Tremblant ! Vous serez ébloui par quatre magnifiques résidences de villégiature conçues pour faire rêver. Chacune de ces demeures est évaluée à un million de dollars et vous propose le dernier cri en matière de design et de décoration intérieure. Situées sur le spectaculaire parcours de golf Le Géant, elles vous en mettront plein la vue! Accordez-vous une journée de rêve dans un décor de rêve et doublez votre plaisir en profitant des activités ayant lieu au nouveau village de Tremblant à l'occasion de la Symphonie des Couleurs. Notre offre spéciale "combo" comprend l'admission au Rêve RésidenCiel et une balade au sommet de la montagne à bord de la remontée panoramique d'où vous pourrez admirer les couleurs de l'automne dans toute leur splendeur!

Frais d'admission	Visite	Visite et remontée
Adultes	10 \$	15 \$
Adolescents et enfants		
6-12	8 \$	12 \$
Gratuit pour les enfants de 5 ans et moins		

Heures d'ouverture  
mardi au mercredi: 11 h à 15 h  
jeudi au dimanche: 11 h à 20 h  
fermé le lundi

Pour plus de renseignements, téléphonez au (819) 425-8568.

A seulement 90 minutes de Montréal et d'Ottawa.  
Pour vous rendre, continuez vers le nord sur la route 117 après la sortie de Saint-Jovite, jusqu'au feu clignotant jaune à la montée Ryan. Tournez à droite sur la montée Ryan. Longez le terrain de golf. Suivez les panneaux jusqu'au stationnement du Rêve RésidenCiel.

Rêve RésidenCiel  
TREMBLANT

# informatique

À Sherbrooke, le 24 octobre 1996  
PREMIER

## INTERNET-THON MONDIAL

15 internautes recherchés  
36 heures de surfing à battre

À gagner: • un voyage à Los Angeles  
• 3, 6 et 12 mois d'Internet

Tél.: (819) 565-1242  
e-mail: netthon@chainei.com

www.chainei.com

Au delà des prix, il y a le service.

## génération NET

Accès illimité à Internet

Un cours d'introduction à l'Internet inclus. • 2meqs d'espace gratuit afin de créer une page web. Une adresse de courrier électronique gratuite • Support technique du lundi au vendredi • Logiciels de navigation compris.

29<sup>955</sup> mois+taxes 24<sup>955</sup> étudiant[e]s

[514] 845-5555

2020, rue Université, bureau 1620, Montréal (Qc) H3A 2A5 \* Basé sur un usage Internet modéré

Courrier électronique: venies@generation.net • Web: http://www.generation.net

LA GESTION DE VOS IMMOBILISATIONS VOUS PRÉOCCUPE ?

Les besoins suivants sont-ils présents dans votre entreprise ?

- Gestion des coûts et de l'amortissement cumulés
- Évaluation des immobilisations pour fins d'assurance
- Calcul des amortissements comptable et fiscal
- Préparation de tables de calculs complémentaires

Nous vous invitons à assister à la présentation de :

### D-BIT Fixed Assets pour Windows

Vendu et supporté dans plus de 30 pays  
Multilingue et multidevises, importation d'images, rapports sur mesure

Lundi, le 7 octobre 1996  
9 h 30 - 12 h (anglais)  
14 h 30 - 17 h (français)  
Le Centre Sheraton (Salon 3)  
1201, boul. René-Lévesque Ouest

Coût : Gratuit

RSVP au (514) 956-5465, places limitées

Présenté par :

- Informatique Liberté Lanctôt Inc.
- Groupe Conseil Matheson Giroux

Division de Coopers Lybrand Liberté Lanctôt

Conseillers en informatique

LES ORDINATEURS APPORTENT 7 MOIS VOTRE MEILLEUR PRIX!

## CRAZY DEAN

AUCUN VERSÈMENT NI INTÉRÊT AVANT MARS 1997

OFFRE SPÉCIALE CETTE SEMAINE

PROCESSEUR PENTIUM 133 MHz  
PROCESSEUR PENTIUM INTEL INTEL TRITON 3  
CACHE 256  
DISQUE DUR 1,7 Go  
RAM 16 Mo (EDO)  
CARTE VIDEO MACH64 PCI 2 Mo  
LECTEUR CD 10 X  
CARTE DE SON 16 BITS  
HAUT-PARLEURS STERÉO  
LECTEUR 1,44  
MINI-TOUR  
MONITEUR SVGA 14"  
CLAVIER ET SOURIS

SEULEMENT 1549 \$

TARIFS POUR ENTREPRISES ÉCOLES, RÉSEAUX  
LIVRAISON ET INSTALLATION SYSTÈMES MONTÉS SUR MESURE SELON VOS BESOINS

ACHÉTEZ ET PRENEZ LIVRAISON LE JOUR MÊME

SERVICE PERSONNALISÉ ET COURTOIS  
ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS  
MISE À NIVEAU, ASSISTANCE ET SERVICE

APPROBATION DE CREDIT SUR-LE-CHAMP

3703, BOUL. SAINT-JEAN, D.-D.-O. (CENTRE COMMERCIAL BLUE HAVEN) 620-6999

HORAIRE: LUNDI, MARDI, MERCREDI, SAMEDI ET DIMANCHE DE 9 H À 18 H. JEUDI ET VENDREDI DE 9 H À 21 H.  
PRELÈVEMENT À LA CARTE AU 10 SEPTEMBRE 1996. SUJET À UN PRÉLÈVEMENT DES STOCKS. PRIX VARIABLES AU COMPTANT OU PAR INTERAC.

Vous avez des problèmes d'informatique !!!

## Assistance technique par téléphone

2,50 \$ / minute

Montréal : 990-1845  
Ext. : 1-888-844-2323

ECT inc.  
Consultation et formation

RABAIS DE 25 %

Spécialistes Windows NT

**LE Cabaret DU CASINO PRÉSENTE**

**« UN DÎNER COMPLÈTEMENT FOU. »**  
Fabien Major, CIEL

« Plusieurs numéros de ce repas-spectacle feront l'unanimité : Tim Taylor jonglant avec des balles de ping-pong qu'il éjecte de sa bouche ; Mercedes Chénard qui chante en se contorsionnant ; Kai Leclerc qui marche au plafond et Martine Brisson qui fait des acrobaties sur une corde lisse. »  
Sonia Sartali, La Presse

**LE DÎNER Farfelu**

« Un grand spectacle de variétés entièrement québécois... on vous en met plein les yeux et les oreilles. »  
Catherine Vachon, TQS

« Fellinien... plein d'énergie... 2 heures et demie qui passent trop vite... Vous en serez émerveillés. »  
Bill Brownstein, The Gazette

« J'ai hâte d'envoyer des amis qui ont besoin de quelque chose de complètement flyé. »  
Judy Richards

« Un spectacle très coloré... Une excellente occasion d'aller fêter. »  
Daniel Guérard, CFGF

« C'est un feu roulant ! »  
Carmen Montessuit, Journal de Montréal

« Un bon spectacle divertissant... un repas excellent. Une soirée qu'on se paie dans les grands moments... »  
Marcia Pilote, CKMF

**CASINO de MONTRÉAL**

LES MERCREDIS ET JEUDIS À 19 H  
LES VENDREDIS ET SAMEDIS À 17 H ET 20 H 30  
LE PRIX DU BILLET COMPREND : SPECTACLE, REPAS, SERVICE ET STATIONNEMENT.

BILLETTS EN VENTE SUR LE RESEAU ADMISSION :  
(514) 790-1245 OU 1 800 361-4595  
POUR LES GROUPES DE 20 ET PLUS :  
(514) 935-5161 OU 1 800 263-5161  
\* FRAIS DE SERVICE APPLICABLES

UNE TRENTAINE DE COMÉDIENS, CHANTEURS, DANSEURS ET ACROBATES SUR SCÈNE

SOYEZ LES PREMIERS À SAVOURER CE SPECTACLE DE VARIÉTÉS RENVERSANT!

# Éducation des adultes : pas de fraude mais de graves déficiences

MICHELE OUMET

Il n'y a pas eu de falsification ou de fraude de la part des 12 commissions scolaires, a conclu le vérificateur, Raymond Godbout, chargé par le gouvernement d'étudier les listes des élèves inscrits à l'éducation des adultes. Par contre, M. Godbout a identifié un grand nombre d'erreurs reliées aux « déficiences » des commissions scolaires et aux règles trop complexes du ministère de l'Éducation.

C'est Jean Garon, l'ancien ministre de l'Éducation, qui a confié à M. Godbout, de la firme Peat, Marwick, Thorne, le mandat d'examiner les listes des élèves inscrits à l'éducation des adultes dans 12 commissions scolaires au cours des années 1990-1991 à 1994-1995.

C'est l'histoire de la commission scolaire Chutes-de-la-Chaudière, qui a encaissé 600 000 \$ de trop en subventions, qui a déclenché cette vérification. Au total, le gouvernement va exiger le remboursement de 2,3 millions par les 12 commissions scolaires pour l'année 1994-1995. Le vérificateur Godbout a été incapable d'examiner les années

antérieures parce que la loi n'oblige pas les commissions scolaires à conserver leurs pièces justificatives pendant plus d'un an.

La ministre de l'Éducation, Pauline Marois, a d'ailleurs annoncé, mercredi en conférence de presse, qu'elle allait resserrer les règles de contrôle, repenser l'actuel système de financement à l'éducation des adultes, clarifier les encadrements administratifs et obliger les commissions scolaires à conserver leurs pièces justificatives pendant trois ans. « Il y a ici un manque de rigueur, a dit Mme Marois, et je demande au ministère et aux commissions scolaires de prendre immédiatement les mesures nécessaires pour que cela ne se reproduise plus. Il est invraisemblable que des règles soient à ce point complexes que leur interprétation diffère d'un fonctionnaire à un autre, soit au ministère, soit dans les commissions scolaires. »

La Commission des écoles protestantes du Grand-Montréal doit rembourser 225 012 \$. Il n'y a que trois commissions scolaires qui doivent des montants plus élevés, soit Western Québec (307 567 \$), Beauport (273 303 \$) et Outaouais-Hull (271 541 \$).

**A. Gold & Sons**

**La collection Rockport tout aller. À prix spécial, de 150\$ à 195\$.**



**Rockport**

Nous avons également des chaussures Rockport fins de séries à prix réduit

960, Ste-Catherine O. • Fairview Pointe-Claire • La Place Vertu  
Galeries d'Anjou • Carrefour Laval • Promenades St-Bruno  
Centre Rockland • Mail Champlain Brossard • Entrepôt 2056, rue Bleury  
Place Sainte-Foy, Québec • No. 11, rue York, Ottawa



Le RAV4 quatre portes à quatre roues motrices \*

**Voici le RAV4.** Qu'arrive-t-il si on combine la vivacité d'une sous-compacte, la sécurité d'un quatre roues motrices et la qualité des véhicules Toyota ? Vous obtenez un tout nouveau type de voiture... ou plutôt de camionnette... à vrai dire,



de quatre roues motrices. Nous l'avons appelé RAV4 parce que ce véhicule offert avec traction intégrale est à la fois récréatif, actif et vif. (Si vous avez un penchant pour la classification, disons alors que c'est un véhicule utilitaire sport sous-compact.) Au volant du modèle quatre portes à traction intégrale, vous aurez l'agréable sensation que rien, pour ainsi dire, ne peut vous arrêter. Une attention particulière a également été accordée au côté pratique comme en témoignent

**Cet automne, un vent de changement souffle sur le monde des 4x4.**

l'espace pour les jambes, la grande capacité de chargement et la largeur de la porte arrière. La version deux portes aussi est exceptionnelle. C'est le seul utilitaire sport sous-compact à vous offrir l'extraordinaire tenue de route de la traction avant. De plus, le soleil entre à flots par non pas un, mais deux panneaux de toit ouvrants offerts en option ! Grâce à son moteur de 2,0 litres, à double arbre à cames en tête, le RAV4 est rapide, souple... de grandes sensations vous attendent.

Dans ce véhicule, seule la consommation d'essence est modeste. Avec l'arrivée du RAV4, vous n'avez plus à vous contenter de conduire ce que tout le monde conduit. Le prix ? Une autre belle surprise... environ 20 000 \$ pour le modèle deux portes et un peu plus, pour le quatre portes. Difficile d'y résister, n'est-ce pas ? Faites vite, votre concessionnaire vous attend.



Le RAV4 deux portes à traction avant

**On y va en 4x4 TOYOTA**



Votre concessionnaire est fier de commander les Jeux olympiques spéciaux

\* Aussi offert en modèle à traction avant

## Les Jérômiens tiennent à leur palais de justice

JEAN-PAUL CHARBONNEAU  
SAINT-JÉRÔME

Le député du Parti québécois, Daniel Paillé, de concert avec les membres du barreau Laurentides-Lanaudière et les gens du milieu économique local, demande au gouvernement du Québec d'accélérer le début des travaux d'agrandissement du palais de justice de Saint-Jérôme.

Lors d'un symbolique début de travaux hier, M. Paillé, qui est même monté dans la pelle de l'excavatrice, a déclaré qu'il avait contacté le ministre David Cliche qui s'est prononcé contre cet agrandissement. « M. Cliche, a ajouté le député de Prévost, m'a dit qu'il avait fait cette déclaration en tant que ministre responsable de la région de Laval. »

Soulignons que le ministre responsable de la région des Laurentides est Jacques Léonard, président du Conseil du Trésor, organisme qui doit débloquer les fonds nécessaires à cet agrandissement promis depuis 1992.

Dans son allocution, le député Paillé, qui a été ministre à l'époque de Jacques Parizeau, a mentionné que si le gouvernement veut procéder au démantèlement des régions, il n'avait qu'à transférer le palais de justice de Saint-Jérôme à Laval. Il a rappelé que l'ancien premier ministre Parizeau répétait souvent que le gouvernement du Parti québécois voulait que les régions demeurent et qu'elles prennent même de l'expansion.

Devant des juges, des avocats et autres acteurs du milieu judiciaire, M. Paillé a ajouté qu'il se fera un plaisir d'aller déposer à l'Assemblée nationale la pétition réclamant le début des travaux, promis pour la dernière fois en 1994 par le ministre de la Justice, Paul Bégin.

Une proche collaboratrice du ministre Bégin soutient que les chiffres relatifs aux coûts nécessaires à cet agrandissement et publiés dans *La Presse* de mardi sont faux. Sur un panneau du gouvernement, placé devant le palais de justice de Saint-Jérôme, il est pourtant bien écrit que les travaux seront de 24,5 millions et qu'ils commenceront au printemps 1996. Et dans ses communiqués et ses déclarations, le responsable du projet d'agrandissement pour le barreau, Me Denis Saulnier, dit que les plans originaux ont été modifiés, qu'un étage a été enlevé, et que les coûts ont été révisés à 17 millions.

## La pauvreté progresse à Laval

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Laval fait face à une hausse inquiétante de la pauvreté parmi les quelque 350 000 personnes qui composent sa population.

À la veille d'entreprendre sa traditionnelle collecte pour les paniers de Noël pour aider les familles défavorisées, le Centre de bénévolat de Laval constate en effet une augmentation significative de la clientèle du service d'aide alimentaire d'urgence.

Selon la codirectrice de cet organisme, Hélène Boudreau, le nombre de demandes de dépannage alimentaire s'est accru de 55 % entre le 1<sup>er</sup> avril et le 25 septembre 1996, par rapport à la même période de l'an dernier.

Une étude mensuelle des demandes d'aide alimentaire révèle une progression constante depuis le mois d'avril, atteignant 68 % en juillet de cette année et culminant à 120 % pour le mois de septembre 1996. Ce sont donc, selon les statistiques du Centre, 1916 personnes qui ont été aidées par l'organisme depuis les six derniers mois.

Les bénéficiaires sont surtout des femmes chefs de familles monoparentales (35 %) et des personnes seules (34 %). Cette clientèle se retrouve principalement dans trois secteurs de Laval: Chomedey (34 %), Laval-des-Rapides (25 %) et Pont-Viau (15 %). Le nombre de bénéficiaires dans le quartier Chomedey a doublé par rapport à 1995.

À Laval, beaucoup de familles n'ont qu'un budget moyen de 40 \$ par semaine et par personne pour la nourriture, les vêtements, etc.

L'an dernier, le Centre de bénévolat a distribué 166,5 tonnes de denrées.

## Les employés municipaux... étrangers

La Cour suprême devra trancher cette question controversée

MARTHA GAGNON

La Cour suprême du Canada entendra l'appel de la Ville de Longueuil qui veut maintenir sa politique obligeant les employés municipaux à résider dans la municipalité.

La permission d'en appeler du jugement de la Cour d'appel, qui rendait illégale cette condition d'emploi, a été accordée hier. Ce débat juridique a débuté en 1988 alors qu'une employée préposée aux télécommunications de la police de Longueuil, Michèle Godbout, a entamé des procédures judiciaires après avoir été congédiée parce qu'elle ne résidait plus à Lon-

gueuil. Dans un premier jugement en 1989, la Cour supérieure a donné raison à l'administration municipale. En 1995, la Cour d'appel a renversé cette décision en affirmant qu'une ville ne pouvait forcer ses employés à résider sur son territoire.

Le représentant de l'opposition au conseil municipal, Michel Timperio, trouve « cette politique de la Ville inacceptable et ne comprend pas son entêtement à vouloir la maintenir. Surtout que l'administration ne donne pas toujours le bon exemple en accordant parfois des contrats à des firmes de l'extérieur de Longueuil plutôt que d'encourager celles sur son

territoire ».

L'avocat de la Ville de Longueuil, Jean-Jacques Rainville, pense que la question juridique est suffisamment importante pour être soulevée devant le plus haut tribunal du pays. « Dans certains cas aux États-Unis, et même au Canada, des tribunaux ont déclaré que ce genre de politique était valide. Mais c'est la première fois que la Cour suprême est appelée à trancher. Cela permettra de dissiper l'incertitude chez les employés et les administrateurs. »

Selon lui, la Ville de Longueuil pourrait faire appel au fonds juridique de l'Union des municipalités pour défendre sa cause.

# ANTIDÉMARREUR Gratuit!



« Et moi, qu'est-ce que je deviens? »

Chaque année, les propriétaires de véhicules récents de la région de Montréal sont la cible d'un nombre important de vols d'automobiles. Pour mieux les protéger, les Assurances générales des caisses Desjardins leur proposent une offre exceptionnelle.

Pour un temps limité, en choisissant l'assurance auto Desjardins, vous obtenez:

- un antidémarrreur «VITROPLUS» **gratuit\*** (valeur de 129,95 \$);

- un témoin lumineux **gratuit\*** (valeur de 39,95 \$);
- le burinage **gratuit** des vitres de votre véhicule (valeur de 9,95 \$).

**PLUS un rabais de 20%** sur votre assurance vol auto, à la suite de l'installation d'un antidémarrreur et du burinage (une économie annuelle d'environ 45 \$, selon l'année et le modèle du véhicule).

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au

### 1 800 308-AUTO

Lundi au vendredi : 8 h à 20 h ▪ Samedi : 8 h à 16 h

ou rencontrez un agent d'assurances à votre caisse.



Assurances générales  
des caisses Desjardins

Une offre exclusive présentée  
en collaboration avec

**VITROPLUS**  
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

\* Pour les véhicules 1994 à 1997. Pour les autres véhicules (1993 et avant), l'antidémarrreur «VITROPLUS» et le témoin lumineux (optionnel) sont offerts à 50 % de rabais. Pour les résidents de l'extérieur de la région de Montréal, l'antidémarrreur et le témoin lumineux (optionnel) sont offerts à 50 % de rabais. Les prix présentés n'incluent pas les taxes. L'installation est comprise. Consultez un agent d'assurances pour connaître votre admissibilité. Cette offre peut prendre fin sans préavis.



Desjardins pour s'aider soi-même



Caribaidon  
Le don de changer  
les choses.

# Arts et spectacles

## Mongrain s'attaque à la réforme de la santé

### TÉLÉVISION



Louise Cousineau

**F**ringué d'un sarrau blanc, son équipe passant des pilules aux journalistes — spiruline et vitamine — Jean-Luc Mongrain jouait au docteur hier pour annoncer sa première émission qui aura lieu dimanche à 18 h 30 à Télé-Québec. La Commission Mongrain, rien de moins, s'attaquera à la réforme de la santé. Tout le gratin du merveilleux monde médical y sera, du ministre Jean Rochon aux présidents d'associations médicales, en

passant par Augustin Roy qu'on ressort des oubliettes. Du vrai monde aussi.

Comme M. Mongrain nous a dit qu'il n'y a pas de mauvaises questions, je lui ai demandé si ses invités porteraient la jaquette d'hôpital, histoire de les mettre au diapason de leurs malades.

Non. M. Mongrain a ramassé plein de statistiques, de questions de malades, d'histoires épatantes. Genre qu'il n'y a que trois CLSC ouverts au Québec le dimanche soir et que les directeurs de ces institutions ne savent pas au juste quel est leur mandat. Ou qu'il y a trente pour cent trop de médecins dans le système. Le plus bizarre, c'est qu'on en ajouterait plus, tous vivraient dans l'aisance. Il va expliquer tout ça.

Il précise que les invités ne seront pas là pour se faire « blaster ».

L'émission doit se terminer à 20 h. Mais le bouillant animateur annonce déjà qu'il risque de dépasser son temps de 15 à 20 minutes s'il le faut. Une des caractéristiques qui ont fait le succès de Jean-Marc Parent à Quatre Saisons. Il n'a pas

dit s'il nous ferait flasher nos lumières...

La quotidienne de Jean-Luc Mongrain à TVA attirait une moyenne de 980 000 spectateurs la saison dernière. Quel score attend-il à Télé-Québec ?

Réponse : « Les ratings, c'est pas ma préoccupation. »

Mais on sait que Télé-Québec s'attend à une grosse transfusion de spectateurs dimanche. On verra bien.

### Crimes québécois : un vrai plaisir

■ On sait bien que le crime ne paie pas. Mais mon Dieu que les évocations des crimes sont réjouissantes ! Le premier épisode ce soir — Canal D, 20 h — de la série *Des crimes et des hommes* vous enchantera. Des crimes bien de chez nous, en plus, qui vous feront découvrir les limites de la tolérance de plusieurs époques.

Ça commence en beauté avec Lili Saint-Cyr, la grande effeuilleuse qui excitait le théâtre Gayety dans les années 50 à Montréal. Il a fallu qu'un policier assiste cinq fois au

spectacle avant qu'on décide de la trainer en cour. J.-Z. Léon Patenaude, qui était président du comité exécutif à l'époque, avait dit que Lili était l'esprit du mal. M. Patenaude, sachez-le, avait une splendide collection de livres érotiques. Bien sûr, elle fut acquittée.

Vous découvrirez le Québec étrié des années 60, qui censurait de 14 minutes le film *Hiroshima mon amour*. Ou l'affaire des Ballets africains en 65, qui furent interdits parce que « si ça bouge, c'est obscène ». Le Québec a fait rire de lui sur toute la planète.

L'abbé Taillefer cachait de l'héroïne dans un confessionnal dans les années 50. Imaginez le scandale. Vous revivrez l'affaire Munsinger, qui éblouissait le ministre Pierre Sévigny. Gerda, elle s'appelait. Le nom est resté dans nos moeurs.

Et plein d'autres histoires fascinantes.

L'émission est présentée avec vivacité, des journalistes viennent évoquer les scandales de l'époque. Un vrai régal. On aura 13 émissions, que TVA offrira en 97. Attendez pas jusque-là. Branchez-vous dès ce soir.



Lili Saint-Cyr — Parfums et scandale. Des crimes et des hommes.

## Le prince et son valet

CLAUDE GINGRAS

Le « bénéfice » annuel de l'OSM a attiré moins de 2000 personnes — dans une salle qui en contient 3000 — et on estime que les recettes seront d'environ 50 000 \$ seulement, et ce même si les musiciens et Dutoit se produisaient bénévolement.

Un peu plus d'un demi-succès financier, donc. J'en dirais autant au plan artistique.

Thomas Hampson — que Québec a entendu deux fois mais que Montréal découvrirait — est l'un des barytons les plus en demande actuellement, dans le monde entier, et sa prestation d'hier soir confirme cette réputation. La taille d'un géant, allure d'un prince, l'aisance d'un artiste de longue expérience, bien qu'il soit encore jeune, une voix riche et magnifiquement conduite et une pleine connaissance des styles, que ce soit pour Rossini, l'opérette ou cette touchante mélodie de Jero-



Thomas Hampson, Jerry Hadley et Charles Dutoit.

me Kern qu'est *All the things you are*.

Le ténor Jerry Hadley n'est pas de la même classe. Il y a là de la voix, certes, une vraie technique de chant aussi, mais cette voix est peu intéressante, l'aigu est souvent for-

cé et métallique, le sens rythmique est parfois incertain et l'allure en scène est vulgaire. À côté du prince, on dirait un valet de ferme.

Du reste, les duos, et jusqu'aux pitreries de chacun, accentuaient

cruellement l'écart immense qui sépare les deux vedettes américaines.

Le duo du deuxième acte de *Don Carlos*, de Verdi, était chanté dans l'original français, mais le texte était à peu près incompréhensible. Même chose dans le duo des *Pêcheurs de perles* : du baragouinage. Pourtant, Hadley chanta l'air de *Manon* dans un français très soigné, si l'on excepte cette « maisonnette » transformée en « maison nette ».

En rappel : un duo de *La Bohème*.

Donné sans entracte, le concert a commencé à 19 h, a duré 85 minutes et s'est terminé par huit minutes d'ovation. Une réception suivait pour ceux qui avaient payé leur billet 150 \$.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL. Chef d'orchestre : Charles Dutoit. Solistes : Thomas Hampson, baryton, et Jerry Hadley, ténor. Jeudi soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Concert annuel au bénéfice de l'OSM.

### Opéra de Ullmann à Concordia

■ *Der Kaiser von Atlantis*, opéra de Viktor Ullmann inspiré par l'antisémitisme nazi, sera présenté à l'université Concordia les vendredi et samedi 25 et 26 octobre par la compagnie autrichienne Arbos, en tournée en Amérique. L'ambassade d'Autriche au Canada, l'organisation juive B'Nai Brith et le gouvernement du Québec participent à la présentation.

L'opéra de Ullmann est connu des discophiles grâce à la série « Entartete Musik » de Decca / London consacrée aux oeuvres bannies par les nazis.

## Des crimes et des hommes

présentée par Aubert Pallascio

Ce soir

### Parfums de scandale

Les vendredis, 20 h

Une invitation à la DÉCOUVERTE

### VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAUX
SRC	2 9	Ce soir		Cinéma / LES APPRENTIS-CHAMPIONS (5) avec Leon, Doug E. Doug		Orgueil et Préjugés		Le Téléjournal		Le Point Médias (22.25)	Fa si la chanter (23.02)	Sport / Cinéma (23.50)	2 9	
TVA	4 8 t 7 10	Le TVA	Piment fort / F. Massicotte	J. E. / Faux docteur, maisons trop mobiles, notaire peu notable		Cinéma / L'OEIL DE LA VENGEANCE (6) avec Matt McCoy, Lenny Von Dohlen		Le TVA		chaBada / Jeff Smallwood, Danielle Oumet, André Ducharme	Le TVA Sports / Loteries (23.52)	4 8 t 7 10		
TOC	15 17 24 45	...les découvreurs	Science-friction	Québec plein écran		Droit de parole / Travail à temps partagé?		Avec un grand A / C'est la faute à Barbie		Christiane Charette en direct (22.37)	Cinéma / COEUR... (23.31)	15 17 24 45		
TOS	16 30 35	La Guerre des clans	Flash / André Gagnon	Cinéma / PROFESSION: GÉNIE (4) avec Val Kilmer, Gabe Jarret		Aux frontières du réel		Reddy Reddy Go! / Guy Cloutier, Natasha St-Pier		Le Grand Journal	Sports Plus	16 30 35		
CBC	5 6	Newswatch	Undercurrents / Début	Royal Canadian Air Force / Début		Life & Times / Début / Roberta Bondar		Cold Lazarus (1/4)		CBC News	News	Larry Sanders Show	5 6	
CTV	12 8	Pulse	E.T.	3rd Rock...		Passing the Torch		The Outer Limits		Sirens	CTV News	Pulse	12 8	
ABC	22	News	ABC News	M*A*S*H		Family Matters	Sabrina	Clueless	Boy Meets...	20 / 20	News / Roseanne	Nightline (23.35)	ABC 22	
CBS	3	News	CBS News	E.T.		Dave's World	Loves Raymond	Mr. & Mrs. Smith		Nash Bridges	News	Late Sh. (23.35)	CBS 3	
NBC	5	News	NBC News	Home Improv.	Wheel of...	Baseball / Rangers - Yankees						Tonight (23.35)	NBC 5	
PBS	33 57	Newshour	Nightly Business	Nightly Business	VT this Week	Wash. Week	Wall Street	Rise of the Religious Right		Gipsy Kings - Tierra Gitana	Cinéma / Au choix du public		33 57	
ONT	12 24	C. Sandiego	Compl. télé	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / JOURNAL INTIME (3) avec Renato Carpentieri		Panorama			12 24	
A & E		Quincy M.E.		The Equalizer		Biography: Katharine Hepburn		Cinéma / BROADWAY DANNY ROSE (3) avec Woody Allen, Mia Farrow		Law and Order			A & E	
BRAVO		Joe Sealy	Performances	Bravo! News	MovieTelevision	Matthew Broderick		Cinéma / LIKE WATER FOR CHOCOLATE (4) avec Lumi Cavazos		Monty Python	Twin Peaks		BRAVO	
CANAL D		On a marché sur la Terre		Animalier / ...babouin d'Éthiopie		Des Crimes et des Hommes		La Justice américaine		Moi Claude empereur	Cinéma / ATTENTION... (4)		CANAL D	
DISC.		Go for It!		@ discovery.ca		Wild Discovery		The Sexual Imperative		Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca	DISC.	
FOX		The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improv.	Sliders		The "X" Files / Début		Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	FOX	
FOX(Ont)		Home Improv.	The Simpsons	Home Improv.	Seinfeld					Matlock		Star Trek	FOX(Ont)	
MP		Le Combat des Clips		Le Décompte MusiquePlus		Fax		Les Aventures du grand Talbot		Bouge de là		Musique vidéo	MP	
NW		World News	Business World	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Big Life with Daniel Richler	The National	National Sports	NW	
RDI		Euronews	Au travail!	Monde ce soir	Capital Actions	Avis de recherche / R. Bourassa		Le Journal RDI	Scully RDI	Mti spectacle	Atlantique / Oc	Le Téléjournal Ontario / l'Ouest	RDI	
RDS		Baseball / Orioles - Indians (16.00)		Sports 30	CFL Football / Eskimos - Alouettes							Sports 30 Mag	Monde du sport	RDS
SE		Par amour pour Max (17.10)		Au revoir mon amour (18.45)		Ciné... (20.35)		Laisse parler ton coeur				Sur les traces du tueur		SE
TMN		Max Is Missing (17.30)		Gordy (19.15)		Tonight (20.55)		Species				Memory Run		TMN
TSN		Baseball / Orioles - Indians (16.00)		Sportsdesk	CFL Football / Eskimos - Alouettes							Sportsdesk		TSN
TV5		Chiffres...	Studio Gabriel	Journal FR2	Thalassa	Faut pas rêver		Univers inc.	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	FrancoFolies		TV5
YTV		Video &...	Earthworm Jim	Insekters	Are You Afraid	Sailor Moon	Flash Gordon	Beasties	Reboot	MTV Concerts	Eerie Indiana	Nighthood		YTV

CABLE: A & E = ARTS AND ENTERTAINMENT - CANAL D = ARTS ET DIVERTISSEMENT - DISC. = DISCOVERY - MP = MUSIQUE PLUS - NW = NEWSWORLD - RDI = RÉSEAU DE L'INFORMATION - RDS = RÉSEAU DES SPORTS - SE = SUPER ÉCRAN - TMN = THE MOVIE NETWORK - TSN = THE SPORT NETWORK - TV5 = TÉLÉVISION INTERNATIONALE - YTV = YOUTH TV

# Le Nobel de littérature à Wislawa Szymborska

Cette Polonaise est considérée comme « le Mozart de la poésie »

ANTOINE JACOB  
Agence France-Presse, STOCKHOLM

Le prix Nobel de littérature 1996 a été attribué hier à la poétesse et critique polonaise Wislawa Szymborska, 73 ans, qualifiée par l'Académie royale de Suède de « Mozart de la poésie ».

Neuvième femme à être distinguée par cette récompense depuis sa création en 1901, elle incarne l'union parfaite d'une profonde réflexion morale et philosophique avec un lyrisme poétique qui a séduit depuis un demi-siècle plusieurs générations de Polonais.

Dans ses attendus, l'Académie a expliqué avoir choisi Mme Szymborska « pour une poésie qui, avec une précision ironique, permet au contexte historique et biologique de se manifester en fragments de vérité humaine ».

Née le 2 juillet 1923 dans la petite ville de Brnin, près de Poznan, elle est la quatrième lauréate polonaise du prix Nobel de littérature et le cinquième à recevoir un Nobel toutes disciplines confondues.

Première Polonaise distinguée par un Nobel, « elle a été qualifiée de Mozart de la poésie, ce qui est justifié si l'on pense à la richesse de l'inspiration, et particulièrement à la légèreté avec laquelle s'ordonnent les mots » de son oeuvre, a noté l'Académie.

« Mais il y a aussi quelque chose de la furia d'un Beethoven dans son activité créatrice », a-t-elle ajouté.

Quelques années après avoir fait ses débuts poétiques en 1945 à Cracovie — où elle réside toujours —, elle a « renié » ses deux premiers recueils, datant de 1952 et 1954, « tous deux des tentatives d'adaptation au réalisme social », a indiqué l'Académie.

Depuis 1957, « date à laquelle la censure avait déserré son étau après la détenté de l'année précédente », elle a publié moins d'une dizaine de recueils poétiques, « minces mais emplis de force », quelques volumes de critiques et un certain nombre de traductions de la poésie française ancienne.

Mme Szymborska « s'adresse au lecteur en combinant de manière frappante l'esprit, la richesse inventive et l'empathie, ce qui fait penser à la fois aux Lumières et au baro-



Wislawa Szymborska, 73 ans, est la neuvième femme à remporter le Nobel de littérature.

que ». Très indépendante d'esprit, sa critique de la civilisation « s'exprime souvent en expressions ironiques, paisibles, mais d'autant plus percutantes », a estimé l'Académie, citant la « grande dame » de la poésie polonaise : « il n'existe pas de chacal qui fasse son autocritique ».

Ses poèmes sont clairs, souvent courts, aux allures d'aphorisme. Son style aux multiples facettes la rend toutefois « extrêmement difficile à traduire », selon l'Académie. Plusieurs volumes de son oeuvre sont néanmoins disponibles en nombre de langues européennes, ainsi qu'en arabe, hébreu, ja-

ponais et chinois. Pour « éclairer » l'art de Mme Szymborska, le jury suédois a sélectionné la dernière strophe du poème *Jamais deux fois* (1980) :

*Souriants, à moitié enlacés,  
Nous essayons de trouver l'harmonie.  
Bien que nous soyons aussi différents  
Que deux gouttes d'eau claire.*

Les précédents Polonais ayant reçu la prestigieuse récompense sont Henryk Sienkiewicz (1905), Wladyslaw Stanislaw Reymont (1924) et Czeslaw Milosz, également de nationalité américaine (1980). Leur compatriote Lech Walesa a obtenu le Nobel de la paix en 1983. Quatre-vingt-treizième lauréate

du prix de littérature, Mme Szymborska succède au poète et écrivain irlandais Seamus Heaney.

Elle recevra les insignes du prix, accompagnés de la somme record de 7,4 millions de couronnes (1,6 million de dollars), lors d'une cérémonie à Stockholm le 10 décembre, jour anniversaire du décès, il y a 100 ans, d'Alfred Nobel, le fondateur des prix.

La saison des Nobel se poursuivra la semaine prochaine avec, à Stockholm, le prix de médecine lundi, le prix d'économie mardi, ceux de physique et de chimie mercredi et, vendredi à Oslo, le très attendu prix Nobel de la paix.

La Presse PRESENTE

**Du nouveau!**  
Entrée gratuite le samedi entre 9 h et midi

**DÉLIRES DÉCO**  
UN ART DÉCO DE VIVRE  
DU 6 OCTOBRE 1995 AU 6 OCTOBRE 1996

MUSÉE McCORD  
690, RUE SHERBROOKE O. (514) 398-7100 • MÉTRO McCGILL

EATON AIR CANADA... SHERBROOKE... THE BELL GROUP

«Un feu roulant de gags drôles et efficaces...»  
-Hugette Roberge, La Presse

«★★★★★»  
-John Griffin, The Gazette

**J'ai vraiment rigolé. Vraiment très, très marrant!**  
-René Homier-Roy, C'est bien meilleur le matin, Radio-Canada

«Marie-Lise Pilote perce l'écran, sachant à la fois nous faire rire et nous émouvoir.»  
-Pascal Wilhemny, TVA

«Une comédie bien écrite, bien jouée et bien réalisée...»  
-Georges Privet, VOIR

«Un film très, très, très drôle!»  
-Richard Z. Siros, CKOI

«Un divertissement réussi.»  
-Minou Petrowski, Indicateur présent, Radio-Canada

«Une comédie savoureuse, intelligente.»  
-Francine Grimaldi, CBF Bonjour, Radio-Canada

«Marie-Lise actrice: une découverte intéressante»  
-Johanne Despins, Bon Matin, Radio-Canada

«Un bon divertissement.»  
-Marie-Christine Trottier, Montréal Ce Soir, Radio-Canada

«Une réussite!»  
-Marie-France Bazzo, Indicateur présent, Radio-Canada

CINEPIX PRÉSENTE

## L'HOMME IDÉAL

Une COMÉDIE de GEORGES MIHALKA

Avec MARIE-LISE PILOTE

JOE BOCAN, DENIS BOUCHARD, MARC-ANDRÉ COALLIER, MARTIN DRAINVILLE, ROY DUPUIS, RÉMY GIRARD, MACHA GRENON, RITA LAPONTAINE, JEAN LECLERC, PATRICE L'ÉCUYER, CÉDRIC NOËL, FRANCIS REDDY, FRANCINE RUEL, LINDA SORGINI, YVAN BENOIT, ELIZABETH CHOUVALDZÉ, LOUISETTE DUSSAULT, CARMEN FERLAN, LUC GUÉRIN, GREGORY HLADY, LOUISE LAPARÉ, JEAN-MARIE LAPOINTE, PAULINE LAPOINTE, CLAUDE LÉVEILLÉ

une production de CHRISTIAN LAROUCHE et DANIELLE JARRY

Chanson thème du film «L'HOMME IDÉAL» extrait de l'album DÉSHABILÉZ-MOI de MARIE CARMEN disponible partout

CKAC 730 • La Presse • CITE • TVA • Lundi • CFP

NOUVEAU	LOEWS 861-7437	ANGRIGNON 366-2463	VERSAILLES 353-7880
CENTRE LAVAL 688-7776	FAMOUS PLAYERS 8 672-2229	CARREFOUR 565-0366	DAUPHIN 849-FILM
LACORDAIRE 11 324-3000	CHATEAUGUAY ENCORE 691-2463	ST-JEROME 436-5944	JOLIETTE 756-1001
STE-THERESE 979-4444	TERREBONNE 471-6644	ST-BASILE 441-7952	ST-HYACINTHE 773-9492
VALLEYFIELD 371-1003	SOREL-TRACY 743-3234	DRUMMONDVILLE 474-6926	PLAZA REPENTIGNY 657-6452
ST-JEAN 347-2037	STE-ADELE 229-7655	SHAWINIGAN 539-6700	TROIS RIVIERES 373-1001

Consultez les Guides Horaires FAMOUS PLAYERS et CINEPLEX ODEON

WALT DISNEY Pictures présente

EMILIO ESTEVEZ

## 03 LES MIGHTY DUCKS

Maintenant à l'affiche!

CENTRE EATON 985-5730

ANGRIGNON 366-2463	FAMOUS PLAYERS 8 672-2229	VERSAILLES 353-7880	CENTRE LAVAL 688-7776	CARREFOUR 565-0366
LACORDAIRE 11 324-3000	CHATEAUGUAY 691-2463	PLAZA REPENTIGNY 657-6452	ST-BASILE 441-7952	TERREBONNE 471-6644
STE-THERESE 979-4444	ST-JEROME 436-5944	ST-HYACINTHE 773-9492	JOLIETTE 756-1001	VALLEYFIELD 371-1003
DRUMMONDVILLE 474-6926	SOREL-TRACY 743-3234	GRANBY 776-6908	SHAWINIGAN 539-6700	TROIS RIVIERES 373-1001

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CENTRE EATON 985-5730	ANGRIGNON 366-2463	FAMOUS PLAYERS 8 672-2229	DORVAL 631-6504
CENTRE LAVAL 688-7776	FAMOUS PLAYERS 8 672-2229	COTE-DES-NEIGES 849-FILM	LACORDAIRE 11 324-3000
GATINEAU 568-6070			

Consultez les Guides Horaires FAMOUS PLAYERS et CINEPLEX ODEON

**La Presse** **CFGL 105.7 fm** et **HOLLYWOOD PICTURES**

**ONT LE PLAISIR DE VOUS INVITER À ASSISTER À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM**

# WHOOPI GOLDBERG

Derrière chaque grand homme, il y a une femme... qui espère le voir disparaître de son chemin.

## L'ASSOCIÉ

version française de THE ASSOCIATE

Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION CANADA INC. © HOLLYWOOD PICTURES INC.

**LE JEUDI 24 OCTOBRE À 19H00 AU CINÉMA LOEWS**

**POUR PARTICIPER**

- remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
- le coupon sera publié du 2 au 6 octobre 1996
- le tirage aura lieu le 15 octobre à midi
- les 100 gagnants recevront une invitation double par la poste
- la valeur des prix est de 1600\$ - règlements disponibles chez Famous Players
- les fac-similés faits à la main sont acceptés

**CONCOURS L'ASSOCIÉ**  
2598A, rue St-Zotique Est  
Montréal H1Y 1C7

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

prière d'écrire lisiblement

# Sam The Record Man

LE DISQUAIRE LE PLUS GRAND ET LE PLUS CONNU AU CANADA

**LE SAMEN 5 OCTOBRE À 9 H SEULEMENT**

**ELTON JOHN'S GREATEST HITS**  
« 1979 - 1987 »  
INCL. « I GUESS THAT'S WHY THEY CALL IT THE BLUES »  
« NIGHT » ET PLUS!  
DISQUE COMPACT SEULEMENT  
QUANTITÉ LIMITÉE - UN PAR CLIENT

**5.99**

**LE LUNDI 7 OCTOBRE À 9 H 30 SEULEMENT**

**CARMEN CAMPAGNE**  
« UNE VOIX POUR LES ENFANTS »  
INCL. « FREDÉRIC JACQUES »  
« AU CLAIR DE LA LUNE »  
ET PLUS!  
DISQUE COMPACT SEULEMENT  
QUANTITÉ LIMITÉE - UN PAR CLIENT

**5.99**

**ELTON JOHN**  
« LOVE SONGS »  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **15.99**

**CRASH TEST DUMMIES**  
« A WORM'S LIFE »  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **14.99**

**THE CONCERT FOR THE ROCK AND ROLL HALL OF FAME**  
CHEZ SAM SEULEMENT 2 c.b. **23.99**

**MOIST**  
« MOISTCREATURE »  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **13.99**

**TOOL**  
« AENIMA »  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **14.99**

**ANGÈLE DUBEAU / ALAIN MARION**  
MOZART - OPÉRA POUR DEUX  
TRANSCRIPTIONS DE LA FIN DU XVIIIÈME SIÈCLE  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **15.99**

**ARVO PÄRT**  
« LITANY »  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **14.99**

**DUE SOUTH / BANDE SONORE**  
INCL. « SARAH McLAUGHLIN » « BLUE RODEO » « HOLLY COLE TRIO » ET PLUS!  
CHEZ SAM SEULEMENT c.b. **13.99**

**GLENN GOULD**  
« REGARDS »  
CHEZ SAM SEULEMENT 2 c.b. **27.99**

Les 9 articles sont en vente aux prix indiqués OU MOINS chez tous les Sam The Record Man de Montréal les vendredis 4, samedi 5, dimanche 6 et lundi 7 octobre.  
Certains magasins Sam The Record Man pourraient afficher des prix courants déjà réduits.  
LIMITÉ UN DE CHAQUE PAR CLIENT. Vérifiez les heures d'ouverture de chaque magasin.  
Heures d'ouverture: du mar. 9h30 à 19h, mer. au ven. 9h30 à 21h, sam. 9h à 17h, dim. 11h à 17h.

**399, rue SAINTE-CATHERINE O. (METRO P.D.A.)**  
PLACE VERSAILLES / CARREFOUR ANGRIGNON / CENTRE ROCKLAND

## EN BREF

### Cinéma hongrois

Sur le thème *Le courage de demeurer humain*, la Cinémathèque québécoise présente à compter de ce soir une rétrospective de cinéma hongrois. Jus'qu'au 20 octobre, 15 films réalisés entre 1956 et 1994 seront présentés au Cinéma ONF-Montréal (1564 rue Saint-Denis). Pour l'ouverture, Christina Stojanovic (une historienne de cinéma attachée à l'université Concordia) a choisi *Woysek* de Janos Szasz (ce soir à 19 h). Suivront *Professeur Hannibal* de Zoltan Fabri (demain à 19 h), *Mon Chemin* de Igy Jöttem (dimanche à 14 h) et *Jours glacés* d'Andra Kovacs (dimanche à 19 h). La rétrospective se poursuit mercredi; adultes 5 \$, étudiants et aînés 3 \$.

### Mam'zelle Hamel

Pendant que Plume et les Parfaits Salauds font rocker le Spectrum avec la Grande Salopluerie, Mam'zelle Claude Hamel, chanteuse et trompettiste, présente le premier de quatre spectacles *Le bal des innocents*, sur des textes méconnus du grand Plume. Au Café Fauché le vent 101 ouest Fairmount. Ce soir et les vendredis 11, 18 et 25 octobre.

### La bible Beatles

Après l'industrie du disque, la Beatlemania touche à son tour l'édition. Les trois Beatles encore en vie et la veuve de John Lennon, Yoko Ono, ont accepté d'ouvrir leurs archives et de retracer l'odyssée du groupe mythique pour un ouvrage qui sera lancé simultanément dans le monde entier en septembre prochain. Le tirage initial prévu est de 500 000 exemplaires. « C'est une bible sur les Beatles », a affirmé hier Collin Webb, des éditions Pavilion Books, à l'occasion de la foire du livre de Francfort où il en a présenté deux exemplaires aux éditeurs internationaux.

## LES CINÉMAS 4.99 en matinée

TOUS LES JOURS  
Représentations avant 18h00

**FAMOUS PLAYERS**

**HORAIRES DU 4 au 10 OCTOBRE** ◆ INFO-FILM: 888-0111

<b>CENTRE EATON</b> 705, rue Ste-Catherine O. 985-5730	<b>F.P. 8-GREENFIELD PK</b> 5000, boul. Taschereau 672-2229
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB</b> (G) 1:20-4:10-7:10-9:30</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:55</li> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 1:30-4:20-7:20-9:50</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:15</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> 1:00-3:50-6:50-9:10</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:20</li> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> 1:10-4:00-7:00-9:20</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:30</li> <li>✓ <b>LE CLUB DES EX (G)</b> 1:40-4:50-7:30-9:40</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:45</li> <li>✓ <b>2 DAYS IN THE VALLEY (13+)</b> 1:50-5:00-7:40-10:00</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:05</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 7:30-10:00 sam, dim 1:40-4:20-7:30-10:00</li> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> 7:00-9:15 sam, dim 1:30-3:55-7:00-9:15</li> <li>✓ <b>PINOCCHIO V.F. (G)</b> sam, dim 1:55</li> <li>✓ <b>2 JOURS DANS LA VALLEE (13+)</b> 7:05-9:40 sam, dim 3:55-7:05-9:40</li> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB (G)</b> 7:10-9:25 sam, dim 1:45-4:10-7:10-9:25</li> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> 7:15-9:20 sam, dim 1:10-3:40-7:15-9:20</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> 7:25-9:35 sam, dim 12:50-3:20-7:25-9:35</li> <li>✓ <b>LE CLUB DES EX (G)</b> 7:20-9:45 sam, dim 2:05-4:15-7:20-9:45</li> <li>✓ <b>2 DAYS IN THE VALLEY (13+)</b> 7:35-9:50 sam, dim 1:50-4:05-7:35-9:50</li> </ul>
<b>LOEWS</b> 954, rue Ste-Catherine O. 861-7437	<b>LAVAL</b> 1600, boul. Le Corbusier 688-7776
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>CRASH (18+)</b> 1:30-4:00-7:10-9:30</li> <li>✓ <b>HOMMES, FEMMES: MODE D'EMPLOI (G)</b> 1:10-3:50-7:00-9:50</li> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> 12:50-3:20-6:50-9:20</li> <li>✓ <b>LA NUIT DU DELUGE (G)</b> 3:30-6:05-9:30</li> <li>✓ <b>2 JOURS DANS LA VALLEE (13+)</b> 1:00-8:00-10:00</li> <li>✓ <b>JEU 1:00-10:00</b></li> <li>✓ <b>CRASH V.F. (18+)</b> 1:45-4:15-7:25-9:40</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> 7:00-9:15 sam, dim 1:20-4:00-7:00-9:15</li> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> 7:10-9:30 sam, dim 1:40-4:10-7:10-9:30</li> <li>✓ <b>CRASH (18+)</b> 7:30-9:55 sam, dim 1:50-4:40-7:30-9:55</li> <li>✓ <b>2 DAYS IN THE VALLEY (13+)</b> 7:15-9:40 sam, dim 2:00-4:30-7:15-9:40</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> 7:20-9:35 sam, dim 1:30-4:20-7:20-9:35</li> <li>✓ <b>PINOCCHIO V.F. (G)</b> sam, dim 1:10</li> <li>✓ <b>2 JOURS DANS LA VALLEE (13+)</b> 7:25-9:50 sam, dim 3:55-7:25-9:50</li> <li>✓ <b>LE BOSSU DE NOTRE DAME (G)</b> sam, dim 1:15</li> <li>✓ <b>LE CLUB DES EX (G)</b> 7:20-9:50 sam, dim 4:30-7:20-9:50</li> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 7:00-9:30 sam, dim 1:30-4:10-7:00-9:30</li> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB (G)</b> 7:10-9:40 sam, dim 1:40-4:20-7:10-9:40</li> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> 8:00 sam, dim 2:30-5:30-8:00</li> <li>✓ <b>HOMMES, FEMMES: MODE D'EMPLOI (G)</b> 7:05-9:35 sam, dim 1:50-4:25-7:05-9:35</li> <li>✓ <b>CRASH V.F. (18+)</b> 7:15-9:25 sam, dim 2:00-4:50-7:15-9:25</li> </ul>
<b>PALACE 6</b> 698, rue Ste-Catherine O. 866-6991	<b>CINEMA ANGRIGNON</b> 7077, boul. Newman 366-2463
<ul style="list-style-type: none"> <li>TOUS LES JOURS - TOUS LES FILMS 2,50\$</li> <li>✓ <b>NUTTY PROFESSOR (G)</b> 12:20-2:25-5:00-7:10-9:10</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:30</li> <li>✓ <b>THE FRIGHTENERS (13+)</b> 12:15-2:40-5:10-7:35-9:55</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:15</li> <li>✓ <b>MISSION IMPOSSIBLE (G)</b> 12:05-2:20-4:40-7:00-9:20</li> <li>COUCHE-TARD sam 11:40</li> <li>✓ <b>THE CROW: CITY OF ANGELS (18+)</b> 12:30-2:45-5:05-7:20-9:40</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:00</li> <li>✓ <b>THE FAN (13+)</b> 12:40-3:00-5:20-7:40-10:00</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:20</li> <li>✓ <b>COURAGE UNDER FIRE (G)</b> 12:10-2:35-4:55-7:30-9:50</li> <li>COUCHE-TARD sam 12:10</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>CRASH (18+)</b> 7:30-10:00 sam, dim 2:00-4:30-7:30-10:00</li> <li>✓ <b>HOMMES, FEMMES: MODE D'EMPLOI (G)</b> 7:00-9:30 sam, dim 1:30-4:15-7:00-9:30</li> <li>✓ <b>LE CLUB DES EX (G)</b> 7:25-9:40 sam, dim 1:50-4:20-7:25-9:40</li> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 7:40-10:05 sam, dim 1:55-4:25-7:40-10:05</li> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB (G)</b> 7:35-9:55 sam, dim 2:10-4:45-7:35-9:55</li> <li>✓ <b>2 DAYS IN THE VALLEY (13+)</b> 7:05-9:25 sam, dim 1:25-4:05-7:05-9:25</li> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> 6:50-9:00 sam, dim 1:00-3:40-6:50-9:00</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> sam, dim 1:00-3:40</li> <li>✓ <b>2 JOURS DANS LA VALLEE (13+)</b> 7:15-9:35</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> 6:45-9:05 sam, dim 1:20-4:00-6:45-9:05</li> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> 7:20-9:40 sam, dim 1:40-4:35-7:20-9:40</li> </ul>
<b>GREENFIELD PARK</b> 3620, boul. Taschereau 671-6129	<b>VERSAILLES</b> Place Versailles 353-7880
<ul style="list-style-type: none"> <li>TOUS LES JOURS - TOUS LES FILMS 2,50\$</li> <li>✓ <b>CHAIN REACTION (G)</b> 7:20-9:30 sam, dim 1:50-7:20-9:30</li> <li>✓ <b>THE FAN (13+)</b> 7:00-9:20 sam, dim 1:45-7:00-9:20</li> <li>✓ <b>THE CROW: CITY OF ANGELS (18+)</b> 7:30-9:15 sam, dim 2:00-7:30-9:15</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>L'HOMME IDEAL (G)</b> ven, mar, mer, jeu 7:00-9:30 sam, dim 2:35-7:00-9:30</li> <li>✓ <b>CRASH V.F. (18+)</b> ven, mar, mer, jeu 7:25-9:45 sam, dim 2:25-7:25-9:45</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> ven, mar, mer, jeu 7:20-9:40 sam, dim 1:45-7:20-9:40</li> <li>✓ <b>2 JOURS DANS LA VALLEE (13+)</b> ven, mar, mer, jeu 7:05-9:20 sam, dim 2:45-7:05-9:20</li> <li>✓ <b>D3: LES MIGHTY DUCKS (G)</b> sam, dim 1:45</li> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB (G)</b> ven, sam, dim, mar, jeu 7:10-9:25</li> <li>✓ <b>LE CLUB DES EX (G)</b> ven, mar, mer, jeu 7:15-9:35 sam, dim 2:00-7:15-9:35</li> </ul>
<b>F.P. 8-POINTE CLAIRE</b> (Pointe-Clare) 185, boul. Hymus 697-8095	
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 7:30-10:05 sam, dim 1:00-3:15-7:30-10:05</li> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> sam, dim 1:10-4:15</li> <li>✓ <b>THE GLIMMER MAN (SAC)</b> 7:30-10:05</li> <li>✓ <b>D3: THE MIGHTY DUCKS (G)</b> 7:25-9:35 sam, dim 1:10-4:15-7:25-9:35</li> <li>✓ <b>FIRST WIVES CLUB (G)</b> 7:35-9:45 sam, dim 1:20-4:45-7:35-9:45</li> <li>✓ <b>CRASH (18+)</b> 7:45-10:15 sam, dim 1:15-3:40-7:45-10:15</li> <li>✓ <b>HUNCHBACK OF NOTRE DAME (G)</b> sam, dim 1:45</li> <li>✓ <b>JACK (G)</b> 7:05-9:35 sam, dim 4:05-7:05-9:35</li> <li>✓ <b>FIRST KID (G)</b> sam, dim 2:00-4:25</li> <li>✓ <b>ALTIME TO KILL (13+)</b> 7:00-10:00</li> <li>✓ <b>2 DAYS IN THE VALLEY (13+)</b> 7:15-9:40 sam, dim 1:30-3:55-7:15-9:40</li> </ul>	

ENTREE GENERALE 8,00\$ - MATINEES 4,25\$  
MARDI & MERCREDI 4,25\$  
ENFANTS & AGE D'OR 4,25\$

✓ **SON DIGITAL**

LES FILMS 13 présentent

# Fabrice LUCHINI Bernard TAPIE Alessandra MARTINES

## Claude LELOUCH

# HOMMES FEMMES

### Mode d'emploi

Pierre ARDITI Ophélie WINTER Ticky HOLGADO  
Caroline CELLIER et Anouk AIMÉE

Avec la participation de

Une Production: LES FILMS 13 TF1 Films Productions avec la participation de CANAL+ - Musique originale Francis LAI  
Philippe KHORSAND Patrick HUSSON Agnès SORAL William LEYMERGIE  
Christophe HÉMON Christian CHARMETANT Antoine DULÉRY et SALOMÉ  
Bande originale sur supports CD et Musicassettes Columbia - Sony Music (France)

**Maintenant à l'affiche!**

Consultez les Guides Horaires FAMOUS PLAYERS et CINEPLEX ODEON

<b>NOUVEAU!</b> Aussitôt en français au LOEWS	<b>LOEWS</b> 861-7437 954 Ste-Catherine O.	<b>ANGRIGNON</b> 366-2463 7077 boul. Newman	<b>CENTRE LAVAL</b> 688-7776 1600 Le Corbusier	<b>ST-ADELE</b> 229-7655 Cinéma Pine
<b>LANGELIER</b> 255-5551 Carrefour Langelier	<b>BOUCHERVILLE</b> 449-6404 Cité de Marjorie et Volta	<b>JOLIETTE</b> 756-4377 Joliette		

## Des films en français au LOEWS

# HOMMES FEMMES

### Mode d'emploi

## LA NUIT DU DELUGE

# L'HOMME IDEAL

**Bette MIDLER**  
**Goldie HAWN**  
**Diane KEATON**

# Les Femmes Sont Arrivées!

"Le plaisir se propage de manière inusitée!  
Une comédie pétillante et réfléchie."

- Gene Shalit, TODAY SHOW

# Le CLUB des EX

version française de: THE FIRST WIVES CLUB www.paramount.com

<b>CENTRE EATON</b> 985-5730 705 Ste-Catherine O.	<b>FAMOUS PLAYERS</b> 8 672-2229 1600 Le Corbusier	<b>VERSAILLES</b> 353-7880 Place Versailles	<b>CARREFOUR</b> 565-0366 6011 Ste. Sherbrooke
<b>TERREBONNE</b> 471-6644 1071 Deschênes	<b>STE-THERESE</b> 939-4444 Place Ste-Thérèse	<b>ST-BASILE</b> 441-7952 267 Beaulieu	<b>CHATEAUGUAY</b> 691-2463 Pointe Claire
<b>LACORDAIRE</b> 1 324-3000 1750 St-James	<b>PLAZA REPENTINY</b> 657-6452 1750 St-James	<b>ST-JEROME</b> 436-5944 Carrefour du Nord	<b>DRUMMONDVILLE</b> 474-6926 Capitol
<b>JOLIETTE</b> 756-1001 Le Carrefour	<b>VALLEYFIELD</b> 371-1003 De Paris	<b>SOREL-TRACY</b> 743-3234 St-Laurent	<b>TROIS-RIVIERES</b> 373-1001 Impérial

Consultez les Guides Horaires FAMOUS PLAYERS et CINEPLEX ODEON

<b>CENTRE LAVAL</b> 688-7776 1600 Le Corbusier	<b>FAMOUS PLAYERS</b> 8 672-2229 1600 Le Corbusier	<b>VERSAILLES</b> 353-7880 Place Versailles	<b>FAMOUS PLAYERS</b> 8 697-8095 1600 Le Corbusier
<b>CÔTE-DES-NEIGES</b> 848-FILM 6700 Côte des Neiges	<b>MAIL CAVENDISH</b> 849-FILM Cavendish	<b>LACORDAIRE</b> 1 324-3000 1750 St-James	<b>STE-ADELE</b> 229-7655 Cinéma Pine

# Dumas: « cérébral et burlesque »

SONIA SARFATI  
collaboration spéciale

« Où est-ce que c'est, le Gesù ? » demande Alain Dumas. Il ne semble pas plaisanter. Mais une telle réputation de pince-sans-rire le précède que l'on doute de son sérieux lorsqu'il s'informe ainsi de l'emplacement de la salle où, dans quelques heures, il doit présenter la première de son one man show !

Eh bien, Alain Dumas ne plaisantait pas (pour une fois ?) : né à Sorel, il vit à Québec depuis dix ans et commence à peine à se familiariser avec Montréal. En bonne

partie grâce à *Flash*, le magazine culturel de TQS où il a remplacé Francis Reddy aux côtés de Patricia Paquin. « Un coup de foudre », dit-il en parlant de la télévision — à

laquelle il avait goûté, de manière plus ou moins heureuse, lors de son séjour de trois ans à *Drôle de vidéo*. En fait, son bonheur « professionnel ». Alain Dumas l'avait jusqu'ici trouvé à la radio.

À sa sortie de l'université Laval, où il avait étudié en journalisme, il avait été embauché comme reporter sportif à TQS. Mais avant même sa première apparition devant les caméras, il recevait une proposition de CJMF à Québec : se joindre à l'équipe de l'émission radiophonique matinale. C'est ainsi qu'en avril 86, il est devenu l'un des animateurs du Zoo. Puis, en juin 90, il est passé à CHIK et a participé à *La Jungle*. Pour expliquer sa décision, il indique simplement avoir « choisi la rareté ».

Pardon ? L'humour, rare ? « À l'époque, oui. Il n'y en avait à peu près pas à la radio et beaucoup moins qu'aujourd'hui sur scène », affirme Alain Dumas.

Est toutefois venu le temps, pour lui, de brûler les planches. Il y pensait depuis trois ans. Le besoin est devenu urgent lorsqu'il a accepté de coanimer *Flash* : « Comme je quittais la radio, il fallait que j'exteriorise mon humour autrement. »

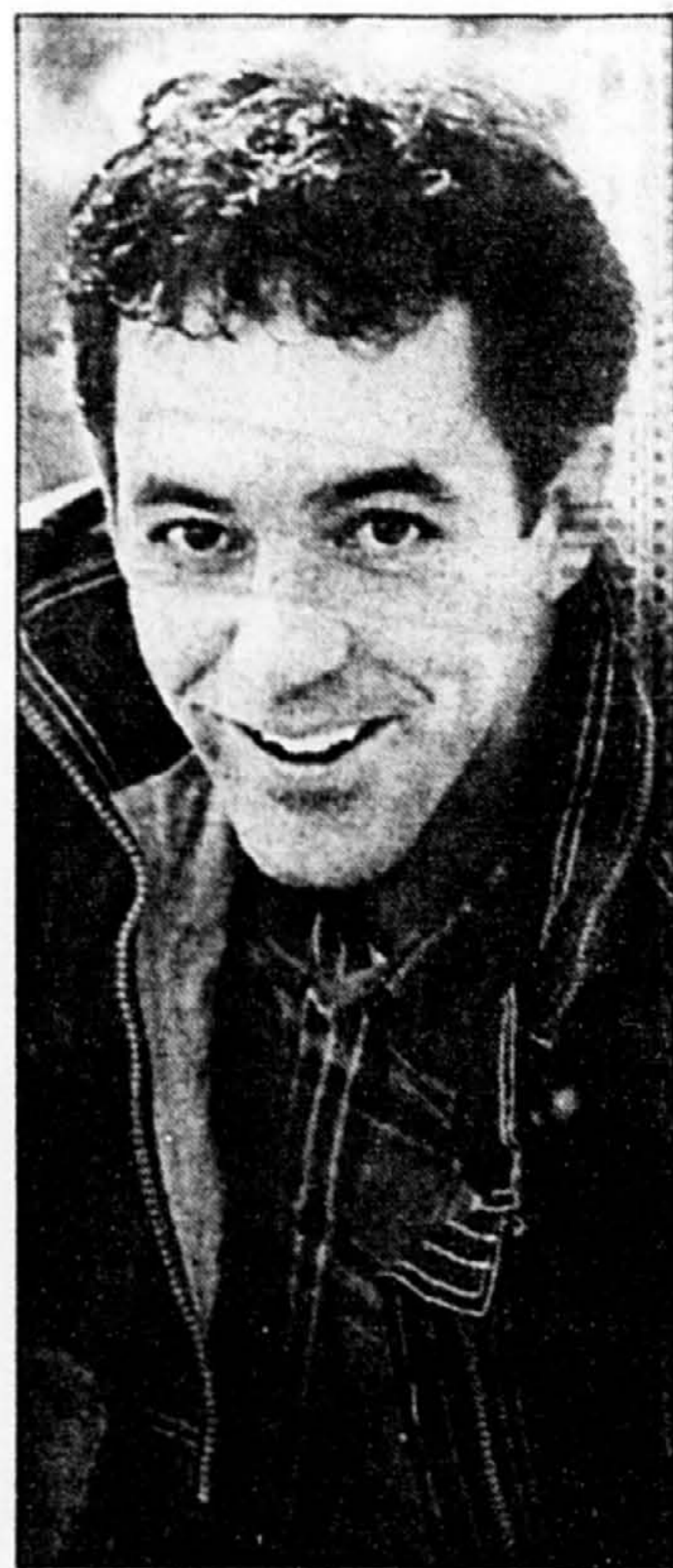
Et autrement, c'est sur une scène. « J'ai beaucoup investi en temps et

en argent pour ce spectacle, note-t-il. À présent, peu importe ce qui arrive, je dois me faire une raison : si les gens n'aiment pas, ils n'aiment pas... et c'est tout. Moi, j'ai vraiment fait tout ce que je pouvais faire. »

Le résultat devrait être assez varié. Pas trop de stand-up. De la danse. Des parodies de chansons. Des personnages — dont le mécanicien Jean-Guy Hood, un amateur de danse soociale et un personnage qui tient beaucoup d'un membre de la famille d'Alain Dumas. « J'espère autant toucher les gens qui aiment l'humour cérébral que ceux qui préfèrent les textes plus burlesques », fait l'humoriste.

Un croisement entre Pierre Légaré et Gilles Latulippe ? Alain Dumas n'aime pas trop les comparaisons. À ses yeux, il y a une place pour chacun — en autant que chacun la trouve. « Je crois en la confrérie des humoristes, dit-il. Ça peut paraître naïf mais je veux que ça marche pour les autres. »

Pas pour rien si, au cégep, l'orienteur scolaire lui avait conseillé de devenir animateur de pastorale. Sans farce.



Alain Dumas

PHOTO RÉMI LEMÉE, La Presse

## "Il y a 2 mots pour 2 JOURS DANS LA VALLÉE: À voir!"

Judy Gerstel, TORONTO STAR

"2 JOURS DANS LA VALLÉE est un captivant mélange de meurtre, de mystère et de rebondissements."

Louis B. Hobson, CALGARY SUN

danny aiello  
jeff daniels  
teri hatcher  
glenne headly  
peter horton  
marsha mason  
paul mazursky  
james spader  
eric stoltz



## 2 jours dans la vallée

RYCHER ENTERTAINMENT WITH... RADIATION PRODUCTIONS... JOHN HERTELLO  
DANNY AIELLO GREG CRUTTLEWELL JEFF DANIELS TERI HATCHER GLENNE HEADLY PETER HORTON MARSHA MASON PAUL MAZURSKY  
JAMES SPADER ERIC STOLTZ CHARLIE THEBON "2 JOURS DANS LA VALLÉE" JIM RIZKI ANDREW LEARY  
ANTHONY MARINELLI KEITH CARPENTER TONY AMATELLO JEFF WALD HERB NANNAS JOHN HERTELLO

version française de: 2 DAYS IN THE VALLEY

<b>VERSAILLES</b> 353-7880 Place Versailles	<b>CENTRE LAVAL</b> 688-7776 1500 Le Corbusier	<b>FAMOUS PLAYERS 8</b> 672-2229 1111 St-Jacques	<b>PLAZA REPENTIGNY</b> 657-6452 1175 Notre-Dame-Est
<b>CENTRE EATON</b> 985-5730 705 Ste-Catherine	<b>ANGRIGNON</b> 366-2463 7077 boul. Newman	<b>FAMOUS PLAYERS 8</b> 697-8095 1111 St-Jacques	<b>POINTE-CLAIRE</b> 115-8888 1155 Ave. Du Parc
<b>CENTRE LAVAL</b> 688-7776 1500 Le Corbusier	<b>FAMOUS PLAYERS 8</b> 672-2229 1111 St-Jacques	<b>LACORDAIRE</b> 11-324-3000 1540 boul. Des Gens d'Armes	<b>MAIL CAVENDISH</b> 849-FILM Cavendish

Consultez les Guides Horaires FAMOUS PLAYERS et CINEPLEX ODEON

**STEVEN SEAGAL** **KEENEN IVORY WAYANS**

Deux bons flics.  
Une situation sans issue.

## L'OMBRE BLANCHE

version française de THE GLIMMER MAN

WARNER BROS. PRESENTS  
SEAGAL NASSO... JOHN GRAY... STEVEN SEAGAL KEENEN IVORY WAYANS "THE GLIMMER MAN"  
BOB GUNTON BRIAN COX MICHELLE JOHNSON TREVOR RABIN MICHAEL RACHMIL  
KEVIN BRODBIN STEVEN SEAGAL JULIUS R. NASSO  
http://www.glimmer.com JOHN GRAY

### DÈS AUJOURD'HUI

<b>CINEPLEX ODEON BERRI</b>	<b>LES CINEMAS GUZZO LANGELEIS</b>	<b>CINEPLEX ODEON LASALLE (Piscine)</b>	<b>CINEPLEX ODEON BOUCHERVILLE</b>	<b>CINEPLEX ODEON LAVAL (Galeries)</b>
<b>LES CINEMAS GUZZO TERREBONNE</b>	<b>LES CINEMAS GUZZO STE-THERESE</b>	<b>CINEPLEX ODEON BROSSARD</b>	<b>LES CINEMAS CATEAUMAR CHATEAUBRY ENCRE</b>	<b>CARREFOUR DU WORD ST-JEROME</b>
<b>CINEMA 8 GATINEAU</b>	<b>LE PARIS ST-HYACINTHE</b>	<b>CINEMA BIERMAN SHAWINGAN</b>	<b>CINEMA CAPITOL SHERBROOKE</b>	<b>FLEUR DE LYS TROIS-RIVIERES</b>
<b>FLEUR DE LYS GRANBY</b>	<b>CINEMA ST-BASILE ST-BASILE</b>	<b>CINEMA PLAZA REPENTIGNY</b>	<b>LE CARREFOUR 8 JOLLETTE</b>	<b>CINEMA ST-LAURENT SORREL-TRACY</b>

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINEMAS

## Cet hiver, c'est... MICHELIN

 <b>ALPIN</b> à partir de <b>74<sup>95</sup></b> l'unité Pour dimension P155/80 R13	 <b>LTX M/S</b> pneu de camionnette à partir de <b>114<sup>95</sup></b> l'unité Pour dimension P215/75 R15	 <b>X-ONE</b> à partir de <b>93<sup>95</sup></b> l'unité Pour dimension P175/70 R13
---	--	--

Pose et balancement inclus.

**ALIGNEMENT AMORTISSEUR ATTACHE DE REMORQUE BATTERIE CARDAN/CRÉMAILLIÈRE FREINS PNEUS RADIATEUR RECYCLAGE D'ANTIGEL SILENCIEUX SUSPENSION VIDANGE D'HUILE**

**MONSIEUR Muffler**

Pour l'atelier Monsieur Muffler le plus près, composez le **593-0770**

Participez au concours **Les Chansons 20<sup>e</sup> anniversaire**

**CKOI 96.9 FM**

Courez la chance de gagner une des deux magnifiques **Golf Arlequin de Nordest Volkswagen.**

Vous pourriez aussi gagner l'un des 8 voyages doubles aux **SuperClubs** avec **VACANCES AIR CANADA**

**Grand LIDO**

Trois restaurants primés pour fins palais. Service aux chambres 24 heures par jour. Une plage privée qui s'étend à l'infini. Des couchers de soleil majestueux à bord du M/Y Zein, un yacht de 147 pieds, hôte de lune de miel de la princesse Grace de Monaco. Une qualité qui n'a pas de prix. Tout est compris. **Grand Lido** : le degré ultime de l'excellence. Pour couples et célibataires.

**Écoutez** YÉ TROP D'BONNE HEURE! du lundi au vendredi entre 6h et 9h et vous pourriez gagner l'une des deux Golf Arlequin ou l'un des 8 voyages doubles aux SuperClubs.

**Remplissez** le coupon de participation ci-joint et faites le parvenir à CKOI. Prenez note des 3 chansons 20<sup>e</sup> Anniversaire CKOI. Si l'équipe de YÉ TROP D'BONNE HEURE! pige votre nom, elle vous contactera vers 7h-25 ou 8h-25 et vous devrez identifier les 3 chansons jouées. Ayez la bonne réponse et devenez admissible pour les grands prix!

Postez-le: **Concours 20<sup>e</sup> anniversaire CKOI** C.P. 96.9, Montréal (Québec) H4G 3M1

Déposez-le: **Nordest Volkswagen** 10 395, boul. Pie IX Montréal (Québec) H1H 3Z7

Formularies: Nom, Adresse, Ville, Code Postal, No. de téléphone (vers 7h25) (vers 8h25)

Les prix ne sont pas transférables et doivent être acceptés tels quels. Les voyages doivent être pris avant le 15 décembre 1996 ou, en cas de panne, avant le 15 décembre 1997. La limite est d'un prix par personne. Les facilités sont à la main seront acceptées. Ce concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus seulement. Les règlements du concours sont disponibles à CKOI et à La Presse. La valeur totale promotionnelle des prix est de 73 000\$.

**CKOI 96.9 FM** **La Presse** **VACANCES AIR CANADA** **SuperClubs** **NORDEST**

Du 23 septembre au 5 octobre

# L'ÉVÉNEMENT CUIR

-20% sur les collections cuir

2 derniers jours

Vous avez juste quelques jours pour profiter de prix exceptionnels sur tous les salons cuir Roche-Bobois. Nos canapés vous en feront voir de toutes les couleurs, de tous les styles, de toutes les matières, cuir, nubuck... Offrez-vous le canapé de vos rêves, les prix sont vraiment irrésistibles.

## ROCHE BOBOIS

Montréal 1425, boul. René-Lévesque Ouest, angle rue Bishop. H3G 1T7. Tél.: (514) 871-9070

PARIS • LONDRES • BRUXELLES • BARCELONE • GENÈVE  
NEW YORK • MONTRÉAL • TOKYO

### EN BREF

#### Dalle à l'amende

La comédienne Béatrice Dalle, âgée de 32 ans, a été condamnée à 5000 \$ d'amende à Paris pour usage de stupéfiants. Le tribunal l'a par ailleurs acquittée de poursuites de complicité de trafic de drogue. Le tribunal a accepté que sa peine ne soit pas inscrite à son casier judiciaire. Elle pourra donc obtenir les visas nécessaires à la poursuite de sa carrière aux États-Unis. En août 1995, la police avait saisi quelques grammes d'héroïne et de cocaïne au domicile parisien de la vedette du film *37°2 le matin*, ainsi que du matériel de préparation et de conditionnement de drogue. La comédienne, qui a fait valoir qu'elle achevait un traitement de désintoxication par substitution, avait déjà été condamnée en 1992 à six mois de prison avec sursis pour un vol de bijou.

#### L'année country

L'industrie américaine de la musique country a couronné le duo formé de Kix Brooks et Ronnie Dunn. Lors d'un gala à Nashville, les deux chanteurs ont été élus artistes de l'année et reçu le prix du meilleur duo vocal. Malgré ses succès aux palmarès, la Canadienne

Shania Twain est revenue les mains vides. Bryan White a été désigné comme la révélation de l'année, étant préféré notamment à Terri Clark et Shania Twain. Patty Loveless a aussi eu la préférence sur Shania Twain pour le titre de chanteuse de l'année. Le chanteur de l'année est George Strait. La chanson de l'année est *Go Rest High on the Mountain*, interprétée par Vince Gill.

#### Turner vs Murdoch...

À moins de deux semaines du lancement prévu aux États-Unis de la chaîne d'information continue de Rupert Murdoch, les relations entre le magnat américano-australien et le créateur de CNN, Ted Turner, relèvent de la guerre. Le patron de CNN, non content de le comparer à Adolf Hitler, a affirmé que Robert Murdoch se servait de ses journaux comme des armes de guerre. Interrogé par le *Wall Street Journal*, Robert Murdoch s'est dit certain que Ted Turner dirait des choses bien pires encore. Rupert Murdoch, déjà propriétaire du quotidien britannique *Times*, du *New York Post* et du quatrième réseau hertzien aux États-Unis, Fox, doit lancer sa propre chaîne d'information continue lundi prochain.

### GUIDE HORAIRES CINÉPLEX ODEON MATINÉES TOUS LES JOURS À 4,99\$

<p><b>ATWATER PV</b> 1300, rue St-Denis - 935-4246 EXTREME MEASURES (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-9:25 LAST MAN STANDING (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-9:25 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-9:25 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • 1:30-4:15-9:25 MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-9:25</p>	<p><b>DESJARDINS... SUITE</b> CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 NOUVEAUX MECS (LES) (v.o. française) • 1:45-4:15-7:05-9:25 Esc: 9 Oct: 1:45-4:15-9:25 Esc: 10 Oct: 1:45-4:15</p>	<p><b>LASALLE (PLACE) PV</b> 1418, boul. St-Jacques - 344-1001 MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:05-3:15-5:25-7:30-9:45 EXTREME MEASURES (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-9:25-11:30-1:45-4:15-9:25-11:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:15-4:00-7:05-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:25 Laissez-passer refusés À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • 7:15-9:15</p>
<p><b>BOUCHERVILLE PV</b> 1500, rue St-Denis - 768-2115 L'OMBRE BLANCHE (v. française) • 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 MERCENNAIRE (LE) (v. française) • 1:30-4:20-7:00-9:25 MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • 1:30-4:15-7:05-9:30 LIAISONS INTERDITES (v. française) (15 ans) • 1:35-4:20-7:10-9:45 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • 1:45-4:10 RISQUE MAXIMUM (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:20-3:25-5:30-7:40-9:50 Ven, Lun, Jeu: 7:40-9:50</p>	<p><b>CÔTE-DES-NEIGES PV</b> 1700, rue St-Denis - 768-2115 CLIMBER MAN (THE) (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:00-7:00-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:20 SPITFIRE GRILL (THE) (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 EXTREME MEASURES (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 LAST MAN STANDING (v.o. anglaise) • 7:10-9:30 BEATLIFE (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:15 Ven, Lun, Jeu: Aucune représentation NIGHTY DUCKS 3 (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:15-3:20-5:25-7:30-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:35 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:25-4:10-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 SHES THE ONE (v.o. anglaise) (G) • Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:30 Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:15-7:30-9:30</p>	<p><b>DAUPHIN</b> 1818, rue Beaubien - 771-4560 BEAUMARCHAIS (v.o. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 L'OMBRE BLANCHE (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-4:15-7:30-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:30</p>
<p><b>BOUCHERVILLE PV</b> Autoville 20, sortie boul. Marquette - 449-6404 L'OMBRE BLANCHE (v. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:20-3:25-5:30-7:40-9:50 Ven, Lun, Jeu: 7:40-9:50 BEAUMARCHAIS (v.o. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:15-3:20-7:00-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:15 HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (v.o. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:25-3:55-7:05-9:40 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:40 LIAISONS INTERDITES (v. française) (15 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-3:45-7:30-9:55 Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:55 RISQUE MAXIMUM (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:05-3:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 MERCENNAIRE (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:00-3:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-3:50-7:25-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:25-9:35 PRO (LE) (v. française) (G) • 7:20-9:35 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-3:20-7:30-9:40 Ven, Lun, Jeu: Aucune représentation BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:00-6:55 Ven, Lun, Jeu: 6:55 MON COUPABLE (v. française) (13 ans) • 9:05 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-3:35-7:35-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:35-9:30</p>	<p><b>EGYPTIEN PV</b> 1455, rue Peel - 849-FILM BOUND (v.o. anglaise) (16 ans) • 2:15-4:30-7:00-9:15 LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT (v.o. anglaise) (G) • 2:30-5:10-8:20 AMERICAN BUFFALO (v.o. anglaise) (G) • 2:00-3:45-5:30-7:20-9:15 Esc: 9 et 10 Oct: 2:00-3:45-5:30-9:30</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>
<p><b>BOUCHERVILLE PV</b> 1500, rue St-Denis - 768-2115 L'OMBRE BLANCHE (v. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:20-3:25-5:30-7:40-9:50 Ven, Lun, Jeu: 7:40-9:50 BEAUMARCHAIS (v.o. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:15-3:20-7:00-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:15 HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (v.o. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:25-3:55-7:05-9:40 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:40 LIAISONS INTERDITES (v. française) (15 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-3:45-7:30-9:55 Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:55 RISQUE MAXIMUM (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:05-3:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 MERCENNAIRE (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:00-3:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-3:50-7:25-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:25-9:35 PRO (LE) (v. française) (G) • 7:20-9:35 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-3:20-7:30-9:40 Ven, Lun, Jeu: Aucune représentation BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:00-6:55 Ven, Lun, Jeu: 6:55 MON COUPABLE (v. française) (13 ans) • 9:05 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-3:35-7:35-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:35-9:30</p>	<p><b>FAUBOURG PV</b> 200, Université Station Metro McGill - 844-FILM THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:15-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>
<p><b>BROSSARD PV</b> 101, rue St-Jacques - 660, boul. Taschereau - 465-5100 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:25-4:30-7:20-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:35 EXTREME MEASURES (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:20-4:45-7:15-9:40 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:40 MESURES EXTRÊMES (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:05-4:25-7:00-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:20 MERCENNAIRE (LE) (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:15-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 LAST MAN STANDING (v.o. anglaise) • 8:10-10:05 Esc: 8 Oct: 9:25 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) Sneak Preview 8 Oct: 8:00 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:30-7:15-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 L'OMBRE BLANCHE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:10-6:05-8:00-9:55 Ven, Lun, Jeu: 8:00-9:55</p>	<p><b>FAUBOURG PV</b> 200, Université Station Metro McGill - 844-FILM THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:15-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL (Galerias) PV</b> 1545, boul. Le Carrefour - 688-9333 LIAISONS INTERDITES (v. française) (16 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:30-7:00-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:30 L'OMBRE BLANCHE (v. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:30-9:30 RISQUE MAXIMUM (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 LAST MAN STANDING (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) Sneak Preview 8 Oct: 8:00 BULLET PROOF (v.o. anglaise) (13 ans) • 7:05-9:15 ALASKA (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:10 Ven, Lun, Jeu: Aucune représentation MERCENNAIRE (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:10-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15</p>
<p><b>CAVENDISH (Mail) PV</b> Cavendish - 101, rue St-Jacques - 465-5111 EMMA (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:00-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 TWO DAYS IN THE VALLEY (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:20-7:15-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:35 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>
<p><b>CAVENDISH (Mail) PV</b> Cavendish - 101, rue St-Jacques - 465-5111 EMMA (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:00-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 TWO DAYS IN THE VALLEY (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:20-7:15-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:35 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>
<p><b>CAVENDISH (Mail) PV</b> Cavendish - 101, rue St-Jacques - 465-5111 EMMA (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:00-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 TWO DAYS IN THE VALLEY (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:20-7:15-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:35 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>
<p><b>CAVENDISH (Mail) PV</b> Cavendish - 101, rue St-Jacques - 465-5111 EMMA (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:00-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 TWO DAYS IN THE VALLEY (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:20-7:15-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:35 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>
<p><b>CAVENDISH (Mail) PV</b> Cavendish - 101, rue St-Jacques - 465-5111 EMMA (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:00-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:00-9:25 BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:35-4:00-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:30-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 TWO DAYS IN THE VALLEY (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:50-4:20-7:15-9:35 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:35 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:15-7:15-9:25 Ven, Lun, Jeu: 7:15-9:25 Laissez-passer refusés</p>	<p><b>LAVAL 2000 PV</b> Centre 2000 - 3157, rue St-Martin - 844-FILM MESURES EXTRÊMES (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:30-7:15-9:15 À TOUTE ÉPREUVE (v. française) (13 ans) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:00-7:15-9:00 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:00</p>	<p><b>LAVAL (Carrefour) PV</b> 2330, boul. Le Carrefour - 688-3884 BOGUS (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:00-4:20-7:05-9:15 Ven, Lun, Jeu: 7:05-9:15 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. française) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:45-4:05-7:20-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:30 THAT THING YOU DO (v.o. anglaise) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 2:10-4:25-7:10-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:20 Laissez-passer refusés MAXIMUM RISK (v.o. anglaise) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:40-4:30-7:20-9:20 Ven, Lun, Jeu: 7:20-9:20 PREMIER ENVOI (LE) (v. française) (G) • Sam, Dim, Mar, Mer: 1:10-4:00-7:10-9:30 Ven, Lun, Jeu: 7:10-9:30</p>

### PRIX SPÉCIAL DU JURY

«pour l'audace, son sens du défi et son originalité»

## CANNES 1996

“CONDUITE EN ÉTAT D'IVRESSE SEXUELLE: CRASH EST UNE ORGIE OÙ PERCUTE LE DÉSIR...”  
LIBERATION



“PLUS DE SEXE, DE NUDITÉ ET DE FANTASMES QUE DANS TOUTS LES FILMS EUROPÉENS ET SCANDINAVES COMBINÉS!”  
TORONTO STAR

“C'EST DE LA PORNOGRAPHIE SUR GRAND ÉCRAN!”  
LONDON EVENING STANDARD

“JOUISSANCE ET ACCIDENTS DE VOITURE: QUE FAIT LA POLICE?”  
LE FIGARO

“LA BAGNOLE UNIQUE LIEU DU DÉSIR DEVIENT UNE CHAMBRE D'AMOUR MONTÉE SUR QUATRES ROUES: CRONENBERG EST PARVENU À LA MAÎTRISE ABSOLU DE SON ART!”  
LES INROCKUPTIBLES, PARIS

ROBERT LANTOS ET JEREMY THOMAS PRÉSENTENT  
UNE PRODUCTION D'ALLIANCE COMMUNICATIONS  
UN FILM DE DAVID CRONENBERG

JAMES SPADER HOLLY HUNTER ELIAS KOTÉAS

# CRASH

SPECTACLES

Salles de répertoire

ANTONIA'S LINE
Cinéma du Parc (3) : 14 h 45, 16 h 45, 19 h, 21 h 15, 23 h 15.
BROTHERS MCMULLEN (THE)
Cinéma du Parc (1) : 14 h 30.
CABLE GUY (THE)
Cinéma du Parc (1) : 19 h 15.
CLOCKWORK ORANGE (A)
Cinéma du Parc (1) : 20 h.
COURAGE UNDER FIRE
Cinéma du Parc (1) : 16 h 30.
CRISIS
Conservatoire d'art cinématographique : 19 h.
ERASER
Cinéma du Parc (1) : 21 h 30.
FEU DE PAILLE
Goethe-Institut : 18 h 30.
GRANDS DUCS (LES)
Collège Édouard-Montpetit (180, de Gentilly e., Longueuil) : 20 h.
IMAX - EFFETS SPÉCIAUX - MER SANS FRONTIÈRES
Vieux-Port de Montréal : 10 h 15, 13 h 35, 15 h 35, 19 h, 23 h ; 21 h (version anglaise).
IMAX - NEW YORK AU FIL DU TEMPS
Vieux-Port de Montréal : 12 h 15 ; 17 h 35 (version anglaise).
MAN OF THE YEAR
Cinéma du Parc (2) : 15 h 15, 19 h 30.
MAYBE...MAYBE NOT
Cinéma du Parc (2) : 17 h 15, 21 h 45, 23 h 45.
POWER
Cinéma Parallèle : 19 h.
SEVENTH SEAL (THE)
Conservatoire d'art cinématographique : 21 h.
SOUS-SOL
Cinéma Parallèle : 21 h.
WOYZECK
Cinéma québécois : 19 h.

Danse

AGORA DE LA DANSE (840, Cherrier e.)
La part des anges, de Paul-André Fortier : 20 h.
TANGENTE (840, Cherrier e.)
Ainsi soient-ils (ou non), de Marion Oigny : 20 h 30.

Musique

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Jazz nocturne : Alain Caron et Michel Donato, bassistes : 22 h.
UNIVERSITÉ MCGILL (Pollack Hall)
Orchestre symphonique de McGill. Dir. Timothy Vernon Jonathan Crow, violoniste. Concerto pour violon (Tchaikovsky), Symphonie no 7 (Chostakovitch) : 20 h.
UNIVERSITÉ MCGILL (Redpath Hall)
Ensemble Anon. Couperin, Delalande, Marais, Phidiot, Telemann : 20 h.
EGLISE SAINT-ENFANT-JESUS (5039, Saint-Dominique)
Orchestre Baroque de Montréal. Dir. Joël Thiffault. Concertos pour violon, pour hautbois et pour violoncelles (Vivaldi) : 20 h.
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
Ensemble de percussions et pianos. Bartok, Berio : 20 h.

Théâtre

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)
A toi, pour toujours, ta Marie-Lou, de Michel Tremblay. Mise en scène

de René Richard Cyr. Du mar. au ven., 20 h ; sam., 16 h, 20 h 30 ; dim., 14 h 30.
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4664, St-Denis)
Indépendance, de Lee Blessing. Trad., de François Bouchereau. Adapt., de Robert Vézina. Mise en scène de Fernand Ramville. Du mar. au ven., 20 h ; sam., 16 h et 20 h 30 ; dim., 15 h.
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI
Jusqu'au Colorado, de Jérôme Labbé. Mise en scène d'André Brassard, 20 h.
NCT (Salle Fred-Barry, 4353, Ste-Catherine e.)
Jésus du Lac, d'Alexis Martin. Mise en scène de Robert Gravel : 20 h 30.
NCT (Salle Denise-Pelletier, 4353, Ste-Catherine e.)
Dom Juan, de Molière : 20 h.
ESPACE GO (4890, St-Laurent)
Matroni et moi, de Alexis Martin : 20 h.
ESPACE LIBRE (1945, Fulum)
Nostalgia, de Eric Taillefer. Mise en scène de Patricia Pérez. Du mar. au sam., 20 h 30.
ESPACE LA VEILLÉE (1371, Ontario e.)
Le Journal d'un Fou, de Gogol. Mise en scène de Pierre-Philippe Guay. Présentation du Théâtre D'appertout. Du mar. au sam., 20 h. (Petite Salle) - Le Renard aspirant, de Stanislaw Mrozek. Mise en scène de Marie-Louise Leblanc, assistée de Sylvie Demers : 20 h.
LA LICORNE (4559, Papi-neau)
C'Éta ton tour, Laura Cadieux, de Michel Tremblay. Du mar. au sam., 20 h.
CENTAUR (453, St-François-Xavier)
The Glace Bay Miners Museum, de Wendy Lill. Du mar. au sam., 20 h ; mat., sam., dim., 14 h.

Variétés

PLACE DES ARTS (Cinquième Salle)
Jean-Michel Anctil : 20 h.
LA LICORNE (4559, Papi-neau)
Tranquillité. Avec Luc Fortin et Richard Léveillé. Production Somme. Du jeu. au sam., 22 h.
ESPACE GO (4890, St-Laurent)
Hommage à Gary Boudreau : 22 h 30.
MONUMENT NATIONAL (1182, St-Laurent)
François Massicotte : 20 h.
CLUB SODA (5240, Ave. du Parc)
David Sanders et Mésie Yoyo : 21 h.
LE GRAND CAFE (1720, St-Denis)
Blue Moon Boys : 21 h.
L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul o.)

Magella Cormier, Jerry de Villiers et Normand Laachapelle : dès 21 h.
LES BEAUX ESPRITS (2073, St-Denis)
Steve Hill Band : 22 h 30.
QUAI DES BRUMES (4481, St-Denis)
Diabolus in Musica : dès 21 h.
L'ÉCUME DES JOURS (4123A, St-Denis)
Michel Gagnon et Marc Touchette : dès 21 h.
L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)
Ray Bonnevillie : dès 21 h.
LE PTTIT BAR (3451, St-Denis)
Ian Fournier : dès 21 h.
LE BISTRO D'AUTREFOIS (1229, St-Hubert)
Jacques Rochon : 21 h 30.
LA BOÎTE À MARIUS (5885, Papi-neau)
Jean Maurice et Normand Hébert : dès 21 h.
JAZZONS (300 Ontario e.)
Steve Amreault et Skip Bey : 22 h.
CABARET (2111, St-Laurent)
Michel Bordeleau, Michel Faubert, André Marchand, Jean-Claude Mirandette et Normand Miron : 20 h.
CINE-EXPRESS (1926, Ste-Catherine e.)
Jazz Pharmacy : dès 21 h.

PUB ST. PAUL (124, St-Paul e.)
Groupe Bad Seed : 22 h.
LE SUCCUBUS (4571, Papi-neau)
The Wacky Pack of... : dès 21 h.
BIDDLE'S (2060, Aylmer)
Billy Georgettes : de 18 h 30 à 21 h 30 ; Charlie Biddle : de 22 h à 2 h.
FAUCHE LE VENT (101, Fairmount o.)
Coïne Delisle : 20 h 30.
ZEST (2100, Bennett)
Mane Philippe : 21 h.
BAR CAFE (957, Rachel e.)
Steffen Hanebe : 22 h.
BAROUF (4171, St-Denis)
Les Moutons Noirs : dès 21 h.
LE GRENIER DU SAINT-GABRIEL (426, Saint-Gabriel)
Claude Dubois : 21 h.
SCOTTYZ (3979, Taschereau, St-Hubert)
Flying Circus : dès 21 h.
ATELIER A L'ECART (245, St-Jean, Longueuil)
Robert Segun, Alan Lamontagne et Serge Trofanov : 20 h 45.
THÉÂTRE DU VIEUX-TERRE-BONNE (867, St-Pierre)
Daniel Lavoy : 21 h.
O'BLUES (7567, Taschereau, Brossard)
Shades of Hendrix : dès 21 h.

EN BREF

I Musici voyage

■ I Musici de Montréal se produira dans les Maritimes au cours des prochains jours. La formation dirigée par Yuli Turovsky donnera un concert demain à l'église St. Andrew de Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Dimanche, l'orchestre sera à Halifax. Par ailleurs, I Musici doit se rendre en décembre à Rouyn-Noranda et Val d'Or, en Abitibi. La Floride fait aussi partie du calendrier de tournée de l'ensemble, des concerts devant avoir lieu en février à Palm Beach et Key West.

le monde, dans des langues allant du macédonien à l'islandais. Le livre est publié depuis 41 ans.

Nina cogne dur

■ La chanteuse Catharina « Nina » Hagen a été arrêtée à Topanga, près de Los Angeles, après avoir été accusée d'avoir frappé son mari à la tête avec une bouteille. L'incident s'est produit dans la voiture du couple durant une dispute entre Nina Hagen, 41 ans, et son époux, David Lynn, 29 ans.

Shaquille producteur

■ Le joueur de basket Shaquille O'Neal, qui est aussi chanteur de rap, acteur et promoteur de produits commerciaux, a ajouté la casquette de producteurs de disques à sa panoplie. Il vient de lancer la firme T.W.Is.M. (The World is Mine), dont la première production doit être You Can't Stop the Reign de... Shaquille O'Neal.

Guinness en Chine

■ Les éditeurs du Livre des records Guinness veulent se lancer à la conquête du marché chinois. Ils entendent profiter de la foire du livre de Francfort, qui s'est ouverte aujourd'hui, pour tenter d'y faire une percée. Jusqu'à 89 millions d'exemplaires du livre des records ont été vendus dans

"DEUX FOIS BRAVO AVEC ENTHOUSIASME" SISKEL AND EBERT
JEFF DANIELS ANNA PAQUIN
LE PREMIER ENVOL
version française de FLY AWAY HOME
CINÉPLEX ODÉON BERRI, LES CINÉMAS GUZZO LANGELIER, CINÉPLEX ODÉON LASALLE (Place), CINÉPLEX ODÉON LAVAL (Galeries), LES CINÉMAS GUZZO TERREBONNE, STE-THERÈSE, CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE, BROSSARD, GATINEAU, CHATEAUGUAY, MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE, LE PARIS ST-HYACINTHE, BOÎTE À FILMS ST-JEAN, CINÉMA PLAZA REPENTIGNY, LE CARREFOUR JOLIEY, CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY, FLEUR DE LYS GRANDY, CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD, FLEUR DE LYS GRANDY, CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD, CINÉMA DES MONTS MONTRÉAL, FAMOUS PLAYERS DORVAL, CINÉMA STE-ADELE.
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
L'ANNÉE 1996
Daniel Auteuil
Pascal Duquenne
LE HUITIÈME Jour

"Allez vite voir ce film qui ne manquera pas de vous plaire!"
bill zwecker, nbc-tv, chicago
"Un mélange heureux de rires et de peines: très divertissant."
peter travors, rolling stone
"Un triomphe exceptionnel de plus pour Tom Hanks."
robyn carter, day & date
"Ce film vous mettra le sourire aux lèvres et pour longtemps."
david sheehan, cbs-tv, los angeles
"Tom Hanks mène LES WONDERS droit au succès! C'est un événement à ne pas manquer."
anne-marie losique, box-office
that thing you do!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
www.thatthingyoudo.com

CE SOIR! une soirée avec
Harry Belafonte
Vendredi, 4 Oct. 20h
Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

"UN THRILLER D'ENFER"
UN SUSPENSE INTENSE, COMPLEXE OÙ LE MEURTRE LE SEXE, LES TRAITRES ET LES CATASTROPHES SE CÔTOIENT. DRÔLE, INTELLIGENT ET MERVEILLEUX.
-Roger Ebert, CHICAGO SUN-TIMES
"SEXY, ELEGANT, UN SUSPENSE EXCITANT, UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE."
-Jeff Crig, SIXTY SECOND PREVIEW
JENNIFER TILLY GINA GERSON JOE PANTOLIANO
LIAISONS INTERDITES
version française de BOUND
DINO DE LAURENTIIS COMPANY PRESENTS
"BOUND" JOHN RYAN MICHÈLE JOHNSON DON DAVIS LIZZY GARDNER EVE CAULEY ZACH STARENBERG
MUSIC BY GILL POPE COSTUME DESIGNER ANDY WACHOWSKI LARRY WACHOWSKI
PRODUCTION ANDREW LAZAR STUART BORDS DIRECTEURS DE LA PHOTOGRAPHIE THE WACHOWSKI BROTHERS
POLYGRAM

...TENDRE ET IRONIQUE... RAFFRAÏCHISSANT"
...FAIT SAUTER... STÉRÉOTYPES ET CLICHÉS"
L'ESCORTE
UN FILM DE / A FILM BY DENIS LANGLOIS
"EXTRAORDINAIRE... INOUBLIABLE... un divertissement exaltant."
HOFFMAN
DUSTIN HOFFMAN DENNIS FRANZ SEAN NELSON
AMERICAN BUFFALO
UN FILM DE MICHAEL CORRENTE
"UN THRILLER ABSOLUMENT SENSATIONNEL!"
Joe Leydon, KPRC-TV/HOUSTON
hugh grant gene hackman
IL Y A CERTAINES OPÉRATIONS CHIRURGICALES QUI NE SONT PAS CONÇUES POUR GUÉRIR.
"UN SUSPENSE FÉROCE! DE PREMIÈRE CLASSE. UN FILM SAISSANT ET CAPTIVANT."
Susan Granger, CRN INTERNATIONAL & AMERICAN MOVIE CLASSICS
"CAPTIVANT! UN THRILLER FANTASTIQUE."
Jeffrey Lyons, SNEAK PREVIEWS/LYONS DEN RADIO
"PUISSANT! FRISSONS GARANTIS DU DÉBUT À LA FIN."
Neil Rosen, NY 1 NEWS
mesures extrêmes
version française de EXTREME MEASURES
NE BOUGEZ PAS
HUGH GRANT GENE HACKMAN EXTREME MEASURES SARAH JESSICA PARKER DAVID MORSE PAUL GUILFOYLE TERRA MONK DANNY ELFMAN SUSAN LYALL RICK SHARNE DOUG KHANER JOHN BAILEY CHRIS BRIGHAM ANDREW SCHEINMAN MICHAEL PALMER TONY GILROY ELIZABETH HURLEY MICHAEL APTEA COLUMBIA PICTURES
CINÉPLEX ODÉON BERRI, LES CINÉMAS GUZZO LANGELIER, CINÉPLEX ODÉON LASALLE (Place), CINÉPLEX ODÉON LAVAL 2000, CINÉPLEX ODÉON LAVAL (Galeries), LES CINÉMAS GUZZO TERREBONNE, STE-THERÈSE, CINÉPLEX ODÉON BOUCHERVILLE, CINÉPLEX ODÉON BROSSARD, CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE, LES CHÂTEAUX CHATEAUGUAY, LE PARIS ST-HYACINTHE, CINÉMA BIERMAN SHAWINGAM, MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE, CINÉMA PLAZA REPENTIGNY, FLEUR DE LYS GRANDY, FLEUR DE LYS GRANDY, CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD, CINÉMA ST-BASILE, CINÉMA JOLIEY, CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY, CINÉMA VALLEYFIELD, CINÉMA STE-ADELE, CINÉPLEX ODÉON ATWATER, LES CINÉMAS GUZZO LACORDAIRE 11, CINÉPLEX ODÉON LASALLE (Place), CINÉPLEX ODÉON CAVENISH (Mail), CINÉPLEX ODÉON PONTÉ-CLAIRE, CINÉPLEX ODÉON LAVAL (Carrefour), CINÉPLEX ODÉON BROSSARD, CINÉPLEX ODÉON CHATEAUGUAY, FAMOUS PLAYERS DORVAL, CINÉMA GATINEAU, CINÉMA STE-ADELE.

16
prix de la critique internationale (FIPRESCI)
"... MERVEILLEUSEMENT DYNAMIQUE et drôle avec une tendresse qui déborde de partout... Donne le goût de la vie!"
- Louise Blanchard, LE JOURNAL DE MONTRÉAL
"... une déclaration d'amour à Paris... RÉJOUISSANT... une remarquable comédie!"
- Eric Fourlant, VOIR
"Un film que j'ai adoré... TRÈS TOUCHANT, TRÈS DRÔLE... prouve l'énorme talent de Klapisch!"
- Joanne Despins, BON MATIN
"Un film SYMPA... pour tous, une OEUVRE RAFFRAÏCHISSANTE!"
- Huguette Roberge, LE PRESSE
chacun cherche son chat
écrit et réalisé par Cédric Klapisch
MALOFILM DISTRIBUTION
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

# Plume brosse un tableau de son passé

ALAIN BRUNET

La table était mise jusque dans la rue. Devant le Spectrum, de puissants spots déguisés en canettes de Budweiser faisaient valser joyeusement leurs faisceaux dans le ciel du centre-ville. Hier soir, on pénétrait dans l'amphithéâtre, et le party était déjà pris.

De fortes odeurs de houblon se mêlaient aux exhalaisons d'herbes folles consommées par des fétards de tous âges.

Ainsi s'amorçait le grand spectacle-brosse de l'automne, le seul autorisé par oncle Latraverse depuis des lustres. Depuis le temps qu'on l'achale et qu'il nous envoie paître parce qu'il en a plein le casque de voir se transformer le plumus fanaticus en digne représentant du néolithique, il a fini par se dire : ok, j'vas toutes les faire ma gang de ciboires. Après ça, y m'écoeuèrent pus.

Alors cet été, où que l'on fût au Québec, il fallait en profiter. Car Plume n'a pas l'habitude de s'éterniser dans la rétrospective. La panse du plumus fanaticus y débordait donc de cervoise, son foie en aurait plein les bras, il hurlerait à la lune pendant une paire d'heures.

Le grand efflanqué et ses sbires ouvriraient les hostilités avec *Bonne soirée. Du poil dans l'cou, une griffe dans l'cul...* Plume terminerait sa toune, s'adresserait à un public tellement survolté qu'il ensevelirait son guide spirituel.

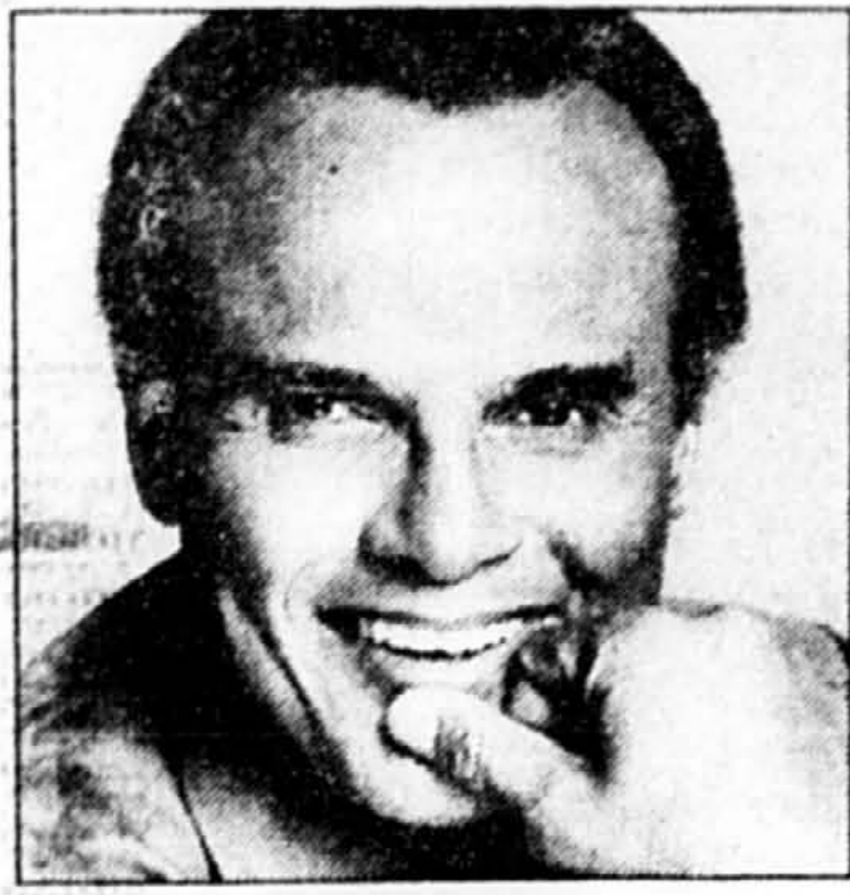
Au signal du maître, il gueulerait MAI-SON! entonnerait à l'unisson avec ses semblables *J'm'appelle Léon, l'caméléon, s'approcherait du délire biliaire au moment de chanter *Chambre à louer*. Il endosserait le *Blues d'la bête humaine*, admettrait que *la révolution est révolue* et que *tout l'monde se met à s'pogner l'cul*. À pied, en ch'val, en Cadillac, il serait toujours à côté d'la track. Et le *Rideau* serait embrasé lorsque son auteur rappellerait à ses ouailles qu'on est ben ouverts à vos commentaires si*

vous payeeeeeer l'cognac. Et le précieux liquide serait servi sur scène par nul autre qu'André Ménard, maître de céans.

Vigoureux quinquagénaire, Plume ne se permettrait tout de même pas une cuite sur scène comme dans le temps, ne grillerait pas de pétards sous notre nez. Le joint offert par le dévot, il le mettrait dans sa poche. Et enverrait brutalement se coucher les fidèles les plus survoltés.

Le décor évoque un manière d'hacienda de Saint-Tite, d'abord occupée par des Parfaits Salauds en tenue de ville. Une demi-heure de trop? Inutile, en ce qui me concerne. On n'est vraiment pas là pour se taper le *Testament* de Rémy Caset, pour entendre sa voix frêle cracher les rimes pesantes de *Trop fragile* ou encore se plaindre du peu d'impact de son dernier album « qui se vend comme des petits pains froids ». Chaque chose en son temps... Or Señor Plume a choisi Los Perfectos Cabrones comme groupe d'accompagnement. Bon groupe, bon guitariste lead (François Duranleau), saxophoniste efficace à l'alto ou au soprano (quoiqu'un peu bavard, ce Patrick Coiteux), bon beat, bon choix. En tenue de desperados comme leur commandant (fibustiers de carnaval, aurait dit le capitaine Had-dock, grand pote de Michel Latraverse), les Parfait Salauds font leur job honorablement.

Ce sera la folie furieuse jusqu'à 23 h. L'apothéose a été atteinte au premier rappel, lorsqu'oncle Plume a refait ses imitations de Félix (Philippe, qu'il l'a rebaptisé) Leclerc, ridiculisé le stéréotype du rockeur français bardé de cuir rouge (amanché comme une borne-fontaine), nous a dilaté la rate avant de nous ramener au septième ciel. Généralement rock, blues, exclusivement composé de chansons suscitant le party (souvent entrecoupées de rigolos intermèdes), le répertoire de Plume nous a tous gavés. Le week-end au Spectrum s'annonce in-fur-nal.



## Belafonte : pionnier, oui !

ALAIN BRUNET

Enfant de la Jamaïque, adolescent de Harlem, chanteur folk du Greenwich Village, initiateur du style calypso (dont le premier album, lancé en 1956, s'était vendu à plus d'un million d'exemplaires), parrain de vedettes issues du Tiers-Monde (dont Miriam Makeba), militant crucial dans la lutte des Noirs américains pour les droits civiques, proche du regretté Martin Luther King, premier producteur noir de la télé américaine, leader du mouvement d'aide à l'Éthiopie (*USA For Africa*) au milieu des années 80, acteur émérite (on l'a récemment vu dans *Kansas City*, de Robert Altman) l'homme est beaucoup plus qu'un chanteur de variétés.

Voilà ce qu'on appelle un tableau de chasse !

Première star masculine de la world music, Harry Belafonte? Au bout du fil, l'interviewé n'en demande pas tant. « Toutefois, j'accepterais volontiers le statut de pionnier. Je suis très heureux de constater que tant d'artistes adoptent désormais cette direction que j'ai empruntée naguère.

« Tant de jeunes Américains sont las de la vieille culture pop. Ils se sont intéressés au rap, qui devint rapidement corrompu. Ils lorgnent désormais vers l'Afrique et les Antilles, car en émanent les plus riches mélodies et rythmes. Personnellement, je puise davantage dans les patrimoines brésiliens et ouest-africains.

« Ce qui m'intéresse en ce moment, c'est de réunir des musiciens de Cuba, du Brésil, du Cameroun, etc. Ce soir à la Place des Arts, nous serons dix sur scène. »

Belafonte semble tout à fait conscient du caractère éphémère des modes occidentales. Comme les autres styles musicaux, les variantes de la world music sont jetables après usage. Tour à tour, le tango, la rhumba, la chacha, le mambo, la calypso, la bossa nova, le reggae, le zouk, le m'balax n'ont-ils pas été portées aux nues puis reléguées aux oubliettes ?

Belafonte opine du bonnet. « Malheureusement, ces habitudes de consommation se propagent à l'extérieur de l'Amérique. On utilise tout, on ne vénère rien, on s'applique encore moins à sauvegarder. On ne se préoccupe pas de l'essence de l'art, on essaie plutôt d'en tirer un maximum de plaisir. La culture est une marchandise plutôt qu'une source d'inspiration. Et lorsque tu détruis la culture, tu détruis l'âme humaine. »

Après l'explosion calypso au milieu des années 50, Belafonte a toujours su progresser. « Me renouveler artistiquement, ce ne fut pas le centre de mes luttes. La pression de l'industrie fut le principal irritant ; puisque ses décideurs se donnent le droit de déterminer quels sont les goûts du public, un artiste doit toujours se battre pour son indépendance. »

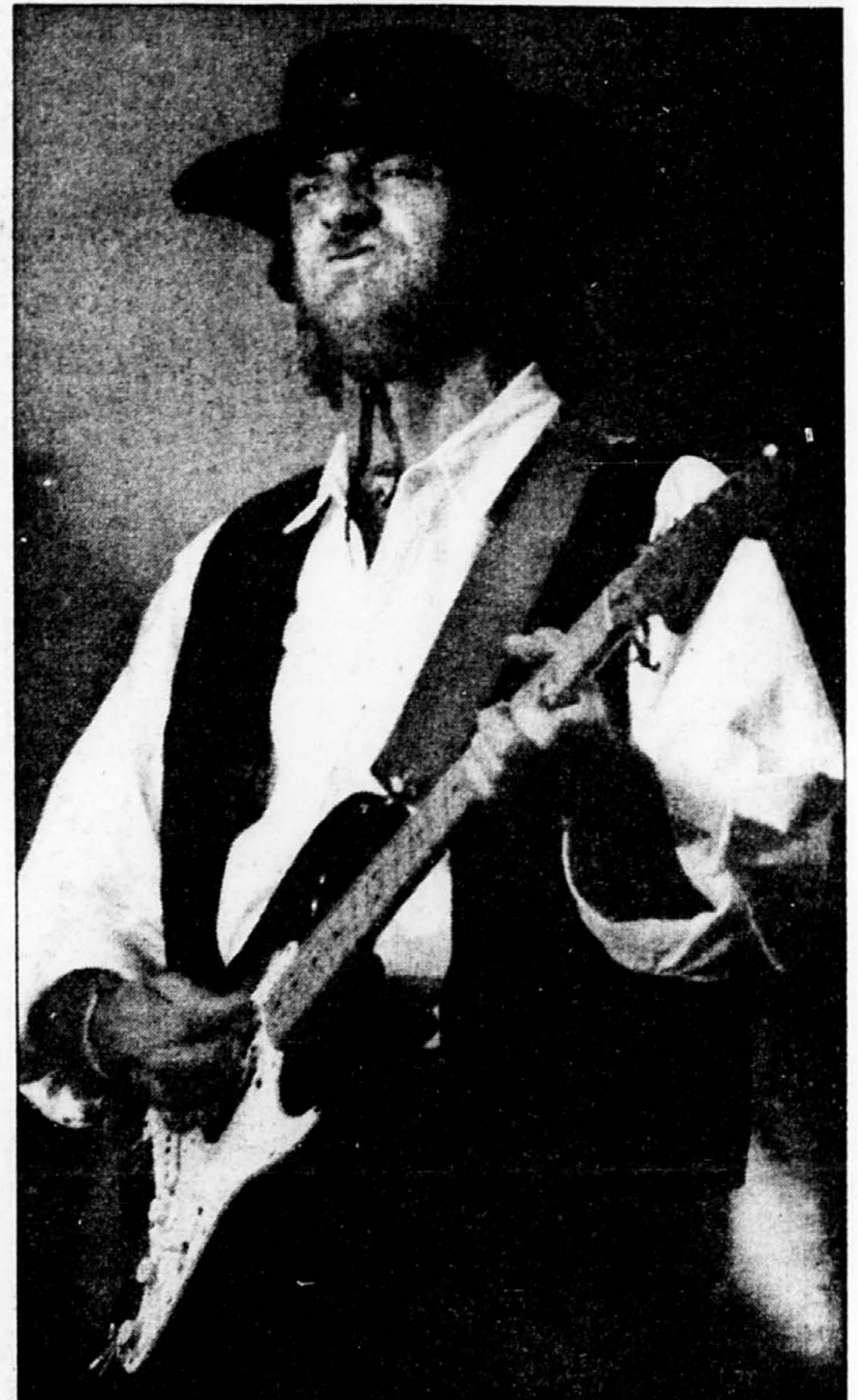
Pour Harry Belafonte la relation entre l'art et l'engagement social demeurent inextricables. « Je ne peux imaginer l'un sans l'autre. Tous les artistes que j'admire ont lié ces deux dimensions : Shakespeare, Pablo Neruda, Tolstoï, Picasso, Charlie Chaplin, etc. Ce n'est qu'aux États-Unis que je vois ce besoin constant d'établir une séparation. Chez nous, un artiste doit simplement divertir », déplore-t-il.

Pour l'homme de 69 ans, le vieillissement n'est que corporel. « J'essaie toujours de rester au fait des nouvelles tendances, nouvelles voies, nouvelles formes d'expression. Je crois profondément à l'héritage culturel antillais et afro-américain dont je suis issu. J'ai devant moi un croquis aux dimensions infinies, que je ne pourrai jamais peindre entièrement. Je ne vivrai jamais assez longtemps pour rendre compte entièrement de cet héritage. »

Le journaliste lui fera part de son admiration quant à ouverture d'esprit, lui qui est d'une autre génération.

— C'est vrai, je suis plus jeune, conclut-il en riant.

Harry Belafonte se produit ce soir, 20 h, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.



Le répertoire de Plume a gavé les plumus fanaticus. PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

## Découvrez tout un monde de différence.



### Offrez-vous la Mini-tournée théâtrale à Londres, à partir de seulement 59 \$\*!

Si le théâtre londonien vous a toujours tenté, la Mini-tournée théâtrale de Vacances British Airways est le forfait rêvé! Elle vous est offerte à partir de seulement 59 \$\*, un coût incroyablement bas comprenant 3 nuits d'hébergement avec petits-déjeuners continentaux, plus un laissez-passer pour le théâtre. Et si vous préférez vous attarder afin de découvrir le West End londonien, choisissez la Tournée théâtrale à Londres et ses 6 nuits d'hébergement (incluant les petits-déjeuners continentaux et 2 laissez-passer pour

le théâtre), à partir de seulement 219 \$\*. Aucun autre forfait théâtre n'est aussi spectaculairement abordable!

Vacances British Airways. Personne au monde ne connaît mieux la Grande-Bretagne! Voilà pourquoi nous sommes votre meilleur choix pour les forfaits théâtre à Londres. Préparez votre tournée théâtrale dès aujourd'hui : pour réserver vos places ou obtenir votre Guide vacances de British Airways, appelez votre agent de voyages ou faites le 1 800 668-1055.

**BRITISH AIRWAYS**  
La préférée à travers le monde.

\* Tarif bas sur hébergement double. Frais de service et TVA inclus. Ce forfait spécial est offert uniquement aux passagers de vols transatlantiques de British Airways. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Valable pour les voyages effectués à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1996 jusqu'au 31 mars 1997.